# Mediterráneo

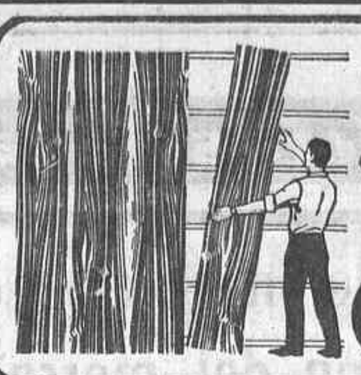
CASTELLON DE LA PLANA
Depósito Legal: CS 6 - 1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO
Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres: Avda. Cernuda y Velasco
Tels. 22 00 56 y 22 00 60

DOMINGO, 4 JULIO DE 1971. —AÑO XXXIII. —Nº 10.154 — PRECIO: 5 PESETAS





Lamichapa®
madera dispuesta para decorar

DISTRIBUIDORES: LA CASA DEL PLASTICO
Navarra, 1 - Tel. 21 69 55 CASTELLON

MADERAS CLEMENTE, S. L.
Ctra. Onda, s/n - Tels. 378 y 719 VILLARREAL


# Ha sido aislado un virus del cáncer

## En Houston, por científicos norteamericanos

### Serán necesarios cinco años para descubrir anticuerpos para una vacuna preventiva

**WASHINGTON, 3, (Efe). — Un paso adelante que puede conducir al descubrimiento definitivo de los virus que producen el cáncer, así cómo a encontrar el remedio para combatirlo, fue logrado por científicos norteamericanos.**

**El aislamiento de un vírus del cáncer humano por primera vez en experimentos hechos en la boratorio fue anunciado ayer en Houston, Tejas, por el Hospital Anderson y el Instituto de Tumores.**

Un portavoz del hospital dijo que a partir de ahora seran necesarios por lo menos cinco años de investigación en todo el mundo para saber si el vírus aislado puede o no provocar el cáncer a una persona sana, y descubrir los anticuerpos para una vacuna que prevenga el cáncer.

El vírus, de forma esférica, del cáncer humano, ha podido ser aislado por la doctora Elizabeth Priori, el doctor Delon Mochowski y sus respectivos equipos.

**LO QUE REPRESENTA EL AISLAMIENTO**

WASHINGTON, 3 (Efe). — El Director del Instituto Nacional del Cáncer de los Estados Unidos, doctor Carr Baker, puso hoy en guardia contra un exceso de optimismo tras el descubrimiento anunciado ayer de que se había conseguido aislar un vírus de cáncer humano.

"El descubrimiento puede ser de gran importancia, pero creo que todavía no tenemos suficientes datos como para estar seguros" dijo en Washington el doctor Baker, pero el Presidente del Hospital Anderson, donde se hizo el anunció del descubrimiento, se mostró decididamente optimista: "Este descubrimiento puede acelerar la llegada del día en que podamos definir con certeza el papel del vírus en el desarrollo de algunos tipos de cáncer" dijo.

Un portavoz del Hospital Anderson anunció ayer en Houston (Tejas) que un equipo de investigadores del Hospital y del Instituto de Tumores había conseguido aislar por primera vez en la historia, un vírus de cáncer humano.

El portavoz dijo que el descubrimiento puede conducir al hallazgo de una vacuna contra el cancer "no antes" de después de por lo menos cinco años de investigación, el Director del Instituto Nacional del Cáncer afirmó esta mañana que se necesita una investigación muy intensa antes de que pueda ser evaluada realmente la importancia del descubrimiento anunciado ayer en Houston.

El polaco nacionalizado norteamericano León Dmochowski, Jefe del Departamento de Virología del Hospital Anderson y la doctora Elizabeth Priori, profesor ayudante de Virología, encabezan el equipo de investigadores que consiguió aislar el vírus de cáncer humano de forma esférica y pertenecientes al llamado tipo "C".

El disponer de este vírus según el profesor Dmochowski, "servirá de gran ayuda para la investigación del papel de los vírus en el cáncer humano, y posiblemente incluso para estudiar la forma de conseguir una vacuna".

Dmochowski reveló que el vírus aislado lo había extraído de células de una bipsia de un niño con informe.

El portavoz del hospital que hizo el anuncio del descubrimiento informó de los siguientes pasos de la investigación".

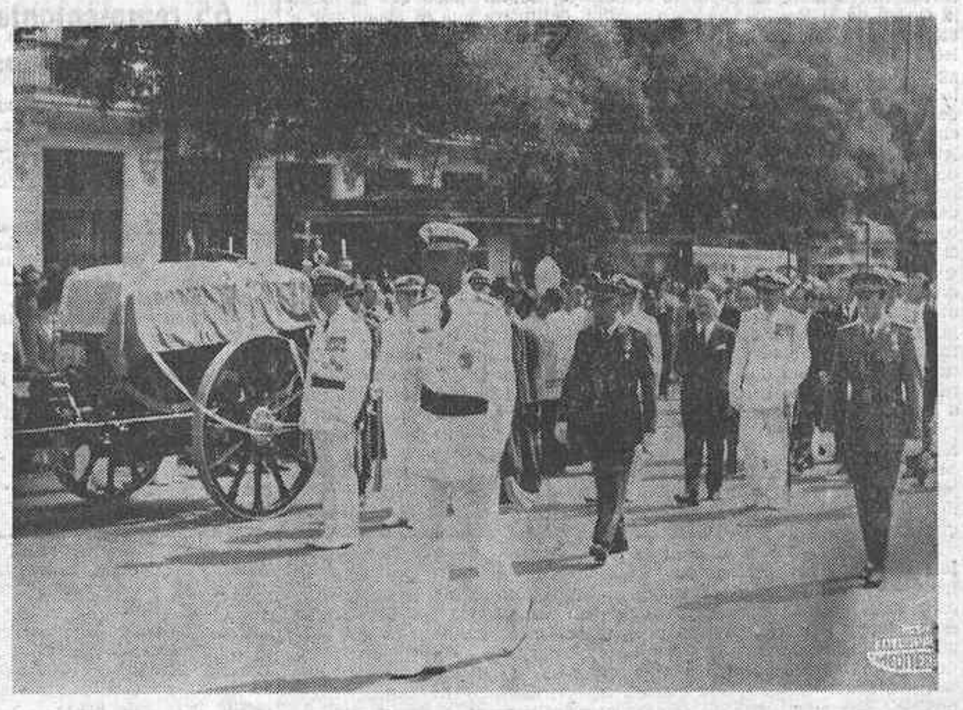
"Se puede tomar sangre de una persona normal sana que no padezca cáncer e inyectar en ella el vírus aislado para ver si hace aparecer el cáncer.

Si fuera así, el paso siguiente sería averiguar por qué el cuerpo humano desarrolla anticuerpos y cuales son necesarios para evitar la acción de vírus cancerígeno. Una vez descubiertos e identificados esos anticuerpos el paso siguiente y final sería el de inyectarlos en el ser humano como vacuna contra el cáncer.

Al poco velado optimismo con que ayer fue hecho el anuncio del descubrimiento han seguido hoy opiniones cautela y advirtiendo contra un exceso de confianza en sus resultados definitivos, pero en to-

Pasa a la Pág. 14

# Entierro de los restos del Capitán General ALONSO VEGA



**MADRID. — El Príncipe de España presidió el traslado de los restos del Capitán General D. Camilo Alonso Vega desde el ministerio del Ejército hasta la cercana iglesia de San José donde se rezó un responso. El féretro en donde fueron colocados el sable, el bastón de mando y la gorra del ilustre soldado era transportado en un armón de artillería. Poco después desfilarían ante el cadáver comisiones de generales, jefes de los tres Ejércitos, el Ayuntamiento de Madrid y otras personalidades y las fuerzas que le rindieron los honores de ordenanza. (Foto CIFRA GRAFICA).**

# Los Príncipes de España, en Granada

GRANADA, 3. (Pyresa). — Los Príncipes de España, D. Juan Carlos y doña Sofía, han llegado hoy a Granada por vía aérea, procedentes de Madrid, en avión DC-3 de las fuerzas aéreas, que tomó tierra en el aeródromo de Armilla. Los Príncipes llegaron acompañados de su hija la Infanta Elena. Sus Altezas Reales asistirán a las representaciones y audiciones del programa del XX Festival Internacional de Música y Danzas, del que la Princesa Sofía es Presidenta de Honor.

En el aeropuerto fueron recibidos por el Teniente General D. Angel Salas Larrazábal, Capitán General de la II Región Aérea, Capitán General de Granada, D. Nicasio Montero García, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, Presidente de la Diputación, Alcalde y Subdirector General de Bellas Artes.

Al descender del avión la Princesa Sofía, le fue entregado un ramo de flores por la esposa del Teniente General Salas Larrazábal. Desde el aeropuerto los Príncipes se trasladaron al hotel donde se alojan durante su estancia en Granada.

Por la tarde, los Príncipes asistieron a una recepción ofrecida en su honor por la Dirección General de Bellas Artes y el Ayuntamiento de la ciudad, y por la noche, en el escenario abierto del Generalife, D. Juan Carlos y doña Sofía asistieron a la presentación oficial del Ballet Nacional de Holanda.

# Hace siete años, Johnson se encontraba en una difícil alternativa

## Podía provocar un apocalipsis nuclear hiciera lo que hiciera en Vietnam

**WASHINGTON, 3 (Efe). — El año 1964, el entonces Presidente Lyndon B. Johnson se enfrentaba a una difícil decisión: mientras algunos de sus asesores le advertían que los Estados Unidos podrían acabar en una guerra nuclear si no usaban todos sus medios convencionales en Vietnam, otros consejeros le señalaban el peligro de provocar una guerra nuclear si intervenía masivamente en el conflicto de Indochina.**

En un artículo que publica el "Washington Post" citando documentos secretos del Pentágono, se afirma que el Presidente Johnson, hace siete años se enfrentaba al riesgo de provocar un apocalipsis nuclear hiciera lo que hiciera respecto a Vietnam.

El periódico afirma también que la primera decisión "crucial" de los Estados Unidos para su posterior estancamiento en Vietnam la adoptó el Presidente Harry Truman el uno de mayo de 1950 al aprobar la concesion de diez millones de dólares para un primer embarque de armas que los militares franceses necesitaban urgentemente para su guerra de Indochina.

**DECLARACIONES DE CAO KI**

**SAIGON, 3 (Efe-Reuter). — El Vicepresidente survietnamita, Nguyen Cao Ky, ha declarado hoy que no ve obstáculos, por parte survietnamita, para aceptar las nuevas propuestas del Vietcong sobre una retirada de las tropas norteamericanas de Vietnam en una fecha fija.**

Con estas declaraciones, el Vice-

Pasa a la Pág. 11

# El avión USA secuestrado en Méjico se cree que se dirige a Argelia

## Hasta ahora ha tocado en los aeropuertos de Lima, Río de Janeiro y Buenos Aires

### Ha sido reemplazada la tripulación de cinco personas por otra de cuatro y dos azafatas

**MEJICO, 3 (Efe). — El avión jet de la compañía norteamericana Braniff International, que fue secuestrado en la mañana de ayer por un hombre y una mujer, en total estuvo detenido algo más de cinco horas en Monterrey y emprendió el vuelo con destino a Lima, según pidió el capitán a la torre de control en el momento de despegar.**

Después de haber llenado el depósito, el jet de Braniff posee una autonomía de vuelo de ocho horas y media.

Según la descripción de los pasajeros puestos en libertad, Alicia Sánchez mide 1'60 metros de altura, tiene el pelo negro y largo, viste una minifalda de color verde y botas café.

Robert Jackson tiene una altura aproximada de 1'80 metros, con barba rerotada, muy moreno. Viste pantalón y chaleco café, de unos 30 años. Los dos llevaban gafas.

Según el jefe de la policía del aeropuerto de Monterrey, los secuestradores estaban armados con cuatro pistolas de calibre 38, una de calibre 45 y un frasco grande que parecía nitroglicerina.

El punto a donde Jackson y Alicia Sanchez querían ser conducidos nunca ha estado claro. En un principio parece que dijeron que pensaban viajar a Cuba o a Trinidad. A las 2 de la madrugada, hora española, el avión llevaba rumbo a Lima.

**LLEGA A LIMA**

**LIMA, 3 (Efe). — Se encuentra aislado junto al espigon central del aeropuerto "Jorge Chavez" el avión secuestrado ayer en Méjico. Tomó tierra a las 7'30 de la mañana, hora española y nadie salió del aparato. Al parecer, los tripulantes mantienen comunicación con la torre de control.**

Según parece, el avión seguirá viaje a Rio de Janeiro, que sería otra escala hacia Africa. Al parecer, desde el avión se ha pedido provisión de víveres y de pastillas para no dormir.

Con motores parados, el avión está siendo aprovisionado de combustible y recargando baterías. Subieron tres hombres con dos maletas que se suponen contienen víveres.

**REEMPRENDE EL VUELO**

**LIMA, 3 (Efe). — El avion de pasajeros secuestrado anoche por dos personas —Robert Lee Jackson, con domicilio desconocido, y Lucrecia Sánchez Archila, guatemalteca— salió hoy hacia Rio de Janeiro después de haber sido voluntariamente reemplazada la tripulación de cinco personas por otra de cuatro y dos azafatas.**

**EN RIO DE JANEIRO**

**RIO DE JANEIRO, 3 (Efe). — El avión norteamericano "Braniff Boeing 707" que fue secuestrado anoche por un hombre y una mujer, acaba de aterrizar en el aeropuerto de Rio de Janeiro.**

En el aeropuerto internacional de Río no han facilitado detalles sobre las medidas que se piensan adoptar con el avión aunque se ha expresado que sería estacionado fuera del aeropuerto civil, es decir, en la base militar contigua al aeropuerto, al parecer.

La Embajada argelina en Brasil no ha podido confirmar a "Efe" "por el momento" que los secuestradores del "Boeing de la "Braniff" que acaba de llegar a Rio de Janeiro tengan intención de solicitar asilo en Argelia, pero dijo que más tarde podría dar alguna información.

Esta actitud del funcionario diplomático argelino, y el hecho de que un sábado por la mañana esté en funcionamiento la oficina de la Embajada, dejan entrever la posibilidad de que se estén lle-

Pasa a la pág. 15


Escoja la funda que desee para
TAPIZAR SU COCHE
en 20 minutos la colocaremos
Avda. Rey D. Jaime, 98
(Frente Instituto) Telf. 2164..


# Los astronautas soviéticos murieron por embolia

## Provocada por el repentino descenso de la presión en el interior de la cabina

**MOSCU, 3 (Efe-Upi). — Una enfermedad mortal similar a la que algunas veces padecen los submarinistas, "el mal de las profundidades", ha sido la causa de la muerte de los tres cosmonautas del "Coyuz XI", se ha señalado hoy en Moscú en medios comunistas del servicio exterior.**

**Los científicos soviéticos explicaron a sus colegas comunistas que un repentino descanso de la presión interior de la cabina había provocado la formación de burbujas de aire en el sistema circulatorio sanguíneo de los cosmonautas. Las burbujas taponaron la circulación de la sangre hacia órganos vitales y los tres tripulantes fallecieron por embolia.**

**Esta ha sido la primera información que, aunque de forma no oficial, ha trascendido sobre la causa de la muerte de los cosmonautas Georgy Dedrovolsky, Vladislav Volkov y Viktor Patsayev.**

**EL ESCAPE DE PRESION**

**WASHINGTON, 3 (Efe). Es "poco probable que un vehículo "Apolo" pueda sufrir una repentina pérdida de presión durante las operaciones de regreso a Tierra, como la que parece que provocó la muerte de los tres tripulantes del "Soyuz XI" soviético, afirmaron ayer expertos norteamericanos.**

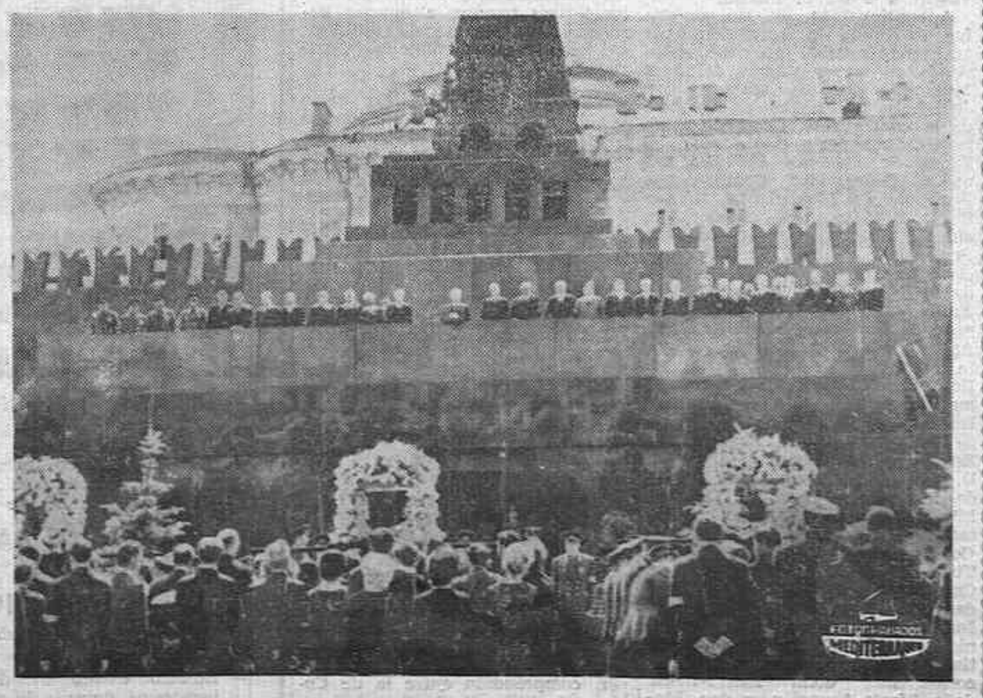
**Diferencias "importantes" en diseño de los vehículos norteamericanos y soviético, según esos expertos, son los que les hacen pensar en la poca probabilidad de que el mismo fallo del "Soyuz" se repita en un vehículo "Apolo".**

**Informaciones de Moscú aseguran que un escape de presión al separar su módulo de reentrada del módulo de servicio del "Soyuz XI" también con presión regulada— causó la muerte instantánea a los tres cosmonautas.**

**Antes de regresar a la atmósfera terrestre, de vuelta de la Luna, el módulo de mando de los vehículos "Apolo" se separa también del módulo de servicio, pero los expertos norteamericanos señalaron que este último no lleva presión regulada ni enlaza por ningún sistema de enganche a presión con el vehículo de mando.**

**La única maniobra comparable entre vehículos "Soyuz" y "Apolo" respecto a separaciones de vehículos, tiene lugar en los vehículos norteamericanos cuando el módulo lunar, con presión regulada al regresar desde la superficie de la Luna, es desprendido del módulo de mando, con presión regulada también una vez se han reunido con su compañero en órbita lunar los dos astronautas que hubieran bajado hasta la superficie selenita.**

# Funerales por los astronautas soviéticos



**MOSCU. — Funerales de los héroes del espacio soviéticos: G. Dokrovolsky, V. Volvo y V. Patsaev, celebrados en Moscú. — (Telefoto Cifra Gráfica)**

# Venezuela parece que trata de nacionalizar la industria petrolífera

**NUEVA YORK, 3 (Pyresa). Wall Street vive días de inquietud con motivo de la próxima sesión plenaria del Congreso Venezolano, que se celebrará a mediados de este mes, y en la que se espera la ratificación de un proyecto de ley aceptado por la Cámara de Diputados el pasado 17 de junio, mediante el cual el Gobierno venezolano podrá nacionalizar una parte considerable de las concesiones petrolíferas de que disfrutan diversas compañías extranjeras.**

**La nueva pieza legislativa, llamada "Ley sobre la devolución del petróleo", podría de ser ratificada, abrir el camino para la nacionalización del 80 por 100 de los recursos petrolíferos de Venezuela actualmente en explotación para 1974.**

**Una de las enmiendas a la ley, ya aprobada, especifica que el Estado podrá nacionalizar "sin indemnización" y dentro del plazo de tres años, aquellas concesiones insuficientemente explotadas.**

# PABLO PICASSO, «ciudadano de honor de PARIS»

**PARIS, 3. (Efe). — Con ocasión del próximo aniversario del nacimiento del pintor español Pablo Ruiz Picasso y por sus años de residencia en Francia el Consejo de París decidió hoy por unanimidad "nombrar a Picasso ciudadano de honor de París".**

**Pablo Ruiz Picasso, cumplirá noventa años el próximo 25 de octubre y reside en Valuaris (sureste de rancia).**


FOTOCOPIADORAS en seco, fotocopiando todo y libros Pts. 8.900
MECANOGRAFICA LEVANTINA, Mayor 31.


(c) Ministerio de Cultura 2007

# Noticias de la Ciudad — Noticias de la Ciudad

## AYER EN LA CIUDAD

Seguimos sin cambios meteorológicos. Aunque no dejan de moverse en el firmamento esas nubes que unas veces parecen de calor y otras pueden ser presagio de alguna tormenta veraniega. En resumen, calor suficiente para que el verano sea real, pero todavía sin excesos en ningún aspecto.

Sábado muy animado, con mucha afluencia de forasteros y turistas por la mañana y a lo largo de la tarde, y panorama ciudadano movido y agradable. Aunque al llegar la noche se nota un mayor abandono en la ciudad, realmente durante el día el nivel turístico de Castellón viene acreditado por el hecho de que quizá en bastantes momentos de estas vísperas de domingo veraniegas, la animación es mayor que a lo largo de la temporada invernal.

En el Gobierno Civil tuvo lugar a primera hora de la tarde la toma de posesión del nuevo Delegado Provincial de Educación y Ciencia.

## CENTROS OFICIALES

### Gobierno Civil

#### VISITAS

El Excmo. Sr. D. Juan Aizpurua Azqueta, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, una vez despachados los asuntos oficiales, recibió ayer las siguientes visitas:

Ilmo. Sr. D. Fernando Lanzaco Bonilla, Subdirector General de Coordinación Administrativa; Ilustrísimo Sr. D. José Luis Durán Crespo, Delegado Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia; Dr. José Antonio Aragonés Lloret, Presidente del Colegio Oficial de Médicos; Ilmo. Sr. D. Manuel Mancheño Jiménez, Coronel 2.º Jefe Provincial de Protección Civil.

## Servicio de guardia de talleres mecánicos y eléctricos

Hoy estarán de guardia en esta ciudad, al objeto de prestar ayuda para la reparación de pequeñas averías, a los automovilistas que lo precisen, desde las 9 a las 13 horas, los siguientes talleres:

**Taller mecánico:**

Marzá, S. L. Plz. Alcázar de Toledo, 4 Castellón.

**Taller eléctrico:**

Marzá, S.L., Plz. Alcázar de Toledo, 4. Castellón.

**Servicio permanente de baterías:** K.L.G., Moncada, 2.

NOTA: Los turnos de guardia de estos talleres tienen el carácter de voluntario, y es una deferencia de las Empresas que participan en los mismos, hacia los usuarios de vehículos.

Marcos - Molduras
CUADROS, ESPEJOS, lienzos en
ARTESANIA GONLAI
Frente Cine Sindical

## Servicio de Inspección de la disciplina del mercado

### Marcado de precios

En cumplimiento de las medidas adoptadas y al objeto de facilitar en todo momento la comprobación en cuanto posibles alzas de precios y debida protección al público consumidor, es necesario recordar nuevamente lo dispuesto en la Orden de la Presidencia del Gobierno de 15 de julio de 1952 ("Boletín Oficial del Estado" del 3 de agosto), y apartado 15 del artículo tercero del Decreto núm. 3.052/66 del Ministerio de Comercio, de fecha 17 de noviembre de 1966 ("Boletín Oficial del Estado" del 15 de diciembre), que en sus artículos respectivos señalan la obligatoriedad de que todos los establecimientos de venta al público, a excepción de joyerías y aquellos otros que expendan artículos de lujo distintos de los de vestido y alimentación, vienen obligados a fijar precios de venta al público, en forma bien visible, en todos los artículos que exhiban o expongan para su venta en el establecimiento o bien en vitrinas situadas en lugar distinto a aquél, tal como en cines, galerías de exposición, etcétera, por medio de etiquetas sujetas al mismo artículo, de un tamaño que permita su perfecta legibilidad.

Dichos precios se expondrán en forma tal que las referidas etiquetas queden bien visibles en los escaparates, vitrinas y lugares de exposición, no tolerándose, en ningún caso, la extendida costumbre de que en los escaparates aparezcan vueltas o de tal forma que el posible cliente no perciba claramente y con la máxima visibilidad el precio señalado al efecto, así como tampoco el marcar éste solamente en aquel artículo más económico, por tamaño o clase, para luego pretender el cobro de otro precio más elevado.

Cuando se trate de mercancías que deban confeccionarse, se expondrá, del mismo modo que el precio del tejido o materia prima, la indicación del importe de la confección, con las circunstancias precisas para evitar cualquier género de error en la interpretación.

En aquellos casos en que por cualquier motivo no sea posible indicar el precio por medio de etiquetas sujetas al mismo artículo, se estampará a presión, o se usará de otro medio análogo que no permita fraude; pero en estos casos en el lugar de exposición de la mercancía, y junto a ella, deberá figurar el anuncio del precio, por medio de cartel que ofrezca la suficiente claridad.

Respecto a las mercancías vendidas a granel, se fijará claramente y a la vista del público la lista de precios de tales mercancías por unidad, sin perjuicio de que, asimismo, dichos precios figuren claramente especificados en los envases que respectivamente contengan las mismas.

Los precios que se marquen de acuerdo con estas normas, llevarán, en todos los casos incluidos todos los impuestos y demás contribuciones cuya repercusión esté autorizada, en aquellos que les afecte, de tal modo que la cantidad definitiva que se abone por el artículo sea exactamente la fijada en el precio marcado.

Se considerará venta abusiva la de aquellas mercancías o productos, así como servicios, a precios superiores a los que figuren marcados.

Los expendedores de carne al público, en sus distintas clases y modalidades, deberán hacer constar, por medio de cartel colocado precisamente encima de la clase correspondiente, la clase y tipo de la misma, así como su precio de venta al público por kilo, pudiendo, además, indicarlo por otra fracción de peso, como cuarto de kilo, cien gramos, etc. Todo ello sin eximirles de la obligatoriedad de también tener expuesto al público el preceptivo cartel de precios de venta, correspondiente a las distintas clases de carne que expendan, debidamente sellados y legalizados por el Organismo correspondiente, Sindicatos, Delegación Provincial de Abastecimientos, etcétera.

De conformidad con lo dispuesto al respecto en las disposiciones vigentes, los industriales afectados tendrán a la disposición de los Agentes Inspectores los pertinentes documentos de compra, tales como albaranes, facturas, etc., en donde preceptivamente ha de constar el tipo de mercancía y su precio de adquisición, al objeto de, en todo momento, poder constatar fehacientemente la legalidad del precio consignado como de venta al público.

Por todos los Agentes dependientes de mi Autoridad y en especial por los Inspectores del Servicio de Inspección de la Disciplina del Mercado, se llevará a cabo una estrecha vigilancia, denunciando cuantas infracciones se cometieran sobre lo dispuesto, de manera especial en lo referente a falta de marcado, no perfecta visibilidad del mismo, posibles ventas a precios superiores a los señalados, carencia de documentos acreditativos de compra, así como alteraciones o alzas de precios no autorizados.

Dada la gran difusión que de esta obligatoriedad se viene haciendo, bien en forma personal y directa acerca de los industriales interesados, o en distintas ocasiones, en la prensa y radio, consciente este Servicio de la total identificación del comercio en general, así como del público consumidor, con las medidas dictadas al respecto, espera, en evitación de sanciones que serían impuestas con la mayor rigurosidad y publicadas con la mayor difusión, la plena colaboración de los comerciantes e industriales afectados; encareciendo del sector consumidor preste la debida colaboración con el fin de conseguir la estabilización de precios deseada, para lo cual atenderá de forma inmediata, cualquier irregularidad que en materia de precios se indique, personándose en las oficinas de este Organismo, calle Fola, 25, 2.º, por carta a dicha dirección, o bien por comunicación telefónica al 22 15 97, de 10 a las 14 horas en días laborables.

## INSTITUTO NACIONAL DE ENSEÑANZA MEDIA «FRANCISCO RIBALTA»

Se pone en conocimiento de todos aquellos alumnos que deseen matricularse Oficialmente en este Centro que la solicitud de plaza se podrá realizar durante todo el mes de Julio.

Los impresos para estas solicitudes se encuentran en la Conserjería de este Instituto.

## Farmacias de Guardia

Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias:

LEGIDO, P. de la Paz, 11.
MARTIN, Av. Lidón, 12.
SANJUAN, Av. Valencia, 92. Grp. Cardona Vives.

Mañana estarán de guardia:

TELLADO, Mayor, 94.
ORTIZ, Cataluña, 33.
ESPIN, Av. Casalduch, 23.

## Hoy se celebra en Castellón la I reunión regional de juntas juveniles de OJE

### En la que participan 65 representantes de 13 provincias

Una vez más nuestra ciudad va a ser escenario de una actividad juvenil y de nuevo nos llega con el sello formativo e inquieto que la O.J.E., dá a su continuo quehacer.

Durante toto este domingo, un total de 5 representantes de cada una de las Juntas Juveniles de las provincias de Albacete, Alicante, Baleares, Barcelona, Gerona, Huesca, Lérida, Murcia, Tarragona, Teruel, Valencia, Zaragoza y Castellón, están reunidos para discutir en forma de ponencias una serie de temas del mayor interés para el buen gobierno de la O.J.E., ya que de Juntas Juveniles se trata, y éstas son el medio de participación de los afiliados en la dirección de su propia Organización.

La reunión tendrá por marco el maravilloso salón de actos de la Excma. Diputación Provincial, cedido a este efecto por la Corporación Provincial.

Cabe destacar la presencia del Jefe Central de la O.J.E., don Braulio Rodríguez Couceiro que se desplaza desde Madrid expresamente para este acto.

Las Juntas Provinciales de la O.J.E., de las provincias antes citadas, sabemos se han reunido en repetidas ocasiones en los últimos días, con el fin de estudiar el anteproyecto del reglamento de las Juntas, anteproyecto que va a ser el centro de debate en dicha reunión tratándole de dar un verdadero contenido juvenil y una vigencia que corresponde a las exigencias de la juventud de nuestros días.

La Organización Juvenil en su amplio programa de actividades se abre al diálogo con los propios afiliados en estas reuniones, y ha elegido a nuestra Ciudad como sede de su desarrollo.

Deseamos que el éxito mas completo acompañe a esta reunion y que todos se lleven un grato recuerdo de nuestra ciudad y de sus gentes.

## Dos heridos al chocar un turismo contra la pared de una FINCA

### SUCESOS : SUCESOS

En el kilómetro 2 de la carretera de Morella, término municipal de Castellón, el turismo matrícula CS-64.180 conducido por Vicente Centelles Montañés, vecino de Vall d'Alba, por causas que no hemos podido conocer, se salió de la calzada, cayendo en la cuneta, y chocando, finalmente, contra la pared de una finca.

A causa del accidente resultó lesionado el conductor, ya citado, y su acompañante, Vicente Rodríguez Pastor.

El vehículo resultó completamente destrozado.

**CHOQUE DE TURISMO Y MOTOCARRO**

En el kilómetro 140 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Vinaroz, chocaron el turismo matrícula alemana GL-MU-62 conducido por Arthur Marrunde, y el motocarro matrícula B-356.858 conducido por Francisco Gasulla Miralles, vecino de Vinaroz.

No hubo desgracias personales, sufriendo los vehículos daños de alguna consideración.

**LESIONADO EN RIÑA**

Salvador, de 40 años, vecino de Castellón, mantuvo una lucha, en la que por lo visto llevó la peor parte, ya que resultó lesionado, siendo asistido en el Hospital Provincial donde el médico de guardia le apreció erosión en región malar derecha, de pronóstico leve, s/c.

Parece que con el resultado, Salvador, ha perdido las ganas de volver a reñir, sobre todo si su contrincante, como en esta ocasión parece, le ha podido. El próximo rival, lo escogerá previamente.

**HERIDO EN ACCIDENTE DE TRABAJO**

José Pedrajas Calero, de 45 años, vecino de Castellón, resultó lesionado en accidente de trabajo, en circunstancias que no hemos podido precisar, siendo asistido en el Hospital Provincial donde el facultativo de guardia le apreció heridas contusas en antebrazo derecho, y brazo y muslo izquierdo; contusiones generales. Pronóstico reservado.

**SE CORTO CON UN CRISTAL**

Irene Doña Medina, de 48 años, vecina de Castellón, resultó lesionada en accidente doméstico, al cortarse con un cristal, siendo asistida en el Hospital donde el facultativo de guardia le apreció herida cortante en dorso de la mano derecha, de pronóstico leve s/c.

**LESIONADO EN ACCIDENTE DE TRAFICO**

Ramón Gómez Lázaro, de 32 años, vecino de Villarreal, resultó lesionado en accidente de tráfico, siendo asistido en el Hospital Provincial donde el médico de guardia le apreció herida contusa en región occipital, y probable fractura de clavícula izquierda, de pronóstico grave.

No hemos podido concretar las causas que concurrieron en el citado accidente.

## CATOLICIDAD

### SANTORAL

SANTOS DE HOY. — Domingo V de Pentecostés.—Ss. Isabel de Portugal; Oseas, Ageo, pfs.; Laureano, ob.; Inocencio, Sebastiá, Jucundiano, Nanfanion, mrs.; Teodoro, Uidarico, obs.; Bernardino Realino,S. J., confesor. — MISA DEL DIA: Del Domingo.

SANTOS DE MAÑANA. — Santos Antonio María Zacarías, pb.; Miguel de los Santos, cf.; Atanasio, cf.; Zoe, Domicio, Agatón, Triñna, Marino, Teódoto, Sedofa, Cirila, mrs.; Filomena, vg. — MISA DEL DIA: De Feria. De Santa Isabel. Memoria Libre.

### Cultos

SANTA MARIA. — Hoy, misas a las 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana. Tarde, misa a las 7. Convento MM. Capuchinas, misa a las 7'30. Convento MM. Carmelitas, a las 8. Purísima Sangre, a las 9. San Agustín, misas a las 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y 6 de la tarde.

SAGRADA FAMILIA. — Hoy, misas a las 7'30, 8'30, 10, 11, 12 de la mañana y 6 de la tarde.

SAN PEDRO. — Hoy, misas a las 7'30, 10 y 12 de la mañana. Tarde, misa a las 6. En la Iglesia de San Pablo del Serradal, misa a las 11.

SANTISIMA TRINIDAD.—Hoy, misas a las 7'30, 8'30, 9'30, 10'30, 11'30 y 12'30. Tarde, misas a las 7'30 y 8'30. En las Escuelas Pías a las 8 de la mañana. En el Hospital Provincial, a las 7'30 y 9.

SAN JOSE OBRERO. — Hoy, misas a las 7, 8'30 y 11'30 de la mañana. Tarde, misa a las 6. En el Ermitorio del Carmen a las 8'30. En el barrio de San Lorenzo, a las 12'30. En las Ventas de Benadresa, a las 4'45 de la tarde.

SAN FRANCISCO. — Hoy, misas a las 7'30, 9, 10, 11 y 12 de la mañana. Tarde, misa a las 6'30. En el Grupo de la Virgen de Lourdes, a las 9. En el Perpetuo Socorro, a las 10. En la Residencia de la Caja de Ahorros, a las 10. En el Ermitorio de San Jaime, a las 8'30.

SAN VICENTE FERRER.—Hoy, misas a las 7'30, 8'45, 10, 11'15 y 12'30 de la mañana. Tarde, misa a las 6. En el Hogar Sierra Espadán de Auxilio Social, a las 8'30.

SAN JUAN BAUTISTA. — Hoy, misas a las 8 y 10 de la mañana y 6'30 de la tarde. En el Colegio Universitario, a las 8'30 y 13. En el barrio de San Agustín, a las 10'30. En el Sanatorio La Magdalena, a las 8 y 10. En el Grupo Roser, a las 12. En el Cementerio, a las 10.

SAN CRISTOBAL. — Hoy, misas a las 8'30, 10'30 y 11'30 de la mañana. Tarde, misa a las 6. En el Asilo de Ancianos, misa a las 8 de la mañana.

PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN.—Hoy, misas a las 7'30, 8'30, 9'30, 10'30 y 11'30. Tarde, misa a las 9. En la Ermita de la Virgen de Lidón, misa a las 11.

DESIERTO DE LAS PALMAS.—Hoy, misas a las 8, 10 y 12 de la mañana y 6'30 de la tarde.

## SECCION FILIAL, N.º 1, "San Juan de la Cruz", del INEM "Francisco Ribalta"

Se pone en conocimiento de los alumnos que hayan solicitado plaza para continuar sus estudios de 2.º y 3.º cursos de Bachillerato en este Centro, durante el año académico 1971-1972, que pueden pasar a formalizar la matrícula a partir del lunes día 5 de los corrientes. El plazo de matrícula terminará el próximo día 12 del presente mes.

El horario de oficina será el siguiente: de 10 a 13 a. m. Ros de Ursinos, 55. CASTELLON.

## Notas de Sociedad

### Enlace PEREZ TORRENTE-BREVA FERRER

En el Santuario de Nuestra Señora del Lidón, contrajeron matrimonio la señorita Pilar Breva Ferrer, Arquitecto, y don José Antonio Pérez Torrente, Abogado del Estado en Barcelona.

La novia entró en el templo del brazo de su padre y padrino don Manuel Breva Valls y el novio dando el brazo a su madre y madrina Dª Salvadora Torrente Gallar, Vda. de Pérez Abellan, precedidos por el sobrino de la contrayente, José Mª Marco Breva, que portaba las arras.

La ceremonia fue oficiada por el Muy Iltre. Sr. D. Dionisio Pérez Abellan, Canonigo de la Santa y Apostólica Iglesia Catedral de Almería y tío del contrayente, quien dirigió una sentida y elocuente platica.

Finalizada la ceremonia, se entonó la salve a la Patrona y los novios subieron al Camarín de la Virgen a besar el manto.

A continuación, en la sacristía fue extendida la correspondiente acta matrimonial, que fue autorizada en representación del Juez Municipal por el Abogado don José-Luis Breva Ferrer, hermano de la contrayente, firmando como testigos por parte de la novia el Excmo Sr. D. Juan Aizpurúa Azqueta, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento; el Ilmo Sr. D. Roberto Colom Siquier, Presidente de la Excma Audiencia Provincial; el Ilmo. Sr. D. Francisco L. Grangel Mascarós, Alcalde de la ciudad; el Ilmo Sr. D. Emilio García Sardinero, Delegado de Hacienda; el Ilmo. Sr. D. Andrés Villalobos Beltrán, Subjefe Provincial del Movimiento; el Ilmo. Sr. D. Angel Llorente Calama, Magistrado-Juez de Primera Instancia; el Ilmo Sr. D. Antonio de la Rosa Vázquez, Abogado del Estado en Barcelona, el Ilmo Sr. D. Ramón Calatayud Sierra, Alcalde de Jaén; el Ilmo. Sr. D. José Mª Torrens Coll, Abogado del Estado en Castellón; el Ilmo. Sr. Conde de Albalad; don Daniel Tirado Climent, Presidente de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad; don Rafael Vicente Queralt, Interventor de Fondos de Administración Local; don Pascual Martínez Gozalbo; los hermanos de la contrayente, doña María-Luisa, doña María-Asunción y don Manuel Breva Ferrer, Abogado del Estado-Jefe; los hermanos políticos don José-María Marco Martí, don Antonio de la Rosa Martí y doña Carmen Calatayud Lerma; los tíos de la contrayente don Luis y don José Ferrer Ripollés. Y por parte del novio el Ilmo. Sr. D. Joaquín de Alfonso Albarracín, Abogado del Estado-Jefe en Barcelona; el Ilmo Sr. D. José-María Coronas Alonso, Abogado del Estado en Barcelona; el Ilmo. Sr. D. Patricio Toscano Romero, Abogado del Estado en Madrid; don José-Luis Sanfeliu Alicart, Abogado; don Salvador Pérez Torrente, hermano del contrayente; sus tíos don Juan Pérez Abellan, don Francisco Niubó Mary y don Francisco Bages Esteve; y su primero don José Niubó Torrente.

Seguidamente los novios obsequiaron a sus familiares y amigos con una cena en los salones del Club Náutico.

El nuevo matrimonio emprendió viaje de bodas en el que visitarán diversos países europeos.

Felicitamos muy sinceramente a los nuevos esposos, a quienes deseamos toda suerte de venturas, así como a sus distinguidas familias.

—En la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social N. S. Sagrado Corazón de esta Ciudad, ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño, segundo fruto de su matrimonio Dña. Marisol García García, esposa de nuestro buen amigo y compañero de Radio Popular de la Plana, D. Jaime Cros Gil.

Felicitamos al venturoso matrimonio así como a su abuelo don eJsús García Navarro, deseando al nuevo vástago toda clase de dichas.

## Parte de la calle Mayor, ZONA AZUL

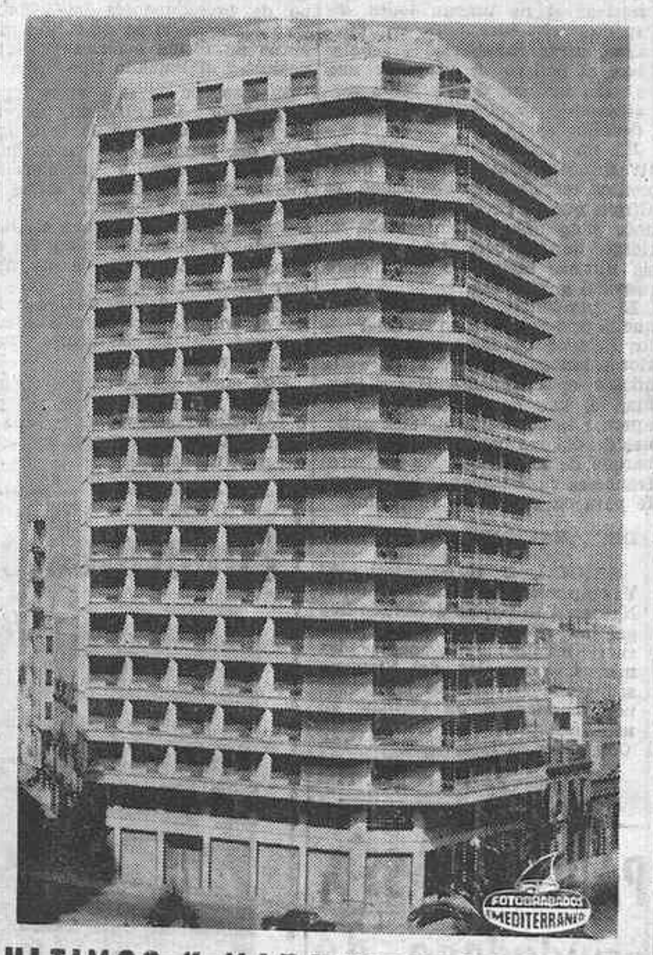
EXCMO. AYUNTAMIENTO. —Se hace público para general conocimiento que, se ha acordado ampliar la Zona Azul actual, incluyendo en la misma el tramo de la calle Mayor, comprendido entre la de Colón y la Plaza de la Paz de esta Capital.

El Alcalde,
FRANCISCO GRANGEL

## Servicio de Urgencia de la Casa de Socorro

LLAMADA
AL TELEFONO 21 39 44

Torre MARIA AGUSTINA




ULTIMOS Y MARAVILLOSOS PISOS

— Todos exteriores, perfecto acabado con el más completo confort.
— Calefacción central.
— Entradas servicio independientes.
— Precios de venta módicos en relación a su alta calidad.
— Grandes facilidades de pago.

PLANTAS BAJAS COMERCIALES

Con un total de 270 m2.

SOTANO COMERCIAL

De 315 m2. con entrada independiente a la calle o acoplado a la planta baja.

— Edificio exento de derechos reales y 90% de exención impuestos durante 20 años.

Información: EFISA — Rafalafena, 1 — Teléfono: 22 08 00
CASTELLON

Rogad a Dios en caridad por el alma de

## Doña Delfina Rubert García

Que falleció el pasado lunes día 28 de Junio

R. I. P.

Su esposo Juan Ramos Mas; hijas Delfina y Pilar; hijo político Vicente Breva Ripollés; nietos Paula y Juan Ignacio, hermanos políticos, tíos, primos y sobrinos, al recordar tan irreparable pérdida, ruegan a todas sus amistades la tengan presente en sus oraciones y asistan a las misas y rosario que en su sufragio se celebrarán en la Iglesia de la Santísima Trinidad, el martes día 6 de Julio a las SIETE TREINTA y OCHO TREINTA de la tarde, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Castellón, 4 de Julio de 1971.

(c) Ministerio de Cultura 2007

# Toma de posesión del nuevo Delegado Provincial de Educación y Ciencia, DON JOSE LUIS DURAN

## Ayer a primera hora de la tarde en el Gobierno Civil

AYER a primera hora de la tarde, en el Gobierno Civil, tomó posesión de su cargo el nuevo Delegado Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia, D. José Luis Durán Crespo. Presidió el acto el Jefe Provincial y Gobernador Civil, don Juan Aizpurua, con el Subdirector General de Coordinación Administrativa del Ministerio de Educación y Ciencia, D. Fernando Lanzaco. Asistieron el Vicepresidente de la Diputación Provincial, don Vicente Torrent, que ostentaba la representación del Presidente de la Corporación; Alcalde de la Ciudad, D. Francisco Grangel; Subjefe Provincial del Movimiento, D. Andrés Villalobos; y otras autoridades y representaciones académicas, siendo de destacar la presencia de los Delegados de Educación y Ciencia de Alicante, Valencia y Teruel, señores Ballenilla, Juan y Blasco.

En primer lugar, el Secretario de la Delegación D. Adolfo Campoy dio lectura al decreto de nombramiento y seguidamente pronunció unas palabras el Delegado saliente D. Eduardo Codina Armengot, que expresó su gratitud a cuantos han colaborado con su tarea y a la superioridad por la confianza que en él depositó. Habló de lo que ha sido su labor del año en que ha estado al frente de la Delegación, señalando que ha sido un tiempo de trabajo y de organización. Terminó diciendo que dejaba una inmensa tarea en buenas manos, pues la juventud, dinamismo y preparación de José Luis Durán hacen concebir las mejores esperanzas de cara al desarrollo cultural de la provincia, auténtico reto de nuestro tiempo.

A continuación intervino el nuevo Delegado Provincial, Sr. Durán que comenzó por afirmar que no llevaba ningún programa de actuación, porque ya existía con la nueva Ley de Educación, preisando que la consigna está bien clara: Ni un muchacho sin escolarizar al nivel que exige la Ley. Pidió a todos los asistentes su colaboración para el mejor desarrollo de la común tarea por la enseñanza; y dijo que viene a trabajar con espíritu de servicio y entrega y que, para ello, espera la ayuda de todos. Sé que cuento con ello y sobre todo —afirmó— con la ayuda del Gobernador Civil, que es el primer interesado en conseguir estos objetivos. Tuvo palabras de recuerdo para D. José Roig Ibáñez, Inspector Provincial de Enseñanza Primaria, víctima de un trágico accidente de circulación. Y finalmente, tras agradecer la presencia de las autoridades, reiteró una vez más su promesa de esforzarse al máximo en el cumplimiento de la misión a él encomendada.

Habló después el Subdirector General de Coordinación Administrativa, D. Fernando Lanzaco, que expresó su gratitud a D. Eduardo Codina por la labor desarrollada, manifestando después la esperanza depositada en D. José Luis Durán, hombre joven con imaginación y también experiencia. Dijo que el cargo no tiene de grande más que los deberes que entraña y subrayó la necesidad actual de una educación en movimiento, agilizada de acuerdo con las circunstancias.

Finalmente cerró el acto el Jefe Provincial y Gobernador Civil, D. Juan Aizpurua, quien dijo se cerraba un capítulo en la Delegación Provincial de Educación y Ciencia y se abría otro. De Eduardo Codina, añadió, poco se puede decir que no conozcamos todos, por su importante labor en todos los cargos que ha desempeñado en este su Castellón, y por la que le expresamos nuestra gratitud. Ahora, con la incorporación de José Luis Durán, se abre un nuevo capítulo que nos llega, para la provincia, con las mejores esperanzas de cara a la puesta en marcha de la nueva Ley de Educación. Es un hombre, dijo, que nos llega con juventud, ilusión y fuerza, y de cuya labor todos esperamos mucho, con la seguridad de que cuenta con la confianza plena de este Gobierno Civil. Adelante.

Las palabras del Jefe Provincial y Gobernador Civil fueron acogidas con grandes aplausos, al igual que las anteriores intervenciones.

# El Grupo de Danzas Mixto de la Sección Femenina de Castellón, obtuvo un gran éxito en su gira por Marruecos

## Lo más relevante de nuestro folklore provincial, exhibido con gran arte en la fiesta ante el Rey Hassan

### En Ceuta ofreció también un brillantísimo festival

EL Grupo de Danzas Mixto de la Sección Femenina de Castellón ha realizado recientemente una gira por el Norte de Africa, habiendo visitado en el transcurso del viaje las ciudades de Tánger, Fez y Ceuta.

El grupo, formado por seis chicas y once muchachos, bajo la dirección de la Regidora Provincial de Cultura, Carmen Ferrer Carrión, ha cosechado grandes éxitos en todas sus actuaciones, principalmente en la que tuvo lugar en el Palacio Real de Fez ante el Rey Hassan II.

Ante el monarca marroquí, en el transcurso de una fiesta celebrada con motivo del cumpleaños de su hijo menor, el grupo castellonense interpretó el Ball Pla de San Mateo, Camaraes de Vinaroz, la danza guerrera de Todolella, la danza de San Vicente de Piedrahita, el Ball Perdut, los boleros de Castellón y de Caspe. El U y el Dos, bolero mallorquín, seguidillas, marinería y la jota. "El Rey —nos dijo Carmen Ferrer— tuvo la gentileza de agradecer nuestra actuación con un valioso regalo".

Posteriormente, tras realizar una serie de recorridos turísticos a través de los puntos más interesantes de Marruecos, el grupo de la Sección Femenina, terminada su visita a este país, llegó a Ceuta, donde su actuación también constituyó un gran acontecimiento. El recital tuvo lugar, ante numerosísimo público y con asistencia de las primeras autoridades en los jardines del Parque Amaro, presenciando la velada los numerosos jóvenes castellonenses que actualmente prestan el servicio militar en aquella ciudad.

Viaje rápido, apenas ocho días, pero inolvidable, según propia confesión, para cuantos han participado en esta gira artística del Grupo Mixto de Danzas de la Sección Femenina. Salieron de Castellón el pasado día 18, desplazándose en ferrocarril hasta Algeciras, donde embarcaron rumbo a Tánger. Regresaron a nuestra ciudad el día 25, cruzando el Estrecho en el transbordador que realiza el servicio entre Ceuta y Algeciras.

—¿Satisfechos del viaje?

—"Totalmente. Creo que hemos alcanzado un gran éxito en todos los aspectos, mostrando lo más rico de nuestro folklore provincial. El viaje ha tenido momentos de gran emoción, como nuestra actuación en el palacio de Fez y también el encuentro con los muchos castellonenses que actualmente se encuentran en Ceuta. Todo ha sido maravilloso".

Carmen Ferrer nos describió los distintos aspectos de la gira con todo detalle, destacando especialmente la importancia que para el Grupo tiene el haber merecido el honor de estas nuevas actuaciones en el extranjero.

—"Representa —afirmó— una experiencia insustituible. Hemos conocido nuevos ambientes visitado lugares maravillosos y, en general, ha sido un viaje extraordinario. Por otra parte, una vez más, creo que la Sección Femenina ha colaborado eficazmente a difundir dignamente el nombre de Castellón".

# Clausura de curso de las Cátedras Ambulantes de la Sección Femenina en San Rafael del Río y Teresa

UN año más al llegar la temporada estival, las Cátedras Ambulantes de la Sección Femenina del Movimiento, han dado por finalizada su actividad. Esta vez la clausura ha sido en San Rafael del Río y Teresa, donde han permanecido los dos últimos meses, coincidiendo con el término del curso escolar 1970-71.

Estos equipos aprovechan los meses de verano para hacer una planificación de lo que va a ser el nuevo año y designar los pueblos a los que se van a desplazar en la temporada siguiente. Para ello se hacen unos estudios previos, con la finalidad de destinar a las cátedras a núcleos que verdaderamente tengan necesidad de ellas y el aprovechamiento de sus enseñanzas sea el máximo.

Desde el mes de septiembre pasado, estos equipos han permanecido durante dos meses y medio aproximadamente en cada una de las siguientes localidades: Equipo número 1: Canet lo Roig, San Rafael del Río y Traiguera; equipo número 2: Torás, Begís y Teresa.

Las Cátedras Ambulantes de la Sección Femenina nacieron en el año 1946, por la necesidad de llegar a las mujeres de las zonas rurales, con el fin de incorporarlas de una forma activa al momento actual de la vida española.

La repercusión que han tenido en los pueblos por donde han actuado, obligó a que su labor en un principio dedicada exclusivamente a las mujeres se hiciera extensiva también a los hombres, a petición de ellos mismos, a las enseñanzas formativas y en materias que por las características del pueblo sean del especial interés.

En cada Cátedra viaja una Jefe y seis profesoras, que desarrolladas la labor de promoción y capacitación en diversas actividades. La Jefe coordina la labor de conjunto y da las clases de Formación Político Social y Convivencia. El resto de profesoras son: de Corte y Confección, Labores y Trabajos Manuales, Instructora de Juventudes, Divulgadora Sanitario Social e Instructora Rural.

Para completar la labor de la cátedra dan conferencias y charlas distintos miembros de organismos oficiales, provinciales y locales, que informan en cada curso de los temas que pueden ser de mayor beneficio para los vecinos de los distintos pueblos.

Además de las enseñanzas programadas como base en todas las cátedras se dan cursos de especialidades para madres con hijos en período de lactancia, de Socorrismo y Primeros Auxilios, al que asisten chicos y chicas, de Industrias del Campo en las especialidades de Avicultura, Floricultura, Conservería, Chacinería, horticultura etc., de Higiene Infantil y otros.

En San Rafael del Río se celebró el acto de clausura con la asistencia de todo el vecindario y autoridades en la que se expuso una muestra de cada una de los trabajos que se han realizado. También hubo un pequeño festival en el que se bailó la danza de San Rafael, ataviados sus componentes con los trajes típicos.

En esta población se debe destacar la colaboración y ayuda que ha prestado la maestra a las profesoras de la cátedra.


LABORATORIO FARMACEUTICO HISPANO-ITALIANO

con modernas especialidades en línea de antibióticos, precisa

DELEGADO

para Castellón

Imprescindible esté introducido en el ramo y bien relacionado clase médica. Ingresos por comisión sobre ventas, sin marcar tope en las mismas. Estudiaremos compatibilidad con otra representación o actividad que desarrolle. Se entrevistará personalmente en plaza. Escribir con información al Apartado 8.140.

MADRID.


# Con dos turnos ha iniciado su actividad el Campamento "Jaime I"

ANTEAYER, dió comienzo la Campaña de Campamentos de la Delegación Provincial de la Juventud de Castellón con dos turnos que tienen lugar en el Campamento "Jaime I", enclavado como todos saben en las maravillosas playas de Alcocebre.

Uno de los turnos pertenece a la Delegación de la Juventud de Madrid y a él asisten 212 Flechas de la O.J.E, madrileña, que vienen becados por la Delegación de Sindicatos al pertenecer a centros sindicales.

Manda el turno el Oficial Instructor don Jacinto Herrero Uceda, auxiliado por un completísimo cuadro de mandos.

La incorporación al Campamento se hizo a primeras horas de la mañana y una vez distribuídos los Flechas en sus tiendas dió comienzo la actividad dando al Campamento esa nota de alegría inconfundible de una juventud que bajo retorcidos pinos de Alcocebre pasará unas vacaciones inolvidables recibiendo al propio tiempo su más adecuada formación.

Por la tarde del mismo día se incorporaron los 135 alumnos del magisterio que realizan el curso de capacitación de actividades de Aire Libre bajo la dirección de don Ciriaco Donaire García y un completo cuadro de Mandos y Profesores.

Estos Campamentos tendrán una duración de 15 días y estamos seguros estarán bien aprovechados con una serie de actividades variadísimas que vimos ya programadas en las primeras notas aparecidas en los tablones de anuncios de los dos recintos campamentales.

Había alegría y actividad sin límite en este primer día campamental y esperamos que siga todo bajo esta misma tónica hasta que el día 15 se celebre el solemne acto de clausura.

Deseamos a todos una feliz estancia en Alcocebre para que guarden de nuestra tierra el mejor recuerdo.


VENDEDOR

MAQUINARIA DE OBRAS PUBLICAS

CASTELLON Y PROVINCIA

para la venta de Excavadoras, Palas cargadoras sobre cadenas y Palas carga doras sobre ruedas

SE OFRECE

— Primeras marcas nacionales e internacionales.
— Sueldo mensual.
— Altas comisiones sobre ventas.
— Kilometraje.
— Total apoyo en la venta.
— Formación en las fábricas a cargo de la Empresa.

SE EXIGE

— Preferible experiencia en maquinaria O.P.
— Capacidad para la venta.
— Vehículo propio.
— Dedicación absoluta.
— Incorporación inmediata.

Interesados dirigirse a

PROTEIN, INGENIERIA DE VENTAS Y PROYECTOS

Avda. de Lidón, 5 bajo — Tel. 22 03 34 — CASTELLON



GRAN OPORTUNIDAD

Representante para Industria en constante expansión

EXIGE:—Activo y eficaz
—Introducido en Industria Siderometalúrgica y Ferreterías.
—Estudios a nivel Perito o similar.
—Relaciones humanas
—Vehículo propio.

OFRECE:—Representación exclusiva para zona determinada
—Comisión importante
—Formación técnica previa
—Promoción.

Escribir de puño y letra al apartado 1.488 (Ref. 1.474 detallando extensión zona posible de representación, experiencia y relaciones comerciales.


# Junta General de Accionistas del «BANCO DE SANTANDER»

## RESULTADOS MUY SATISFACTORIOS EN EL EJERCICIO 1970

Recogemos a continuación algunos de los datos más importantes expuestos por el presidente del Consejo de Administración del «Banco de Santander», Don Emilio Botín, en su informe a la Junta General de Accionistas celebrada el día 29 de Junio.

—El aumento de los fondos ajenos fue de trece mil millones, lo que supuso en el año una subida del 20'28% (media de toda la Banca Española 15'71%).
—La inversión crediticia se incrementó durante 1970 en más de siete mil millones de pesetas.
—El beneficio líquido del año fue de 1.203 millones, con mejora del 15'26% sobre el de 1969.
—Un estudio sobre la Banca Privada en España, realizado por United Europe Management Consultants, de Ginebra (Editores del «Common Market Business Report») y relativo al quinquenio 1965/1969, establece que, entre los ocho grandes Bancos Nacionales, el «Banco de Santander» ES EL PRIMERO en:
)—Tasa media anual de crecimiento de los depósitos.
)—Evolución de las cuotas de mercado (con una tasa media de crecimiento del 2'61%, frente a un descenso medio de 1'01% para el conjunto).
)—Rentabilidad de los recursos propios en 1967, 1968 y 1969.
—Los gastos generales fueron de 1.786 millones, con aumento de más de cuatrocientos millones sobre el año anterior.

Comisaría General de Abastecimientos y Transportes

# Venta de pan para hoy domingo

Se pone en conocimiento del público, que hoy domingo, de Junio domingo, estarán abiertos al público los siguientes despachos:

Manuel Porcar Ferrán, Lucena, 25. Tel. 214646.
José Miró Gil, Grup. C. Vives c/. S. Guinot, 2. Tel. 216073
Segismundo Marzá Pauner, Trinidad, 142. Tel. 215348.
Pedro Macián Salvador, Mayor 14. Tel 224147.
Pedro Macián Salvador, Avda. C. y Velasco 14-16. Tel. 220867
Antonio Beltrán Casanova, San Blas, 26. Tel. 213756.
Francisco Dalmau Capdevila, Arrufat Alonso, 5. Tel. 214846
Vicenta Melé Benages, Cerdán de Tallada, 4. Tel. 212763.
Manuel Miralles Climent, Alcocebre, 53, -Grao-. Tel. 221946

El horario de venta será como mínimo, desde las ocho de la mañana a las doce horas, pudiendo ser ampliado de acuerdo con las necesidades.

Los establecimientos que no corresponda abrir este día, deberán colocar en la puerta del despacho, un cartel anunciador de las panaderías de turno.

Los industriales panaderos atenderán con preferencia la demanda para el consumo familiar.

Los Hoteles, Restaurantes, Bares, etc., deberán formular sus pedidos con anticipación suficiente, para que sus abastecedores puedan elaborar las cantidades que precisen para estas atenciones.


OPERADORES AUTOMATICOS
ELECTRICOS Y A RADIO
PARA PUERTAS DE GARAJE

CERRAJERIA
FERRONUL

San Cristóbal, 19 — Teléfono 98 — NULES



EN MAESTRO RIPOLLES

Locales Comerciales

De 60 a 130 m2.
Precio total muy interesante, a partir de 200.000 pesetas.
Grandes facilidades de pago
Información: GRAPA. Rafalafena, 1. Telf.: 22 08 00.


(c) Ministerio de Cultura 2007

# PROGRAMA DE LAS EMISORAS CASTELLONENSES

### RADIO CASTELLON

7'45 Sintonía, apertura de la emisión y lectura de programas; 7'47 Matinal Cadena Ser, con su sección informativa (Cadena); 8'15 Despierte con música; 8'30 Música en Long-Play; 9 Viaje con música; 10 Retransmisión, desde la Concatedral de Santa María, de la Misa, oficiada por nuestro asesor religioso, D. Fernando Andrés; 11 Música para nuestros amigos; 11'30 Ritmo ritmísimo; 11'55 Neptuno aconseja; 12 El Gran Musical, con Micky y su ritmo; 1'35 Festival 71. Dirige: Vicente Escura; 2 Actualidad 14 horas; 2'30 Diario hablado de Radio Nacional de España; 2'50 La hoja del almanaque; 3 Canta para Vd.; 4 Radio Young. Realización de Constantino Homero; 5 Ser joven. Guión y realización de José María Iñigo; 6 Carrousel taurino (Cadena); 8 La vuelta ciclista a Francia; 8'15 Música clásica: "Concierto de Varsovia (Addinsel); Serenata (Schubert; Vals de Faust (Couned); Vals 39; (Brahms); Danza española (Falla); Claro de Luna (Mas ssenst); Movimiento per pétuo; (Paganini); aVls triste (Sibelius); la Danza (Rossini) y Ave María (Schubert); 8'50 Información local de la noche; 8'55 Retransmisión, desde el Estadio Bernabeu, de Madrid, del partido final, Copa Generalísimo, entre el Valencia C. de F. y el Barcelona F. de F.; 10'45 Diario hablado, difereido, de Radio Nacional de España; 11 Teatro del aire; Marcela, o ¿cuál de los tres?, comedia de Bretón de los Herreros en adaptación radiofónica de José Fernando Dicenta; 11'30 Música para esta hora; 12 Cierre.

### LA VOZ DE CASTELLON

MATINAL. — 8 Sintonía y apertura; 8'01 Templete de la música. Sevilla; Granada; Cádiz; Puerta de Tierra; Torre Bermeja; y Rumores de la Caleta, de Albéniz. Interpreta la Orquesta Lírica de Madrid, dirigida por José Olmedo; 8'30 Música frente al mar. Un desfile musical especialmente dedicado a cuantos nos sintonizan desde las playas de nuestra Costa de Azahar.

MEDIODIA. — 12 El Angelus; 12'02 Musical Castalia; 12'45 Discoteca 71.

SOBREMSA. — 14 Música para la sobremesa; 14'30 Diario hablado de Radio Nacional de España; 15 Cartelera de espectáculos y farmacias de guardia; 15'10 Club de amigos. Audición de discos solicitados; 16'30 Desfile de intérpretes.

TARDE. — 17 Ritmos, voces y estilos. Un desfile ininterrumpido de música y canciones para la tarde del domingo en el que toman parte los intérpretes que gozan de más popularidad en la actualidad. Dentro de cuya audición damos comienzo a nuestras emisiones conjuntas de onda media y frecuencia modulada.

NOCHE. — 20 Vuelta ciclista a Francia; 20'30 Páginas célebres. Rapsodia húngara núm. 2, de Liszt; Intermedio de Goyescas; La Arlesiana (Fanrándola. De la "Suite núm. 2 para Orquesta), de Bizet; y Marcha Turca, K. 331 (De la "Sonata núm. 11 en la mayor); de Mozart. Interpreta Franck Pourcel y su Gran Orquesta.; 21 Cartelera de espectáculos y farmacias de guardia; 21'05 La música es ambiente; 21'20 Los Deportes. Audición extraordinaria de los domingos; 22 Diario hablado de Radio Nacional de España; 22'30 A esta hora; Su música favorita; 23 Sala de Conciertos. Sinfonía núm. 7 en la mayor, Op. 92, de Beethoven. Interpreta la Orquesta de la Sociedad de Conciertos de Viena, dirigida por Karl Ritter. Y Rapsodia en Blue, para piano y orquesta, de Gershwin. Interpreta Ronald Smith (piano), con la Orquesta de los Festivales de Londres, bajo la dirección de Thomas Greene; 24 Despedida y cierre de emisión.

### RADIO POPULAR

**EMISIONES EN O. M. Y F. M.**
**PRIMER PROGRAMA**

8 Apertura; 8'01 Primera hora. El despertar musical del día; 9 Retransmisión de la Santa Misa; 9'50 Mosaico. Distintas tendencias musicales; 10'30 Retablo español. Música y canciones de nuestro país; 11 Musical del domingo. Nuestra discoteca se convierte en su discoteca.

**SEGUNDO PROGRAMA**

12'01 Mundo sin fronteras. Un mundo en el que la música es el único pasaporte válido. 12'56 Album de recuerdos. Una mirada al ayer musical; 13 Boletín; 13'05 El carrusel de los éxitos. Una visita a la feria de las melodías; 14 Nosaltres els valencians. Realiza Vicent Pitarch; 14'30 Diario hablado de Radio Nacional; 15 Operación domingo.

**TERCER PROGRAMA**

17'01 La isla de la calma. Un tiempo radiofónico distinto; 18 Disco-Disco. Un espacio en el que reina su majestad Don Disco.

**CUARTO PROGRAMA**

20'01 Pequeño concierto. Las grandes páginas de la música universal; 20'30 Solistas y conjuntos; 21 Boletín; 21'05 Nombres españoles. Autores e intérpretes nacionales; 22 Diario hablado de Radio Nacional; 22'30 Buenas noches, buena música; 23'30 Ritmo, ritmísimo. Realiza y presenta Alex Marco; 24 Cierre.

# ACTUALIDAD en VILLARREAL

## Se espera la instalación de semáforos en la travesía de la carretera N-340

EL viernes, celebró sesión ordinaria la Comisión Municipal Permanente, a la una de la tarde, en la Casa Consistorial, presidida por el Alcalde, don Juan Vilanova Verdiá y la asistencia de todos sus componentes, Tenientes de Alcalde Sres. Amorós Castañer, Andreu Maicas, Sifre Marco, Casalta Ayet y Garrido Juan. Estuvo asimismo presente el Interventor, Sr. Espinosa Gaspar, y actuó de Secretario el titular, don Francisco S. Aparicio Rodríguez.

Antes de ser iniciada la sesión, el Alcalde dio cuenta a sus compañeros del fallecimiento del Capitán General Excmo. Sr. D. Camilo Alonso Vega, Medalla de Oro de la Ciudad de Villarreal, en cuyo honor dicho día figuraban colgaduras con crespones negros en la fachada principal del Palacio Municipal. Fue cursado telegrama siguiente: «Excma. Sra. Viuda de D. Camilo Alonso Vega, — Ciudad y Ayuntamiento Villarreal, testimonian a V.E. cariñoso recuerdo hacia quien fue ilustre soldado y gran caballero, Medalla de Oro de Villarreal, gracias al cual se evitó la destrucción de esta población en la pasada Campaña de Liberación. Expreso condolencia. Juan Vilanova, Alcalde de Villarreal».

Por unanimidad fue acordado conste en acta el sentimiento de la Corporación y de la Ciudad por tan irreparable desenlace, dando cuenta de todo ello a la viuda del Capitán General fallecido, y celebrar un funeral por el eterno descanso de su alma, cuya fecha ya será determinada.

Dentro del orden del día, fue aprobado el borrador del acta de la sesión anterior, que corresponde al 25 de junio pasdo, quedando la Comisión enterada de la prensa y correspondencia oficial recibida y cumplimentada desde la sesión pasada. Son ratificados resoluciones y decretos de la Alcaldía.

La Comisión queda enterada de la fiesta a celebrar el próximo domingo en la ermita de la Virgen de Gracia, cumpliendo así un voto del Ayuntamiento. Será celebrada misa solemne a las 9'30 horas, con asistencia de la Corporación.

Es aprobada la relación de facturas de la semana, que consta de 16 asientos, con un total de 119.858 pesetas, así como certificación del pasado mes de junio de las obras de vigilancia, entretenimiento, reparación y limpieza de edificios y vías municipales, a favor del contratista adjudicatario D. Jorge Tirado y por el importe de 116.824 pesetas.

Seguidamente la Comisión aprueba la Cuenta General del Presupuesto Extraordinario número 24, que corresponde a los ejercicios de 1968 a 1970, y concretamente a las obras de pavimentación, alcantarillado y alumbrado de la avenida de Pío XII (parcial), siendo liquidado seguidamente dicho presupuesto extraordinario, con un superávit de 6.807 pesetas.

Queda enterada la Comisión de informe del Sr. Ingeniero Técnico municipal sobre la instalación de alumbrado público en la carretera N-340 y las reparaciones efectuadas recientemente por la Jefatura Provincial de Carreteras, acordándose elevar consulta a dicho Organismo para que confirmen la situación real de las obras, a fin de poder actuar en lo sucesivo de acuerdo con dicha situación.

Se resuelve instancia de D. José Felis Vilar, autorizándole la venta de helados en el «Termet» del ermitorio de la Virgen de Gracia durante la época veraniega, concretamente junto a la escalera que une la explanada superior con el ermitorio, previo el pago de la tasa que igualmente se acordó.

Vista instancia sobre depósito de basuras, se acuerda interesar su desmantelamiento o legalización conforme a la Reglamentación de establecimientos o actividades molestas, nocivas, insalubres o peligrosas.

Seguidamente el Alcalde informa sobre el problema de la instalación de semáforos en la carretera nacional 340, travesía de la ciudad, confirmando que espera que la próxima semana empiecen los trabajos de dichas instalaciones para quedar terminados en un plazo mínimo de quince a veinte días.

Seguidamente son aprobados proyectos de reparcelación de solares propiedad de los herederos de don José Pesudo Sancho, herederos de doña María Gracia Pesudo Vidal y doña Ana y D. Pascual Font de Mora Chabrera.

Finalmente son aprobados los expedientes de imposición de contribuciones especiales que han de imponerse a las personas afectadas por las obras de urbanización de la prolongación de la avenida de Pío XII, desde la calle de Valencia a la carretera N-340, así como la convocatoria de la asociación administrativa de contribuyentes de dichas obras.

Se terminó la seseión a las catorce horas.

### VALORES VILLARREALENSES

El día veintiocho de junio, víspera de la fiesta de los apóstoles San Pedro y San Pablo, finalizaban las obras de restauración de la Iglesia del Santo Cristo del Hospital. El primero de julio se reanudaron los cultos.

Ahora la nave abovedada, desprovista de elementos secundarios, consigue un aspecto de sobria elegancia casi funcional, muy a tono con la corriente de nuestro tiempo, sin perder la característica del propio estilo. En cambio, el conjunto del presbiterio se ha respetado al máximo, restaurándolo fielmente, con la opulencia de su profusa ornamentación barroca.

Era cosa obligada que no dependía de nosotros; desde los competentes organismos superiores, se dieron normas concretas a las que había que atenerse estrictamente. Aunque de reducidas dimensiones, se trata de una auténtica joya arquitectónica. Hubiéramos cometido un crimen de leso arte, si por propia cuenta hubiésemos procedido osadamente, a capricho, con evidente peligro de malograrlo todo; o si hubiésemos consentido por apatía o culpable negligencia, que se perdiera inutilmente para siempre. Hay valores —como el que nos ocupa— que merecen conservarse y no deben perecer.

Hoy, recuperada por completo, la remozada iglesia se muestra nuevamente en toda su espléndida belleza, como vivo testimonio de la fe acendrada de nuestros mayores.

Ello ha sido posible merced al manifiesto interés de la Rvda. Comunidad que, con verdadero sacrificio, ha llevado el peso principal de la obra en el aspecto económico, y a los generosos donativos de la Caja Rural y de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, como así mismo a las aportaciones de las nobles familias villarrealenses que saben lo que significa entre nosotros la tradicional devoción al Santo Cristo del Hospital, y lo demuestran con hechos tangibles.

Como lo demostró en el primer cuarto de siglo el Rvdo. D. José Avellana que se esforzó por adecentar y embellecer esta iglesia; como ya lo había manifestado anteriormente otro villarrealense insigne, el Dr. Font, que en el siglo XVIII, la erigió de nueva planta sobre el mismo solar que ocupaba la primitiva, más pequeña que la actual, pero igualmente venerable y tan antigua como la villa.

Ha quedado pendiente el asunto de los altares laterales que, en realidad, no hay por qué reponerlos ya que actualmente, al no tener ninguna finalidad práctica carecen de sentido litúrgico; pero cabe la posibilidad —y tal es la decisión que se ha tomado— de sustituirlos por adecuadas repisas para las imágenes sagradas que, empleadas discretamente, fomentan la devoción religiosa a la par que constituyen un excelente elemento decorativo.

Pero éstos son detalles que no urgen de inmediato. Por de pronto, el templo está restaurado totalmente y presenta un conjunto uniforme y armónico. El fin propuesto inicialmente de restituir la obra a su anterior estado, se ha conseguido por completo. Es la ofrenda que tributa al Santo Cristo la actual generación. Mientras tanto, queda en estudio la manera de llenar el vacío que se observa en los grandes lienzos de los muros laterales.

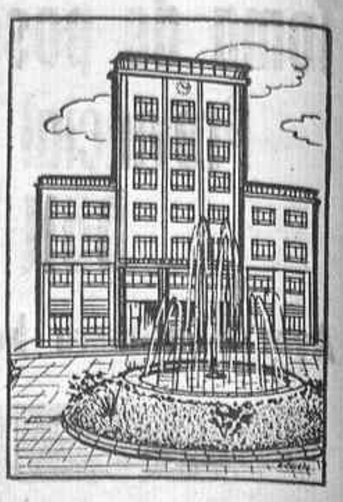
El arte, cuando es genuino y de buena ley, eleva y dignifica, y naturalmente no está reñido con la piedad. Por eso ha servido siempre como de marco apropiado para los actos del culto litúrgico. El Villarreal moderno, el de la década de los años setenta, también lo entiende así; y, en vísperas del séptimo centenario de su fundación, cuando se apresta a celebrar esa gozosa efemérides con sus mejores galas, empieza poniendo a punto la hermosa iglesia de nuestro histórico hospital.

### HORARIO DE MISAS PARA HOY DOMINGO

A las 7, en la Arciprestal.

A las 7'30, en Ntra. Sra. del Niño Perdido (Alquerías), San Francisco y en las MM. Dominicas.

A las 8, en la Arciprestal y en los Santos Evangelistas.



## Farmacias de Guardia

Domingo 4, D. Vicente Nebot, San Roque, 16, teléfono 520305.

Lunes 5, D. Luis Gimeno, Obispo Rocamora, 30, teléfono 522004.

**Servicio permanente:**

D. Juan Ronchera, Piedad, 36, teléfono 520942.

Dña. Carmen Berenguer, 18 de Julio, 72, teléfono 521445.

---

A las 8'30, en Santa Sofía, en San Francisco, en el Colegio de la Consolación y en la Capilla del Pilar.

A las 9, en la Arciprestal (radiada), en los PP. Carmelitas y en San Pascual.

A las 9'30, en San Francisco, en la Fundación Flors y en la Ermita de la Virgen de Gracia.

A las 10, en la Arciprestal, en los Santos Evangelistas y en los PP. Carmelitas.

A las 10'15, en Ntra. Sra. del Niño Perdido.

A las 10'30, en Santa Sofía y en Santa Isabel (en valenciano).

A las 11, en San Pascual.

A las 11'30, en San Francisco y en Santa Isabel.

A las 12, en la Arciprestal y en los Santos Evangelistas.

A las 12'30, en Santa Sofía y en Santa Isabel.

A las 13, en San Francisco.

Por la tarde:

A las 5, en Ntra. Sra. del Niño Perdido (Alquerías).

A las 7'30, en la Arciprestal.

A las 8, en San Francisco y en Santa Isabel.


# ANUNCIOS ECONOMICOS

ANUNCIOS ECONOMICOS y generales. — Tels 22 38 02 y 22 28 90 — Sin recargo DAMA Publicidad - Castellón

## VARIOS

(2186) CARPINTERIA ARTERO sirve en el acto ventanales con persiana, marcos, puertas habitación, entradas piso, tapajuntas anchos, etc. Doctor Clará 30 (Frente Hospital.

(2198) DETECTIVES CIP diplomados investigación, delitos privados, gestiones, autorización oficial 2. Apartado 239. Teléfono 21 62 02, Castellón.

(2580) SEÑORA, SEÑORITA, CABALLERO. Dedique su tiempo libre promocionando nuestros productos. Muy fácil y provechoso. Llame al teléfono 22 19 47 o presentarse a Conde Pestagua, 42.

(2751) ANUNCIE SU ESTABLECIMIENTO con rótulos luminosos MOLPLAS. Razón Vera, 21 Telf. 22 41 02.

(3082) SEÑORA Y SEÑORITA AVON puede ayudarle a gozar de unas vacaciones memorables. Infórmese sin compromiso de la distribución de productos de belleza AVON, comodamente, horas libres. Llame al teléfono 21 27 08 de Castellón o escriba al apartado 14.875 de Madrid.

(3229) ALMANAQUES DE PARED. Una propaganda barata que dura todo un año. Vea modelos y precios en LA GAVINA. Alloza, 84, o llame al teléfono 212641.

(3230) SUS CLIENTES merecen una pequeña atención, aunque sólo sea un calendario de bolsillo. Gran variedad de modelos y precios en LA GAVINA. Alloza, 84. Tel. 212641.

(3246) LIMPIEZA y abrillantado de pisos y apartamentos: Llamar al tel. 214926.

(3287) Solicitud asignaciones de NUPCIALIDAD, NATALIDAD Tramitación: AESORIA LABORAL. Enmedio 24-3º-D. Teléfonos 216200-224981.

## VENTAS

(7) MAQUINA WERTHEIM la máquina de calidad. Para coser y bordar. Precios de fábrica garantizados. Contado y plazos. Depósito: José Antonio 7 CASTELLON

(8) UNDERWOOD nuevas último modelo. Sumadoras, calculadoras automáticas, mesas dibujo. Representante MECANOGRAFIA LEVANTINA. Mayor 31.

(1369) ESTANTERIAS METALICAS ERMES, solucionarán más práctica y económicamente su problema de espacio. TODOFICINA. Trinidad 35. Teléfono 22-31-82. Castellón.

(1615) AUMENTE sus ingresos colaborando ventas, plazos, contado. Artículos mucha venta. Apartado 9.217. Madrid.

(2244) MUEBLES DE EMPRESA. ZUBIGARAY. Mobiliario metálico para despachos, oficinas, salas de juntas, etc. Entrega inmediata. LLANSOLA. Ronda Mijares 48. Castellón.

(2245) CONTRA-DEXION. ESTANTERIAS METALICAS para almacenes, grandes y pequeñas cargas. Varios tipos y precios. Trabajos al día. LLANSOLA. Ronda Mijares 36 y 38. Castellón.

(2246) INSTALACIONES COMPLETAS DE TIENDAS Y COMERCIOS CON STYLSAF. Mostradores, góndolas, expositores, vitrinas etc. Entrega en el día. LLANSOLA. R. Mijares 36 y 38.

(2852) VENDEMOS PISO 10º CHAFLAN sobre Plaza Juan XXIII. Perfecto estado precio muy interesante, facilidades. Informes GRAPA, teléfono 22 08 00.

(2997) SE VENDE ATICO 2º EN Edificio Royal, 500.000 pesetas. Razón Portería, Enmedio 23. Castellón.

(3050) VENDO O ALQUILO LOCAL en Cardenal Costa 28-130 m. Razón Picó 11-1.º 1.ª

(3144) CONTRATISTA obras, vendo o cambio por obra casa, chaflán República Argentina, 9 e Ingeniero Ballester, 31. Razón: Cafetería Río Grao-Castellón.

(3168) VENDO LOCAL Comercial 130 m. Calle Sarthou 24 Villarreal. Razón, Calvo Sotelo 56-2.º izquierda

(3244) VENDO PISO NUEVO con muebles o sin ellos. Trafalgar 27-5.º prta. 14 de 6 a 9 noche.

(3276) VENDO PISO nuevo en Rafalafena 23 facilidades pago. Avda. Alcora 20-1.º-1.ª

(3289) VENDO PERAS Ercolini. Vendo tres campos total 100 toneladas junto o separado. Verlas y tratar Manuel Miró. Loreto 94. Torreblanca. Teléfono 335.

MUEBLES DE COCINA SALVIPLAST le ofrece la cocina que Vd. soñó. Instalada en 24 horas y con facilidades de pago. Cuando piense en su cocina, piense en AMECOC Conde Pestagua, 43 (Junto al Cine Sindical)

## ALQUILERES

(1016) MECANICOS ALQUILO taller 246 m2 con maquinaria, herramientas e instalación. Teléfono 21-48-72. Vázquez Mella, 47.

(2265) ARRIENDO pisos y despachos en Edificio Simago. Razón: Cardona Vives, 8.

(2571) SE ALQUILAN PISOS principal y 1.º para viviendas y despacho el 2.º solo viviendo y planta baja en calle Mayor, 23. Razón Cámara de la Propiedad. Caballeros, 15.

(2644) AGENCIA CITOSA alquila su piso rápidamente. Enmedio, 146. Telf. 22 29 35.

(2975) SE ALQUILAN bajos comerciales en calle Alloza, propios autoservicio, alimentación, etc. Razón: Tel. 223816.

(3014) DISPONGO EN ALQUILER amplio local centro Capital. Apto cualquier negocio. Informes Teodoro Llorente, 5

(3063) ALQUILO LOCAL propio para despacho o comercial. Razón: de 12 a 5 José Antonio, 6-1.º Telf 22 41 94.

(3158) ALQUILO MASET temporada verano en Avda. Germeno. Cinco habitaciones. Baño. Luz y agua potable. Terraza pinar, juegos niños. Antena TV. Razón: DAMA Publicidad, Gral Aranda, 6. Castellón

(3234) ALQUILO en playa Benicasim apartamento en "La Panderola" mes agosto o septiembre, amueblado. Razón Maestro Ripollés, 6. Teléfono 220349.

(3247) ALQUILO apartamento playa, cuatro plazas completo. Razón: DAMA Publicidad. Gral. Aranda, 6.

(3248) ALQUILO apartamento Benicasim, cinco plazas completo. Razón: DAMA Publicidad. Gral. Aranda, 6.

(3252) ALQUILO CHALET veraneo, amueblado en Fuente El Prat. Razón: Teléfono 14. Lucena del Cid.

(3257) SE ALQUILA PISO amueblado en plaza Juan XXIII núm. 4. Razón portería.

(3266) OCASION ALQUILO O VENDO local 108 m2. con bar; y otro la misma dimensión comercial, en calle Herrero. Razón: Herrero, 14. Telf. 22 40 33

(3272) ALQUILO piso para agosto y septiembre. Bien amueblado, tres habitaciones. Razón Ciscar 11-4.º

(3273) OFREZCO PISO en alquiler mayor, 87 y bajos en Pescadores, 40. Razón: Mayor, 87 Portería.

(3278) ALQUILO PISO amueblado, nuevo, condiciones. Razón: calle Virgen de Lidón, 10.

(3279) SE ALQUILA PISO amueblado en calle Ximen Pérez Arenós 4-4.º-11ª frente academia Activa Razón San Miguel 73.

(3284) SE ALQUILAN 2 habitaciones con 4 plazas, para dormir en calle Fernando El Católico, 1 - Edificio Europa, 2º, Esc. Izda. Castellón: Teresa Marcos.

(3285) ALQUILO VILLA en Benicasim. Razón: Teléfono, 213629.

## COLOCACIONES

(2971) SE NECESITAN aprendices y aprendizas para fábrica de tejidos. Presentarse en Paseo de Morella, 100.

(3116) SE NECESITAN pantalonerías de medida. Buena retribución. Llamar teléfono 224263

(3187) NECESITO chica todo estar, buen sueldo. Razón: P. Ribalta, 10-5-C Teléfono 21 66 95

(3235) SE NECESITA COCINEROS ayudantes de cocina y señora de limpieza, para Hotel de Playa Razón: DAMA Publicidad Gral. Aranda, 6.

(3238) IMPORTANTE empresa radicada en Castellón precisa chofer de primera. Razón Ulloa 6.

(3239) ESTACION SERVICIO ESA precisa muchacha, todo estar. Teléfono: 213947. Ronda Mijares, 123.

(3243) SE NECESITA BARMAN. Razón cafetería Río Grao de Castellón.

(3251) NECESITO muchacha servicio, todo estar. Con informes. Enmedio, 23-7.º-B. Teléfono 227885.

(3263) PRECISO CHICA servicio hasta media tarde. Llamar Telf. 22 41 51.

(3264) SE NCESITA CHICA para todo que sepa un poco cocina, meses Julio, Agosto y Septiembre. Razón: Teléfono 22 19 17.

(3268) SE PRECISAN MONTADORES DE MUEBLES. Razón: DAMA Publicidad. Gral. Aranda, 6.

(3269) PERSONAL temporada oficina recepción y aprendices cafetería buenos sueldos. Teléfono 55 Oropesa.

(3275) SE PRCISA APRENDIZ para oficina, presentarse de 9 a 10 en Avda. de Capuchinos núm. 10.

(3280) MATRIMONIO con dos niños. Busca chica todo estar. Tres tardes libres semanales. Lavadora automática. 3.500 Ptas. Razón: Tel: 22 43 05.

(3281) SE PRECISAN OFICIALES DE FONTANERIA de 17 a 23 años. Razón: DAMA Publicidad Gral. Aranda, 6.

(3286) SE NECESITA CHICA de servicio. Razón: Telf: 21 28 03

(3291) NECESITAMOS dos agentes ventas, incorporación inmediata. Superarán ingresos de 18.000 pesetas en comisiones. Lunes de 4 a 8 Trinidad 7-3.º-5.ª

## AUTOMOVILES

(48) VENTA DE COCHES usados procedentes de cambio. Razón: Agencia Morris. Cardenal Costa, 36 Tel 21-38-32

(1845) COCHES alquiler sin conductor. Auto escuela con autopista propia enseñanza RECORD. Benasal 3 Castellón. Burriana-Moncófar.

(1935) AUTOMOVILES SPORT. Más de cien coches a su disposición. Zaragoza, 10 12.

(1936) TENEMOS su coche. AUTOMOVILES SPORT. Elija entre 100 modelos. Garantizados. AUTOMOVILES SPORT. Zaragoza, 10-12. Castellón.

(1937) OPORTUNIDAD. Su coche en AUTOMOVILES SPORT. Máximas facilidades. Zaragoza, 10-12. Teléfono 213583.

(2398) GRAN OCASION vendemos motos y ciclomotores procedentes de cambios. Facilidades. Automotor, Pérez Galdós 5. Castellón.

(2655) COMPRA VENTA en Automóviles CASTALIA. Vehículos ocasión todas marcas completamente revisados, mínima entrada. SOLVENCIA ABSOLUTA. General Aranda, 28. Teléfono 22 48 05.

(2922) VENDEMOS FURGONETA D. K. W., GAS-OIL, buen precio. Razón: Avda. Pérez Galdós 5, Castellón.

(2863) 850 COUPE, R-10, 850, Pegaso doble dirección 200 H. P. Avias modernos. Unión, 11 Castellón.

(2928) OCASIONES, vehículos D. K. W., MERCEDES y otros, de 2ª mano. Repasados y garantizados. Buenas condiciones de pago. Huerto Sogueros 8

(3169) AUTOS CASTELLON
RENAULT 4-L Perfecto.
Citroen, A. K.
Seat 600 D.
Renault R-8.
Gordini barato
Otros varios todos modelos.
Facilidades de pago.
Ronda Magdalena 27

(3201) SE VENDE COCHE Caravelle descapotable dos capotas perfecto estado. Razón Teléfono 21 30 83.

(3212) TALLERES ESCUDER, Padre Jofre 18. Teléf. 21 44 17. Extraordinaria selección de automóviles de ocasión: R-8 magnífico; Skoda-Ranchera; 850 4 puertas; Simca 1.000 normal y GL, varios Renault 4—L y 4—F 4 plazas; Varios 850, 600-D, 1500. Surtido en Furgonetas y Berlinas Citroen. Automóviles Perfectamente revisados, en Talleres propios. Facilidades de pago.

(3249) VENDO MOTOCARRO, motor B.G.M.V. de 4 tiempos. Marca Roa, botellero. Buen estado. Trabajando Vinos Pérez. Tel. 213897.

(3262) OPORTUNIDAD PARTICULAR vende a particular. Wolswagen seminuevo razón Telf. 22 40 31.

## TRASPASOS

(3209) GRAN OPORTUNIDAD se traspasa Bar Restaurante Río, Grao Castellón, y piso propio para habitaciones. Facilidades. Razón: Buenavista, 48—Grao.

(3255) TRASPASO HOTEL con clientela. Doy facilidades por ausentarme. Razón tel. 220659 de 2 a 6 tarde.

(3267) SE TRASPASA BAR en Villarreal. Razón: Teléfono 52 00 27.

(3282) SE TRASPASA bodega y verdulería. Razón Poeta Lardaguer 12 Telf. 21 40 34.

## ACADEMIAS

(3165) CLASES 5.º CURSO, LETRAS, grupos 4 ó 5 alumnos, Profesor Titulado: San Félix 88-4.º, tardes. Informes teléfono 22 00 60 por la mañana.

(3180) SE DAN CLASES a grupos reducidos 5.º 6.º bachillerato Ciencias y letras Preu y Selectivo Ciencias. Razón: Sanahuja 48-1.º. Teléfono 22 38 20. Horario 8 a 13 horas.

(2995) CLASES PARTICULARES, Matemáticas, Física y Química de Selectivo, Preu, 6º y 5º por Ingenieros Industriales, grupos reducidos. Razón: Paseo Ribalta 17-bajo-derecha Teléfono 214641

(3220) ESTELA. Aire acondicionado. Estudiar este verano será un placer: Idiomas, Secretariado, Taqui-Mecanografía, Estenotipia, Compruébelo. Enmedio, 24. Castellón.

(3258) CLASES particulares. Matemáticas, Física y Química de Bachillerato. Llamar tel. 224632.

(3260) MADRES OBLATAS, Villa Benicasim. Telf. 33. Clases intensivas mañana; Bachillerato, tarde: Guitarra. Teléfono 21 32 34. Castellón.

(3274) PROFESORES darían clases particulares de francés, inglés, latín, griego o asignaturas de letras. Marque 22 05 84.

(3253) CLASES PARTICULARES POR UNIVERSITARIOS, Bachillerato Ciencias y Letras. Razón Rey D. Jaime 49-2.º-6.ª. De 11 a 1 y de 4 a 5. Teléfono 22 28 97.

(3277) DARIA CLASES de bachiller. Razón Telf. 22 13 71.

(3283) DAMOS CLASES A GRUPOS REDUCIDOS, Bachiller, Ciencias, Letras e Idiomas Razón Enmedio 82 - 2º de 3 a 8 tarde.

(3290) CLASES PARTICULARES en el Grao o en Castellón individuales o grupos reducidos de hasta 6.º, Bachiller, Matemáticas, Física y Química. Razón: Teléfono 22 18 70.

## PERDIDAS

(3288) PERDIDA broche forma corazón con 3 brillantes, zafiros y perlitas y una colgante, hace algún tiempo. Razón: teléfono: 21-20-71 - 22-47-71. Se gratificará.


(c) Ministerio de Cultura 2007

# Forasteros y turistas en los mercados y tiendas castellonenses

## Sol y paz de España...junto con los precios

PRIMER sábado de julio y creciente animación en el mercado. Por un lado, las amas de casa castellonenses preparando la cesta para la excursión dominical; por otro, esa grey turística que ya comienza a llenarlo todo en Castellón. Entre unos y otros llenaron ayer los aparcamientos de vehículos, sin dejar resquicio y con una variedad multicolor de matrículas.

Mientras el ama de casa sabe lo que quiere y va a por ello sin más dilación, los extranjeros, que generalmente acuden en familia a realizar sus compras, suelen buscar y rebuscar sin prisas, dejándose ganar por los sentidos. Deambulan, miran, comparan... y, poco a poco, van llenando su cesta.

¿Por el mercado apenas se puede dar un paso. La turbamulta lo invade todo, remolinos en torno a los puestos, incesante ir y venir por los puestos, incesante ir y venir por los pasillos. Para la mayoría la plaza está cara, cada vez cuesta más dinero llenar la cesta; sin embargo, son los precios uno de los principales factores que deciden la llegada masiva de extranjeros a nustro país. Aunque advierten, según propia confesión, que de año en año van subiendo gradualmente los precios...

En la plaza Mayor el sol aprieta, la sensación es de sofoco, y el mercado, con aglomeración y todo, es como un oasis en sombra.

— "Papá, playa..."

Los niños no soportan ni el sol ni las colas ante los puestos de venta. Ellos, como nosotros, prefieren el mar, el cielo abierto, la brisa de la mañana. Pero hay que comer. Y nuestra abnegada ama de casa como el sufrido turista que arrastra a toda su familia, tiene coraje para soportar el sol, las colas, los precios y todo lo que ustedes le quieran echar.

Frutas, verduras, carnes y pescados. ¿Y usted que prefiere? ¿Busca buen precio o calidad? Aunque, claro, el ideal ya se sabe: Bueno, bonito y barato.

### UN «CLAN» DE FRANCESES

Las familias Hervo y Gobert viven en el camping «Florida", de Benicasim. Han venido a nuestro país buscando el sol que más calienta, pero como buenos franceses, amantes de los pequeños placeres, lo rehuyen cuando van de compras... ...

—«Hemos venido a Castellón porque en este mercado hay sombra. En Benicasim está al aire libre, el sol aprieta mucho».

Dicen que es el cuarto verano que disfrutan de sus vacaciones en España...

—«Castellón, Benicasim, todo es maravilloso», afirman.

—¿Y qué van a comprar?

- De todo un poco. Carne, fruta, legumbres y cosas por el estilo».

Por nuestra parte, nos interesamos por el tema de los precios.

—¿Más caro o más barato que en su país?

—«Normalmente suelen ser bajos aquí, aunque cada año se van equilibrando más».

Los señores Hervo y Gobert forman «clan" simpatiquísimo, con ese alegre desenfado de quienes gozan días de vacaciones. Las preocupaciones de la vida diaria, el trabajo y, ¿por qué no?, las comodidades del hogar, quedan muy lejos. Ellos viven ahora en el ambiente cosmopolita del camping. Su dios es el sol, ese «soleil d'Espagne» que es su mejor propaganda.

### UN MATRIMONIO HOLANDES, TURISTA RECALCITANTE

También los holandeses compran en el mercado de Castellón. Los señores Planken, de La Haya, con este son diez los veranos que llevan viniendo a España. Esta vez llegaron a nuestra playa, concretamente a Benicasim. Viven, desde hace siete días, en un apartamento, donde residirán hasta final de mes, disfrutando de la tranquilidad, como ellos mismos afirman...

—«Nos gusta esta zona por su vida apacible y tranquila. En estos días afortunadamente, todavía hay pocos turistas y no se producen molestas aglomeraciones".

Y añaden:

—«Por todo ello, la estancia entre ustedes nos resulta muy agradable».

—Y teniendo tiendas en Benicasim, ¿cómo vienen a comprar a Castellón?

—«Oh; preferimos este mercado por la variedad de productos, diferentes calidades, ya que donde hay mucho siempre se puede elegir más y mejor».

—¿Qué tal los precios?

—«Aquí es bastante más barato que en Benicasim. Esto también es muy importante».

—¿Advierten, en este aspecto, marcadas diferencias con su país?

—«En alimentación, carnes, frutas y verduras, que es lo que compramos habitualmente, los precios están por un estilo. No ocurre lo mismo con las tarifas de alquiler de automóviles, que aquí resultan mucho más elevadas que en Holanda».

—Y normalmente, en un plano más general, ¿qué compran en España?

—«Todos los años un par de zapatos y también algunos productos de perfumería cuyo precio resulta muy interesante para nosotros. Sin embargo tengo que decir que cada año los precios suben un poco más».

Los señores Planken que hablan el español correctamente nos resultaron excelentes conversadores. Con ellos se encontraban también su hijo y la esposa de éste.

### DESDE UN MANOJO DE CEBOLLAS HASTA UNA ESPADA TOLEDANA

Casi vecinos de Bruselas, puesto que viven en Hennuveres, a treinta kilómetros de la capital belga, y veraneantes en Las Villas de Benicasim. Se trata de la familia Laurent, un matrimonio joven con tres hijos y la hermana de la mujer.

El marido, André, amablemente accedió a responder a nuestras preguntas.

—¿Es la primera vez que visitan nuestro país?

—«No, ni mucho menos. En otras ocasiones hemos estado por el Norte de España, Bilbao y Santander, y también en la Costa Brava, Palamós. Ahora, hemos venido para pasar quince días en Benicasim».

—¿Y donde residen?

—«En un apartamento. Nos vienen a salir estos quince días por siete mil pesetas, aparte, claro está, la alimentación que ya es cosa nuestra".

—¿Les gusta todo esto ?

—«Sí, nos gusta. No conocíamos Castellón. Está bastante bien...»

—¿...?

—«Pero preferimos la Costa Brava. Aquí nos pasamos la noche en lucha con los mosquitos».

Veamos, ahora, que es lo que han comprado estos señores. Y nunca mejor dicho lo de ver —ver para creer—, porque sin pensarlo dos veces abrieron el capó y nos mostraron el resultado de una mañana de compras.

Allí, amontonados, cerezas, verduras, paquetes distintos, juguetes y, por si fuera poco, hasta una espada de las de Toledo.

Andrés Laurent estaba admirado de que la espada le hubiera costado 250 pesetas cuando en su país, el precio se aproxima a las dos mil.

—Y esta guitarra, ¿cuando le ha costado?

—«En mi país, 500 pesetas. Aquí la hemos comprado por 70».

—Pues, nada, por 70 pesetas a tocar la familia...

Pasemos al capítulo de alimentación.

—Los precios, ¿iguales, más baratos que en su país?

—«En general todo está más caro en Bélgica, pero en la mantequilla no hay apenas diferencia. En las bebidas es en lo que notamos mejores precios. Los españoles podeis beber más...»

—Entonces, ¿son los precios lo que han decidido sus vacaciones en España?

—«Bueno, los precios y también el sol. En Francia, sin embargo, todo resulta mucho más caro; y por ello vinimos desde Bélgica sin parar en ninguna ciudad francesa. Tanto es así que incluso dormíamos en el coche».

### UN AMA DE CASA ITALIANA, RESIDENTE EN VILLARREAL

La señora de Barchi, de nacionalidad italiana, pero residente en Villarreal desde hace varios años. Es madre de tres niños, los dos últimos nacidos en España.

—¿Por qué viene a comprar a Castellón?

—«Aquí hay más variedad, aunque no sé como vengo a comprar a este puesto, porque este es el señor que vende más caro de toda la plaza...»

No hay que decir la cara que puso el vendedor. Ha sonreído.

—¿Y cómo viven ustedes en Villarreal?

—«Bien, sin problemas. Los niños salen a jugar por la calle sin que los padres tengamos ningún temor por ello. Nosotros, ¿sabe?, somos del norte de Italia; y allí estas cosas no se pueden hacer, hay menos seguridad. Precisamente lo mejor de España es esto, su paz».

Dida Barchi se encontraba, cuando conversamos con ella, ante un puesto de frutas, que aunque dice que son caras, la verdad es que parecían sabrosísimas. Nos dijo que habitualmente realiza sus compras en Castellón...

—«Con el coche, en un momento, estamos aquí. En este sentido no tenemos problemas. Unas veces viene la muchacha, y otras lo hago yo».

Y poco más es lo pudimos hablar. La gente en fila, con apreturas, sigue desfilando por el pasillo. La situación nos obliga a cortar...

Ha sido una mañana en el Mercado Principal de la ciudad. Allí quedan los compradores respondiando al reclamo del vendedor, que en ocasiones pregona a voz en grito la calidad de su mercancía; y nuestras viejas vendedoras,

Pasa a la siguiente

CERCA DEL MAR UNA LAVADORA DEBE PROTEGERSE CONTRA LA CORROSION.

LA LAVADORA BRU ESTA PROTEGIDA EXTERIOR E INTERIORMENTE CON ESMALTE VITRIFICADO.

BRU, PROTEGIDA TOTALMENTE CONTRA LA CORROSION.

Vea una BRU, en el momento decisivo de comprar su lavadora.

LA MARCA ESPECIALIZADA EN LAVADORAS



# NUEVO SALON DE BELLEZA EN CASTELLON

Cuya dirección estará a cargo de la Srta. Merche Capsir Martín

Hemos tenido noticia de ello y visitamos este nuevo salón de belleza situado en la Plaza de la Paz, nº 13.

...

—Con la creación de este Salón de Belleza pretendo que la mujer encuentre un medio más de consultorio femenino y de aplicación a su genuina belleza, ya que a la mujer no tienen que estarle vedados los cuidados de su belleza y atractivo.

...

—En este Salón haremos estudios de la piel, ovalo y depilación, así como también, masajes, maquillajes y tratamientos especiales.

...

—Los aparatos y cosméticos a emplear están basados por la selección de primeras firmas mundialmente conocidas en el orden de la cosmética.

...

—Pretendemos además que el ama de casa, normalmente muy atareada con sus quehaceres domésticos, le dedique un poco de cuidado a su belleza, y es por ello que dedicaremos unos días y horas especiales para su consulta en nuestro Salón de Belleza, ya que de esta forma, con nuestras indicaciones y productos, en muy poco tiempo diariamente podrá cuidar muy bien su belleza, pues no es ningún secreto que un maquillaje perfecto no es que dure mucho tiempo sino, en la regularidad con que se aplica.

...

—Quiero aprovechar la oportunidad que se me brinda para ofrecer mis servicios en beneficio de la mujer y los cuidados que su belleza requiere.


(c) Ministerio de Cultura 2007

# Forasteros y turistas en los mercados y tiendas castellonenses

## Sol y paz de España...junto con los precios

Viene de la anterior

aseadas señoras, con sus delantales de puntillas y mangulitos blancos.

### ACTIVIDAD COMERCIAL EN LA TARDE DEL SABADO

Indudablemente la actividad comercial de Castellón aumenta en la tarde de los sábados. Cada vez es mayor el número de personas que se acogen a los beneficios de la semana inglesa, que al parecer se ha impuesto definitivamente en toda Europa La fiesta motiva la llegada masiva a la capital de gentes procedentes de todos los pueblos de La Plana y, por supuesto, permite también la presencia en los establecimientos del padre de familia La animación en la calle va aumentando progresivamente a medida que avanza la tarde, cuando el sol se muestra menos furioso. Y para combatir el calor, entre compra y compra, nunca viene mal un doble de horchata.

En Simago, poco después de las cinco de la tarde, la animación era extraordinaria. Gente de todas las edades, con predominio de familias procedentes de distintos puntos de la provincia y sin que faltaran tampoco algunos turistas extranjeros.

Allí cambiamos impresiones con Lolita y Carmen, dos jóvenes burrianenses.

—¿Qué han venido a comprar?

—«Cosas de vestir. Busco —nos dijo Lolita— unos pantalones, pero me parece que no voy a encontrar de mi talla».

—A la hora de comrpar, ¿qué factor influye más en su decisión?

—«Procuramos combinar las dos cosas, pero si encontramos algo que nos gusta mucho, entonces el precio pierde interés. El caso es encontrar algo que nos guste».

—Dicen que la gente de Burriana va a comprar a Valencia...

—«Bueno, sí. Pero ahora en Castellón ya tenemos estos almacenes en los que se nos ofrecen muchas cosas para elegir. Hay variedad en calidad y también en el precio».

También cambiamos impresiones con la señora de Sarasa, asimismo de Burriana, a la que sorprendimos en el momento de pagar sus compras. Rápidamente, porque el tiempo no daba para más, nos facilitó su impresión:

—«Me gusta mucho comprar en estos grandes almacenes porque aquí encuentro casi todo lo que necesito».

—¿Y qué ha comprado en esta ocasión?

—«Pues hoy, como casi todos los sábados, he comprado la comida para ir mañana de excursión con la familia, así como esas pequeñas cosas que siempre van bien para el campo, como pueden ser unas zapatillas y gorritas para los niños.

Normalmente —añadió— para realizar las compras grandes no espero a los sábados, días en los que hay más movimiento de gente sino que salgo cualquier día de la semana».

### UNA CHICA CON MAXI

—«Salgo todos los días de compra, porque generalmente no tengo problema de tiempo. Entonces, no espero a los sábados, sino que entro en los establecimientos cuando necesito una cosa o me cae bien».

Hablamos con Mariví Gil, una joven muy ye-yé, para la que en aquel momento lo más importante era saborear un helado. Viste maxi falta y parece una chica con ideas muy personales.

—¿Qué has venido comprar?

—«No muchas cosas. Simplemente, un sweter».

—¿Y en qué tipo de tiendas prefieres hacer estas compras?

—«En los grandes almacenes tienes la ventaja de que siempre resulta un poco más barato".

—¿Te preocupa el precio?

—«Lo normal, pero le doy más importancia a lo que me gusta, a lo que es un capricho. Cuando una cosa despierta mi interés, no me preocupa tanto el precio».

—Y de la moda actual, ¿qué es lo más atractivo?

—«Para mí, la maxi y el short. Generalmente, en mi caso, vestir bien no me resulta muy caro, porque mi madre cose; y, entonces, sólo tengo que pagar la tela. El vestir bien es mi principal capricho, no tengo otros».

—¿Cuál es tu presupuesto para vestir?

—«Nunca cuento lo que me gasto en estas cosas».

Buen sistema...

### UN PADRE DE FAMILIA NUMEROSA

Y ahora toca el turno a los hombres. En Calzados Segarra respondió a nuestras preguntas Francisco Sánchez Juárez, un granadino que vive en Onda desde hace más de veinte años.

—«Hace veinticinco años vine a esta casa por primera vez. Me compré unos zapatos y, con ellos puestos, regresé andando hasta Onda. Entonces era muy joven, podía hacer estas cosas... Ahora, sin embargo, estoy buscando unos zapatos blandos para que no me dañen los pies».

Pero el motivo de su visita a Castellón no era sólo ese. Hay algo más...

—«Acaba de nacer nuestro quinto hijo y hemos venido a vestir a la niña, que va a ser la madrina. Le hemos comprado un traje y ahora unos zapatos».

—Cinco hijos. ¡Casi nada! ¿Esto de hoy va a ser como un día de Reyes?

—«Casi, casi... Trabajo mucho por mis hijos, y muy contento, sacrificando incluso días de fiesta, pero ello me permite el que ahora pueda gastar dos o tres mil pesetas para vestir a los chicos».

—Cinco hijos, dicen que no hay quinto malo. ¿Cada uno de ellos ha venido con su pan debajo del brazo?

—«Con el pan no lo sé, pero sí con mucha alegría para todos».

—Olga, y al hacer sus compras, prefiere calidad o moda?

—«Por encima de todo calidad, porque los trabajadores tenemos que comprar aquello que dura más pues si no es gastar dinero en balde».

### UN JOVEN EN UNA BOUTIQUE

Tiene 23 años, ha terminado la mili, es administrativo y espera la llegada de los turistas extranjeros. Se llama José Antonio Rosa y ayer estaba realizando unas compras en la boutique «Grisel».

—«Para vestir, prefiero la línea clásica, aunque dentro de un tono moderno. Por ejemplo, en invierno, siempre llevo corbata».

—¿Cuál es tu presupuesto en este capítulo?

—«Unas mil pesetas al mes».

—¿Te importa el precio?

—«Menos que la calidad y el modelo. Si me gusta una cosa, no miro el precio. De todas formas, entiendo que vestir es una necesidad, no algo de capricho».

—¿Crees que la juventud castellonense viste bien?

—«Sí, creo que sigue la moda. En esto está teniendo mucha importancia la aparición de varias boutiques».

—¿Influye alguien en tu elección?

—«No, soy muy personal. Aunque, claro, los vendedores siempre ayudan a elegir una determinada prenda».

—Finalmente, ¿prefieres comprar los sábados?

—«Hombre, la tarde del sábado es la ideal para ir de compras. Además, a partir de las seis, ya hay mucho ambiente».


defienda sus cultivos con insecticida

piqsatrol®

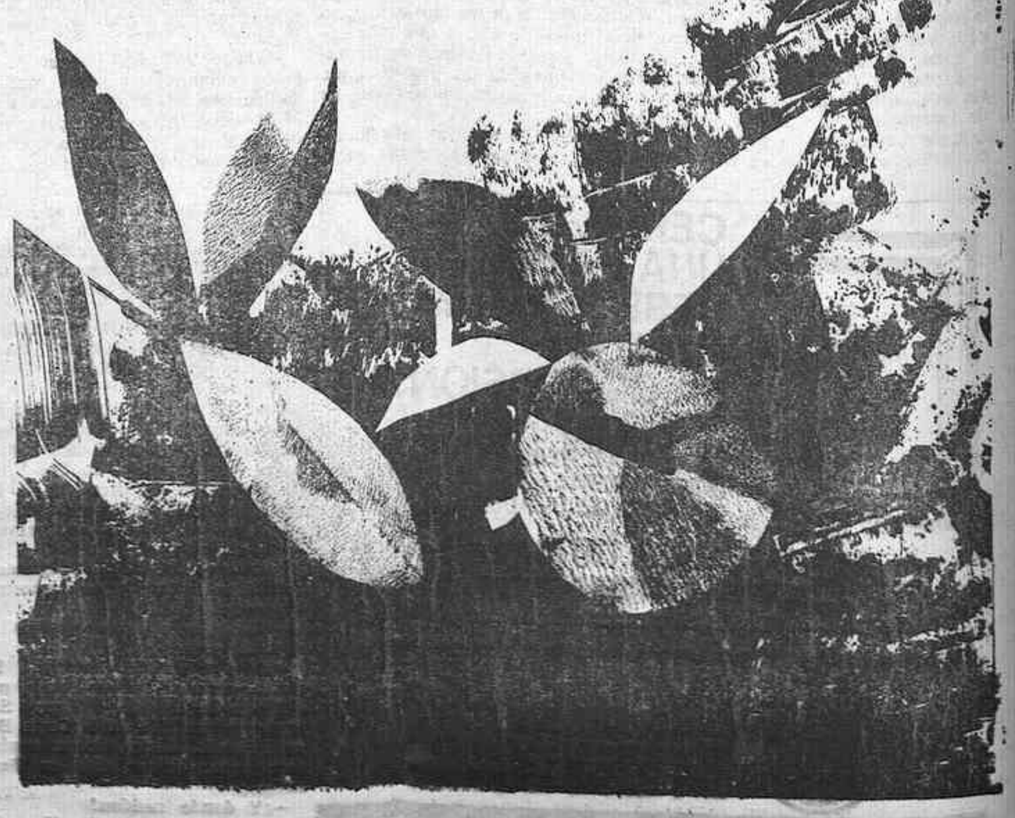
ACEITE EMULSIONABLE DE ALTA CALIDAD

PARA COMBATIR COCHINILLAS, CAPARRETAS, PIOJOS, ETC. EN CITRICOS - FRUTALES - OLIVOS - ORNAMENTALES

PIQSA

Fabricado por PIQSA bajo licencias de ROL - EDISON MONTECATINI - Italia

División Productos Agroquímicos
Avda. Generalísimo, 60 - Madrid-16

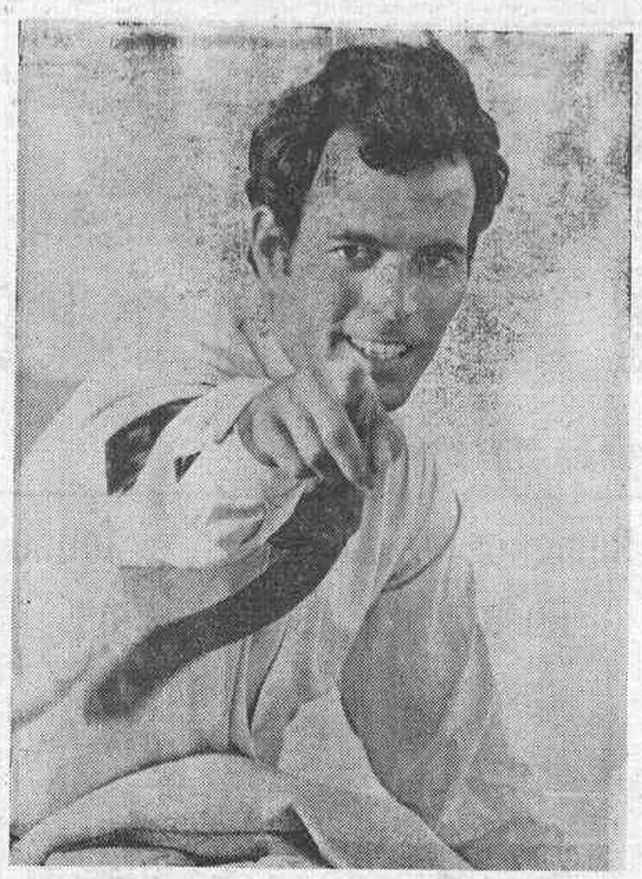


OFICIAL ADMINISTRATIVO

Importante Empresa situada en Castellón, precisa para tramitación de pedidos y control expediciones, persona dinámica con experiencia de oficina. Servicio militar cumplido. Se valorará conocimientos inglés. Condiciones a convenir según aptitudes. Reserva absoluta para colocados. Interesados escribir indicando edad y amplio historial profesional a Ref. 494 de DAMA Publicidad. Gral. Aranda, 6. Castellón


(c) Ministerio de Cultura 2007

# SOUND OF BENIDORM



JULIO IGLESIAS

EL jueves sale. Por decimotercera vez. El festival decano que nació una tarde en la finca de Pedro Zaragoza; el que ha entregado al país más de ocho mil canciones; el único que ha sobrevivido —en las verbenas sudamericanas donde el "Benidorm" se cotiza mejor que el "San Remo" aún se baila al son de "El Telegrama"—, el que una noche de julio toca con una varita mágica a un muchacho desconocido y lo pone a ganar un cuarto de millón por gala. A los "urlatori" del verano les tendrían que dar un librillo con la historia de este "Benidorm" que pasó de la radio de lámparas a la televisión, del "seiscientos", que nació con él, al cohete; de la falda larga al "short", que soportó el "boom" del tocadiscos y el nacimiento del gran pulpo industrial discográfico; que aguantó a pie firme "la guerra de los festivales" y que al final de trece años, muertos los violines, sigue fiel, a golpe de guitarra eléctrica al "sound of Benidorm". Con vacas flacas o vacas gordas, hay un sonido de Benidorm. Un sonido de música española nueva que se mantiene como el testigo que los "telegramistas" han entregado a los "folkmen".

Alguien, algún día, pondrá en la puerta del Festival lo que Alvaro Cunqueiro escribió allí hace 13 años: "Memorias de canciones son como memorias de rosas"...

### UNA EDICION DE LUJO

Sirenitas aparte, el "Benidorm-13" va de lujo: casi medio millón de premios. Hace 13 años, cuando se anunció un primer premio de veinte mil duros se conmovieron algunos cimientos nacionales: ni siquiera el "Nadal" ofrecía tanto. El presupuesto se dispara más alto: el mando bicéfalo Ayuntamiento-REM ha sido un matrimonio bien avenido al que no se le han conocido discrepancias públicas. (Hace cinco años, en la época post-Zaragoza, parece que se enarboló la divisa "Más asfalto y menos canciones" y una ciudad del Sur quiso trasplantar el festival con micrófonos y todo, pero la sirenita se quedó donde solía). Este año, además, el festival tiene dos debutantes importantes, intérpretes aparte: Reverte y Villot en las mesas de mando del Ayuntamiento y de la REM; que han recogido la más querida tradición del "Benidorm", la virginidad de la sirenita. Quiere decirse que el "tongo" ha sido un año tras otro imposible, y buenas broncas que ha costado. O sea, que el público de la plaza de toros se ha volcado por una canción y los jurados por otra. Aún viendo venir el pateo, ni un sólo jurado ha recibido jamás la más leve presión.

Ciento veinte jurados, en doce capitales, decidirán este año quien se lleva el cuarto de millón. La edad media no excederá de los 23 años. La novedad de esta edición será el "Premio Juventud". La empresa y los diez mil duros del premio han salido de la Delegación Nacional de Juventudes. Otros ciento veinte jurados —paralelos, pero sin interferencias— entre los quince y 18 años decidirán que canción les gusta más a los "teenagers". El capítulo económico se completa con el premio de la Delegación Nacional de Cultura, a la mejor letra que dará un jurado de alto nivel presidido por Manolo Alcántara y los premios a los diez finalistas.

### LOS QUE VAN A CANTAR

Bueno, pues ahí está la lista de treinta y ocho gargantas. En las mochilas llevan su bastón de mariscal. "Benidorm" no ha sido nunca un festival de consagrados. De aquí salió un muchachito pálido vestido con un "smoking" alquilado que se llamaba Raphael. De aquí salió, nervioso como un flan un ex-guardameta del Real Madrid llamado Julio Iglesias que actuaba por primera vez en público. El fantasma del miedo parece que recorre las "escuderías" de los consagrados cuando se les habla de festivales. Al "Benidorm" se le han ofrecido las mejores gargantas internacionales dispuestas al concurso, con la condición de "internacionalizar" el festival. El "Benidorm" se ha negado siempre porque nació para canciones españolas y así está dispuesto a morir, y la verdad es que la divisa de "Benidorm para los españoles" no ha encontrado el pago en la misma moneda.

Con todo y eso, este año hay un "vip" en la lista: Hervé Villard al que ha traído Julio Iglesias para que refuerce su canción que parte en la línea de salida como favorita. En la lista está Alberto —el clamoroso ganador de "La Hora"— está Adriángela, la gran voz española semiolvidada, Luciana Wolf que puede armar el taco, Rosalía, veterana ya en Benidorm, el venezolano Chucho Nessy que viene buscando plataforma de lanzamiento, Lorenzo Valverde, Eduardo Rodrigo, Santy —también ganador una vez—, Gloria y los "Conejión" que van lanzados. No se admiten apuestas: "Benidorm" —eso es lo bonito— es una caja de sorpresas.

### LO QUE SE VA A CANTAR

Este año, sobre la partitura, el festival juega a todos los paños: desde la melodía al "folk". Más melodía, porque "Love Story" y "La lontananza" han pegado demasiado fuerte. En la lista hay, por lo pronto, ocho autores ganadores ya de algún "Benidorm". En la caseta de apuestas, naturalmente, se juega fuerte a favor de "Como el álamo al camino", la canción de Julio Iglesias. Es un "typical Iglesias" con un pelotón pisándole los talones: Fina de Calderón, De la Huerta y Navarro, Sellés y Portolés, el "clan" Ceratto, Jorque Domingo, Borrell y Aniano Alcalde. Atención a dos canciones que pueden dar la sorpresa: "Ni siquiera una lágrima" y "Pan y vino".

Los diez mil duros a la mejor letra han surtido efecto y el nivel ha subido como la espuma. No hay mucha protesta, pero hay media docena de canciones intentando decir algo.

### MIRADA AL ESCENARIO

Por lo demás, habrá televisión en directo en la noche final. Habrá Premio de la Crítica, que comenzó metiendo papeletas en una botella verde en casa de Pedro Zaragoza y este año pasará a las manos de la Asociación de la Prensa de Alicante. Habrá nuevo escenario construido en la Plaza de Toros, y se mantiene la misma gran orquesta del maestro Doménech, con el coro de las "Lá, lá, lá". Al final, el Festival se ha decidido por Antolín García y Marisol Guapa González como presentadores, y se han contratado tres "fin de fiesta" de alto nivel, Karina, Al Bano, Olga Guillot, Los Payos, Mari Trini y Nino Bravo.

Que ustedes lo canten bien.

P. R.

### LOS INTERPRETES DE BENIDORM

| | | |
|---|---|---|
| AMORES SIN FINAL | Mary Cruz | Alberto |
| CAMINO DEL AMOR | Adriángela | Alberto |
| COMO EL ALAMO AL CAMINO | Hervé Villard | Kay Cauton |
| CON ESTA CANCION | Núcleos | Marta Bayzán |
| DEO GRATIAS | Chucho Nessy | Luciana Wolf |
| EN TODO ESTA DIOS | Oscar Martín | Wamani |
| MIA | Max | Grazaléma |
| MI ULTIMA CARTA | Rosalía | Javier Madina |
| MI RINCON | Ely | Roxana |
| NI SIQUIERA UNA LAGRIMA | Lorenzo Valverde | Voces |
| PAN Y VINO | María Brull | Mario Simón |
| POETA DE ANTAÑO | Gloria | Eduardo Rodrigo |
| ¿QUE DIRE? | Santy | Tino Frontera |
| SOLO UNA VEZ | Conexión | María |
| SOÑAR, SOÑAR | Ritual | Victoria María |
| TARDE DORADA | Santy | Virtoria María |
| UN HOMBRE MAS | Juan Manuel | Manuel Salguero |
| UNA VOZ EN LA NOCHE | Sonia | Casimir |
| VOLVERE MAÑANA | Antonio | Mónica |
| YO NO SE POR QUE | Gloria | José María |

### FIN DE FIESTA

| | |
|---|---|
| Primera noche | KARINA Y AL BANO |
| Segunda noche | OLGA GUILLOT Y LOS PAYOS |
| Tercera noche | MARI TRINI Y NINO BRAVO |

# Voces extranjeras en el Festival de Benidorm 1971

ESTE año, la décimotercera edición del Festival Español de la canción, organizado por la REM, va a contar con la extraordinaria colaboración de grandes voces extranjeras de la canción moderna, no solamente hispanoamericanas, sino también europeas. Canciones compuestas por los más afamados autores de nuestra patria, llevarán en Benidorm, durante los días 8, 9 y 10 de julio, el acento internacional, que pueden hacerles triunfar en todo el mundo.

Uno de los mejores cantantes argentinos es Eduardo Rodrigo, que llega al Festival de Benidorm, para interpretar una canción con letra de M. Daura, musicada por León Borrell, titulada "Poeta de antaño". Sabe destacar que Eduardo Rodrigo es la segunda vez que participa en este importante certamen de la canción, ya que el pasado año, como se recordará, lo hizo con el tema titulado "Te llegará el amor", y que pese a la extraordinaria interpretación que de él realizó Eduardo Rodrigo, la mala suerte se impuso y no llegó a obtener premio importante. Esta es la única voz extranjera que es veterana del Festival, porque por vez primera actuará ante el público de Benidorm, y ante el público de España, a través de las antenas de la REM, Chucho Nessy, "la voz mensaje de Venezuela". Chucho Nessy es una de las figuras más importantes de Venezuela en el mundo de la canción, donde ha obtenido, desde 1968 que comenzó su carrera artística, varios premios, entre ellos el segundo, en 1969 en el Festival de Voces Nuevas, que se celebró en Caracas, y el primer premio en el Festival de la Voz Mensaje, de Venezuela —primero que se organizó de este tipo—, y donde, con motivo de haberlo ganado, obtuvo el sobrenombre de "La voz mensaje de Venezuela". Chucho Nessy llega al Festival de Benidorm con unas enormes ansias de triunfo, defendiendo la canción de Fina de Calderón titulada "Deo Graitas". También acude al primer certamen nacional de la canción que es el Festival de Benidorm, el cantante filipino Kay Cauton, una de las voces más prestigiadas de la joven música de Filipinas, que interpretará la canción que Julio Iglesias, como compositor ha enviado al Festival y que se titula "Como el álamo del camino", en la que ha puesto todas sus esperanzas de triunfo.

Desde Cuba viene una estrella internacional del cine y de la canción, que defenderá en esta 13.ª Edición del Festival de Benidorm la canción de Juan Mariné y Alcy Agüero, "En todo está Dios", esta estrella es Wanani, una cantante de color que después de triunfar en su país natal, inició su peregrinación por todo el mundo con la famosa agrupación orquestal de Armando Oréfiche y más tarde con "Los Cuban Boys". En Roma Wanani pone su voz en la banda original del film "Julieta y los espíritus", y más recientemente ha intervenido como protagonista junto a Marlon Brando en la película "Queimada". Ahora llega a Benidorm dispuesta a ser reconocida y deseando obtener nuevos triunfos. También a triunfar, por vez primera, se presentará en "El Festival", una de las voces de Portugal, más importantes del actual momento musical: Victoria María, joven, guapa y con deseos de obtener premios importantes en nuestro país. Victoria María cantará en el Festival la canción de Jorge Domingo y F. Villamañán, "Tarde dorada". Sorpresa en Benidorm la actuación de una de las mejores voces francesas de la canción como es la de Hervé Villard. Hace unos años, Hervé Villard se lanzó al mundo de la música con "Capri c'est fini", después, varios éxitos ininterrumpidos, y ahora Benidorm. Hervé Villard quiere reivindicar la fama que años atrás lograra con su primera canción cantando, ahora, en español, y en el Festival lo hará con una versión del tema de Julio Iglesias, "Como el álamo al camino", compitiendo con esta misma canción junto a otra de las voces que ya hemos citado, la de Kay Cauton.

WAMANI

La canción española en Europa se impone por momentos. Algunos de los más celebrados éxitos de nuestros compositores han obtenido algún puesto importante en la clasificación general de canciones, dentro de las listas de algunos países. Es lógico que intérpretes europeos vengan a nuestro país a participar en nuestros certámenes. Este es el caso de Max Ostberg, un muchacho sueco, alto, de facciones recias y gallardas, noble y muy cerebral, que llegó a nuestro país hace algún tiempo. Aquí, después de dedicarse a otra faceta artística, como es la cinematografía, ha hecho una excelente versión en nuestro idioma del tema más romántico del momento: "Love Story". Max Ostberg va al Festival de Benidorm con un bagaje tremendo de ilusiones, defendiendo la composición de Ramos Prada y Aldo Marsan "Mia". Por último, la octava voz extranjera, participante en esta 13.ª edición del Festival de Benidorm es la de Oscar Martín, un cantante cubano, desconocido en nuestra Patria, y que, sin embargo, es una de las estrellas más destacadas dentro del mundo artístico en Cuba. Oscar Martín debutó en 1958 en Cuba, en el famoso Tropicana, cuando apenas contaba catorce años. A partir de entonces, las giras por Suramérica se suceden ininterrumpidamente, hasta que llega a España. Después de varios recitales en diversas capitales españolas, Oscar Martín recibe la oferta de ir a Benidorm, interpretando la canción "En todo está Dios", compuesta por Juan Mariné y Alcy Agüero, junto con la estrella Wanani.

Estas son las voces extranjeras que en el Festival de Benidorm interpretarán canciones españolas. Canciones que darán la vuelta al mundo, en pos del éxito, el cual llegará a través de estas voces internacionales.—(PYRESA).

WENCESLAO PEREZ GOMEZ


La moda más comoda y juvenil del verano

Creaciones en los más nuevos estilos
Prendas hechas con toda perfección en tejidos de alta calidad. Estudiadas para que le siente bien, cualquiera que sea su configuración.
Y a mejores precios. En nuestra confección propia está la clave de todas las ventajas que ofrecemos.

¡Sáquele más partido al verano.! Venga primero a

El Corte Inglés

VALENCIA: Pintor Sorolla-D. Juan de Austria
MADRID-BARCELONA-SEVILLA-BILBAO

•CAFETERIA•RESTAURANTE•SUPERMERCADO•
•PELUQUERIAS•AGENCIA DE VIAJES•

P en el propio edificio

ABIERTO A MEDIODIA
TEMPERATURA IDEAL


(c) Ministerio de Cultura 2007

# El Festival de Cine de Berlín, sin español

## «Viva la muerte», un mimetismo de Fernando Arrabal que ha fracasado

### Películas subversivas y películas de concurso

BERLIN, 3 (Del enviado especial de Pyresa, Luis Gómez Mesa). — Este año no se ha oído hablar castellano en la pantalla del Zoo-Palat. No hubo película alguna de nuestra comunidad idiomática. Por eso se suprimió el español en la traducción simultánea. Se oyó solamente en la excursión en barco por el río Havel, en recorridos distintos de ida y vuelta en autocar por la Ciudad, desde sus avenidas y calles céntricas a las zonas residenciales —en el sector norteamericano— en Dahlem. Un estudiante, que conoce bien nuestro país y lo admira, actuó de intérprete. A la pregunta que se hacen todos (¿por qué no participa España en el certamen, de tan gran producción fílmica?), no pudimos contestar. Es cuestión del comité de selección, cuyo desacierto se evidencia al ver películas que se exhiben en el programa oficial. Hizo mal el doctor Alfred Bauer en no corregir el error. Falta de tacto, y no vale la excusa de que la película que quería para Berlín era "Goya", puesto que estaba elegida ya para Cannes.

No en las sesiones de concurso, pero sí en el Palacio del Festival, y presentada por Francia en coproducción con Túnez, se proyectó "Viva la Muerte". Comentada ya por los enviados especiales, cuando se exhibió en Cannes, no vale la pena insistir en una larga anotación crítica. Fernando Arrabal, dominado por sus obsesiones, sueña con ser un Luis Buñuel. No lo logrará nunca. La película es mimática, de desigual calidad, los dibujos, del comienzo, mezclas de "Goya —"Los horrores de la guerra" — Y del "Bosco"— — "El Jardín de las Delicias"— son de un mal aprendiz. Pasa lo mismo con la película realizada en Túnez. Decepcionante. Arrabal utilizó, como es habitual en él, como propaganda, el escándalo, al negarse a efectuar unos pocos cortos, momentos desagradables de escenas en el matadero. El público se dividió al final: Abucheos estruendosos y aplausos.

#### FRACASO FERNANDO ARRABAL

Salió Arrabal para saludar a los espectadores y lo cumplió fugazmente, como un fantasma. Pretender conseguir obras de arte limitado en un trauma, solamente con osadía y sin el menor respeto para nadie ni para nada, es fórmula ínoperante, cuando no se tiene talento. Arrabal, con sus gesticulaciones asustadoras, es un pequeño burgués. No llega ni a "niño terrible". Vera Volmane, en nombre de la asociación francesa de críticos de cine y TV —que patrocinó la sesión, como en Cannes— asumió un número cómico. Cuartillas en ristre, empezó a leer, y como no se le oía, el público, muy bromista le concedió el favor de sus aplausos "de choteo", como se dice en terminología taurina, cuando el diestro se pierde en su propio ridículo. Al terminar sus "silenciosas palabras", unánime ovación guasona. Y lo divertido es que al locutor se le oyó muy bien.

Se ha repartido a la prensa una publicación, bellamente editada, que se dedica a los documentales realizados sobre Berlín, desde el evocador, en expresiva utilización de fotogramas de archivo unido en significativo montaje, como "Brandenburer Tor" —dura 25 minutos— al que tiene el doloroso título "El Muro". en algunos, los explicadores son artistas, como Hildebard Knef. Otros son verdaderas crónicas vivas actuales, como "Kunfurstendam". Y los que se filman estos días de los "hippies", sentados en las escaleras de lo que queda —parte de la nave central— de la Iglesia de la conmemoración en que se casó el Kaiser Guillermo II, tan amado por los Berlineses que no consintieron que se cambiase la Avenida que lleva su nombre por el de Adenauer. Hay "hippies" trabajadores, con sus sencillos talleres de artesanía, collares, pulseras, sortijas u objetos típicos —los hispanoamericanos— al aire libre. Un mercadillo callejero, en el corazón de la ciudad, serio y tranquilo.

#### NO INTERSAN LOS PREMIOS

De premios, no se dice nada, interesan muy poco. Da lo mismo que concedan a unos u otros. Claro que los dispuestos en juegos y rejuegos publicitarios, movieron ya los hilos —más o menos visibles— de sus intrigas. Tiene la palabra final el jurado, que celebra sus reuniones en secreto.

Los nombres y títulos que se señalan como "Premiables" son Robert Bresson —"Cuatro noches de un sueño" (Francia), Pier Paolo Pasolini —"Decameron" (Italia)—, Zivojin Pavlovi "Espigas Doradas" (Yugoslavia), Andre Delvauz "Cita con Bray" (Bélgica). Y de interpretación: Jean Gabin, Mills y Simone Signoret. De otorgarse distinciones a películas malas, se los llevarían "Lona" y "Whitty".

Se celebró en el Kempinski el gran baile de los artistas. Fue mejor, más alegre, la fiesta inaugural.

Charles Ford, Presidente de honor de UNICRIT, entregó a Busby Berkeley el trofeo, que le concedió esa asociación por su labor en el cine musical, calificado —en un tiempo— como género menor cuando realmente pertenece a la mejor creación fílmica.

#### PELICULAS SUBVERSIVAS Y PELICULAS DE CONCURSO

BERLIN, 3 (Crónica del enviado especial de Pyresa, Luis GOMEZ MSA). — Como se ha hecho en Cannes, con la quince de los realizadores, ("Cinema en libertad", se le denomina), en este de Berlín se abatió a los "Contestarios" al confinarles en el cine forum de los films de jóvenes. Pero un confinamiento sin rejas y bien retribuido (300.000 marcos, que son seis millones de pesetas para su celebración en el Atelier AM Zoo), cinco sesiones diarias y en el arsenal, siete, Películas en su mayoría subversivas, de ataques a los gobiernos de los países con normales y hasta cordiales relaciones diplomáticas con la República Federal Alemana, o repulsivas. No causa esto ninguna extrañeza, ya que en los cines corrientes berlineses se proyectan películas como "astrología de la sexualidad", "Festival de la pornografía", "Bestialidad y sexo"... y esto no es todo. En las carteleras se exhiben fotografías que pueden ver todos. Sin diferencias de edades. Las revistas que criamos serias, publican desnudos en sus portadas e invaden los kioscos de la prensa.

Para película verdadera, lo sucedido en el juvenil cabaret "Quasimodo", n charlotenburgo. La súbita visita de la policía —con metralletas y perros lobos— que efectuó un registro y descubrió, muy escondido, un depósito de drogas. En esto de los estupefacientes el cine imita a la vida, o al revés, o recíprocamente. Mozalbetes, manos en alto, de cara a la pared, eran cacheados por dos policías.

#### UN PROGRAMA EN EL QUE TODO CABE

Para animar el cine forum de las películas de jóvenes, que se desarrolla sin incidentes y algunas sesions con poquísimo público, se incluyeron en el programa títulos descollantes de la historia del cine, como "la edad de oro" (1932), de Luis Buñuel, en colaboración en el guión con Salvador Dalí, en que está toda la temática de rebeldía ibérica del director de "Tristana", desconocida en Alemania, y que se quiere ver; "L'Espoir", subtitulada "Sierra de Teruel" (1938), de Andre Malrux, sobre nuestra guerra desde la zona Republicana; "Obsesión" (1942), de Luchino Visconti; "La vie est a nous" (1936), de Jean Renoir; "Cámara-Ojo", de Dziga Wertow (URSS), 1926.

El Royal Palat, dedicaron otros años a la repetición para la prensa y enviados especiales de las películas de concurso, ha organizado ahora por su cuenta el "Festival 70 MM" y con mucho éxito. Títulos de sus programas son "Cleopatra", "Thaikovsky", "Fanny Girl", "Hello, Dolly", "My fair lady", "Kartoon", "Cheyenne", "El oro de Mackena", "El Alamo", "Lord Jim", "El Congreso se divirte"...

Se celebró, como todos los años, en un acto que se prepara para que coincida con el festival, la ceremonia de la entrega de los premios cinematográficos federales 1971. Invitados de honor: Fritz Lang, Lil Dagover y Gustav Froehlich, acogidos con entusiastas aplausos de sus compañeros, otros veteranos fueron recompensados este año. Jenny Juno —protagonistas de dliciosaes comdias—, Hans Richter— unido a los más audaces movimintos vanguardistas con sus films experimentales y expresionistas— Robert Siodmak, Richard Angst, Curt Bois, Herbett Ihrring (83 años), decano de los críticos cinematográficos germanos; Giusepe Becce... los trofeos, "Bande de oro", correspondiron a Maximilian Schll, Geosge Moorse y Roland Klick; "Banda de Plata", a volver Vogeler. Y el de la mejor película a "Der Ploetzliche Reichtum der Armen Leute von Kombach" (la repentina riqueza de los pobres de Kombach), seleccionada para el XXI Festival de San Sebastián de Volker Schloendorf, director de "El joven Torless".


PLAZA DE TOROS DE CASTELLON

Domingo 4 de Julio de 1971 — 7'30 TARDE — 11 NOCHE

CASAS presenta a

RAFAEL FARINA

en el grandioso espectáculo

"ROMANCE FLAMENCO"

Niña de la PUEBLA

Adelfa SOTO — AMINA

Juanito MARAVILLAS — Los AFRICANOS

FLORENTINO — La RUMBERA

Guitarristas:
VARGAS ARACELI
ENRIQUE ABADIA

MARIA PRIETO - JUAN LOZANO
MAGDALENA MONTAÑES

Orquesta ARTE



Romance de amor con el fondo de un arte personalísimo

(AUTORIZADO MAYORES DE 14 AÑOS)

DESDE MAÑANA, 7'30 y 10'30

teatro cine sindical

Hoy, 4'30, 7'30 y 10'30, ULTIMAS PROYECCIONES DE

«OJOS VERDES, RUBIA Y PELIGROSA»

A. Mayores 14 años

Mesón del Cordero

A 10 Kms. de CASTELLON
ROUTE d'ALCORA au Km. 15'200

Restaurante Típico

A TYPICAL RESTAURANT
RESTAURANT TYPIQUE ESPAGNOL

PARQUE INFANTIL ENTRE PINOS


## Cartelera de EspecTACULOS

CINE SINDICAL. -4'30, 7'30 y 10'30. -OJOS VERDES, RUBIA Y PELIGROSA. A. Mayores 18 años. Próximo lunes: Peret en: EL MESON DEL GITANO. A. Mayores 14 años.

ASTORIA — (Refrigerado): 4'30, 7'30 y 10'30: «DEJEMOS PASAR MAÑANA». Technicolor en Cinemascope. Kent Clark y Beba Loncar. Mayores 18 años. Lunes: «QUE MUERTOS MAS DIVERTIDOS».

CINE SAN PABLO. -Continua 3'30 tarde. -ABBOT Y COSTELLO CONTRA LA POLI y AL ESTE DE JAVA. T. Menores. Próximo lunes: ARDE PARIS y Stan Laurel y Oliver Hardy en: RADIOMANIAS. T. Menores.

SABOYA. — (Refrigerado): 4'30, 7'30 y 10'30: «HAY QUE EDUCAR A PAPA». Eastmancolor. Paco Martínez Soria y Julia Caba Alba. Mayores 14 años. Martes: «UN CEREBRO MILLONARIO».

AVENIDA. — (Refrigerado): 4'30, 7'30 y 10'30: «¿QUIEN?». Eastmancolor. Romy Schneider y Maurice Ronet. Mayores 18 años. Mañana lunes: «SIETE BOINAS ROJAS».

RIALTO. — (Refrigerado); Hoy domingo: «FANTOMAS CONTRA SCOTLAND YARD» y «LA DAMA Y EL VAGABUNDO». Technicolor en Cinemascope. Tolerado Menores.

REX. -(Salón Refrigerado y Climatizado). -4'30, 7'30 y 10'30. -EN EL CALOR DE LA NOCHE, en Technicolor. Sidney Poitier y Rod Steiger. Mayores 18 años. Mañana Lunes: VIVOS O PREFERIBLEMENTE MUERTOS, en Color (Tolerada).

PLAZA DE TOROS: Hoy 10'30 noche: «EL ORO DE MACKENNA», en tecnicolor. A. Mayores 18 años.

CINE SINDICAL DE VERANO -Grao de Castellón. -10 noche. -NO-DO, complementos y todos los días cambio de programa.

CINEMA SERRADAL GRAO. -(Salón Climatizado). -Domingo día 4. -Sesiones 4'30, 7'15 y 10 noche. -NO-DO y en color: LA VERITE. Brigitte Bardot.

CINE CONDAL DE VILLARREAL. -3'30 tarde y 9'45 noche en Terraza: LA SEMILLA DEL DIABLO y EL PODER. A. Mayores 18 años. Próximo miércoles: Franck Sinatra en: UN DIA EN NUEVA YORK y FUEGO SOBRE DALLAS. A. Mayores 18 años.

VICIANA (Burriana). — (Aire acondicionado): 4, 7 y 10: «S.O.S. CONSPIRACION BIKINI». Eastmancolor. Mayores 14 años.


ASTORIA

Mañana Lunes 7'30 y 10'30 FORMIDABLE ESTRENO

. Una excelente película «METRO».. de horror y humor... que le pondra los pelos de punta y la carcajada a boca llena..

A. Mayores 18 años



CLASES PARTICULARES

Matemáticas, Física y Química de Selectivo, Preu, 6.º y 5.º por Ingenieros Industriales, grupos reducidos. Razón: Paseo Ribalta 17 bajo, derecha. Teléfono 214641



Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón

OPOSICIONES

Para proveer 10 plazas de AUXILIARES varones en las condiciones reglamentarias, se convocan Oposiciones, cuyas bases se hallan de manifiesto en la Conserjería de las Oficinas Centrales, Calle Enmedio, nº 92. El plazo para la presentación de solicitudes terminará el próximo 31 de Julio.

Los que obtuvieran plaza podrán ser destinados a cualquiera de las Oficinas que la Institución posee en esta capital o en la provincia.

Castellón, 1 de Julio de 1971.



GARCY ESPAÑOLA, S.A.

DISEÑA, FABRICA, INSTALA

Mobiliario y equipo para grandes almacenes, supermercados y tiendas especializadas.

80 años al servicio del comercio mundial.

Sea cual sea su necesidad, nuestro Departamento Técnico tiene la solución más adecuada

Solicítenos información.

C/ Albalá, 11 - Teléfono: 204 90 45 - Madrid-17.


(c) Ministerio de Cultura 2007

# Crónica de 7 días

Por M. BLANCO TOBIO

### 1.—GOBIERNO VERSUS «NEW YORK TIMES» Y «WASHINGTON POST»

CUANDO nos ocupamos por primera vez, en un artículo anterior, de los límites y transgresiones de la libertad de prensa en los Estados Unidos, llegamos con estas palabras a una conclusión:

«Puede abrigarse, por estas razones, serias dudas sobre la validez de algunas leyes invocadas ahora por la Administración (Nixon) para interrumpir la publicación de los extractos de los «papeles McNamara».

Esta conclusión ha sido confirmada al fin por el Tribunal Supremo, que es quien tiene la última palabra en materias de constitucionalidad o anti-constitucionalidad. A nuestro juicio, no podía ser otra la sentencia, por la naturaleza del asunto. La «libertad de expresión» no sólo está santificada en la primera enmienda de la constitución, formando con las nueve restantes el «Bill of ri hits», la ley de derechos civiles, sin la que la misma constitución quedaría notoriamente coja, emanando directamente esas diez primeras enmiendas de la eclaración de independencia, que es donde está encerrada toda la filosofía política de la ocnstitución, sino que además la «libertad de expresión» ha sido tradicionalmente la más reverenciada de las cuatro libertades fundamentales, y la menos invadida a la largo de casi doscientos años por el poder ejecutivo, a tal extremo de que cuando en la presente ocasión de los «papeles McNamara» los más sagaces talentos legales del Departamento de Justicia se lanzaron a la búsqueda de antecedentes en que apoyar su caso, se encontraron con las manos virtualmente vacías.

Todo lo más que pudieron encontrar fue una sentencia del «Chief justice», «Jefe de justicia», o Presidente del Tribunal Supremo en 1931, en el caso Near Vs. Minnesota. El «Chief justice» Charles Evans Hurhes, tras definir y pronunciarse contra la censura previa reconocio que en caso de guerra nadie puede negar a un Gobierno el derecho a impedir la publicación de noticias sobre fechas de salida de barcos de transporte, o sobre el número y situación de las tropas. Este no era evidentemente el caso de los «papeles McNamara», y el dictamen fue desechado.

Seis «justicias» o magistrados del Supremo se pronunciaron a favor del «Times», «Washington Post», y tres a favor del Gobierno. Yo diría que es una distribución normal de votos, dada la composición del Supremo, donde desde hace bastantes años «The nine old men», los «Nuevos ancianos» están divididos en una facción liberal y en otra conservadora, triunfando para muchos con demasiada frecuencia el criterio liberal. Recordemos que desde que el Tribunal Supremo se pronunció en materia de discriminación racial en las escuelas, aduciendo en ocasiones razones más psicológicas o sociológicas que jurídicas, se han convertido en tema de polémica cuando no en chiro expiatorio del rumbo que ha tomado la nación en estos últimos años, acusándole de imponer decisiones políticas en casos de «neutralidad» de los poderes ejecutivo y legislativo.

De forma que esta sentencia del Supremo sobre el asunto «papeles McNamara» será tan discutida como casi todas las restantes, y habrán sentado esta vez un precedente preocupante para los departamentos de Estado y Defensa, además de la Casa Blanca, al dejar a la prensa el tratamiento de los secretos de Estado y de los que posiblemente afecten a la seguridad nacional en la forma que más le convenga. A partir de ahora cada vez que un jefe de Estado o Primer Ministro de un país extranjero escriba una carta confidencial al Presidente de la República, lo pensará dos veces, bajo la sospecha bien justificada de que cualquier día, al abrir el periódico durante el desayuno puede encontrarse con su carta «confidencial» haciendo titulares de primera página.

Pero asi es América, donde la creencia de que todo lo secreto es anti-democrático, y de que la verdad nunca hace daño, está intravenosamente metido en el cuerpo social y político del país, por duras que sean las experiencias recibidas y por ilustres que sean las cabezas que rueden. ¡Y cómo salen de los «papeles McNamara» el propio McNamara, Maxwel Taylord, Henry Cabot Lodge, Walt Rostow y tantos otros!.

### 2.—LOS VERDADEROS CENSORES

PERO no todo es oro lo que reluce, y sería una hipocresía, además de faltar a la verdad afirmar que no existe censura en los Estados Unidos, como en los restantes países del mundo, lo que ocurre es que esa censura no la impone el Gobierno, ni siquiera cuando invoque la seguridad nacional, como en el caso de que venimos ocupándonos. La imponen autoridades locales, individuos influyentes y grupos de presión, con criterios muchas veces atrabiliarios.

También la imponen, claro está, las propias empresas periodísticas, de radio y televisión, y no pensando siempre en el interés público sino en su particular interés, o en simple fanatismo. ¿Cómo podríamos juzgar sino, a cierto periódico de Alabama que titulaba en primera página un anodino acontecimiento en el Congo y emitía por completo toda información sobre el asesinato en Selma, aquel mismo día, de dos blancos que habían participado en una marcha mera de protesta?.

Los grandes censores de la prensa y TV norteamericanas son los anunciantes y «sponsers», o patrocinadores de programas. La decisión de publicar o no una noticia, depende muchas veces del criterio del departamento de publicidd. Recuerdo, por ejemplo, a una poderosa cadena de TV eliminando de un reportaje sobre los «nazis» toda referencia a las cámaras de gas simplemente porque el patrocinador del programa era precisamente una compañía de gas que no quería ver asociado su producto al exterminio de judíos. Perjudicaba —alegaban— a su «imagen pública», de forma que los televidentes de aquel programa, si no disponían de otra información, debieron creer que lo que les sentaba mal a los judíos era la ducha.

Hay fariseismo, en América, sobre la libertad de prensa y su ejercicio. El mismo «New York Times», que ahora puso el grito en el cielo al tener que interrumpir la publicación de los dichosos «papeles McNamara», acaba de recibir de otro periodista. Steward Alsop, en la revista «Newsweeck», un buen palmetazo en los nudillos, al recordarle al gran rotativo de Nueva York un editorial publicado hace años con el título «Quebrantamiento de la seguridad». Se refería ese editorial del «Times» a un información públicada por el «Saturday Evening Post» y de la que eran autores Stewart Alsop y mi buen amigo Charles Barret, sobre ciertos aspectos de la «crisis de los missiles», en Cuba tal y como fueron planteados en el Consejo Nacional de Seguridad.

El «Times», tronó entonces: «Las diversas posiciones de los miembros del Consejo Nacional de Seguridad, adoptadas durante las deliberaciones, deben permanecer secretas... están en juego la integridad del Consejo y las recomendaciones recibidas por el Presidente». Ocurrió, encima —y ahora lo revela Alsop— que fue el propio Kennedy quien leyó el artículo antes de ser publicado (Bartlett, era uno de sus mejores amigos). De forma que el mismo «Times» que encontraba intolerable la publicación de asuntos discutidos en el seno del Consejo Nacional de Seguridad ha encontrado igualmente intolerable el intento de suprimir la divulgación de los «papeles McNamara», que afectan no sólo al CNDS sino al Pentágono, el Departamento de Estado, la Casa Blanca y casi todo lo demás, cuando la guerra de Vietnam todavía continúa.

### 3.—LOS «ESPONTANEOS»

Y si de los medios de difusión social pasamos a la literatura nos encontramos con algo para nosotros un tanto sorprendente: El que el «sheriff» de un condado, o una asociación de damas para lo que sea, o un alcalde de barrio se erijan espontáneamente en censores, impidiendo la entrada y venta en su localidad de éste o aquel libro que a su juicio —a veces pintoresco y casi siempre indocumentado— pueda dañar la moral pública o los intereses indígenas. Erskine Caldwell nos ha dejado una página memorable describiéndonos las aventuras de su novela «God's little acre» entre los censores espontáneos, que llegaron a quemarla en una plaza pública con banda de música y todo.

Recordamos, entre tantos, el caso de una novela ya clásica entre la juventud americana, «Catcher in the rye», de J.D. Salinger, declarada «sucia» y «Off limits» de la villa de Vestal (Nueva York), en marzo de 1965, por el presidente del consejo escolar. Como recordamos la cancelación del estreno de «Tunnel of love», New Jersey, por una compañía de actores aficionados, al amenazarles la oficina local de recreos con retirarle los fondos de ayuda.

Es indudable que a veces la acción de los censores espontáneos recae sobre libros verdaderamente ofensivos para la moralidad imperante. Pero «Catcher in the rye», cuyas palabrotas se oyen hoy con la mayor indiferencia, es una malva comparada con «El amante de Lady Chatterley» o con «Tobacco road», y ambas novelas han sido declaradas «no obscenas» por tribunales de justicia.

El caso es, en fin, que si por un lado el Tribunal Supremo ha roto innumerables lanzas en defensa de la «libertad de expresión» contra Estados de la Unión y contra el Gobierno federal, como en el caso de los «papeles McNamara», la censura, previa o «a posteriori» es impuesta de mil maneras y valiéndose los censores de toda clase de subterfugios, ordenanzas locales o simplemente costumbres o abuso de autoridad, con lo que y según hemos visto una compañía de gás puede volar eficazmente por la integridad de su «imagen pública», pero en cambio el Gobierno de la nación tiene que asistir impávido a la colada de sus trapos sucios ante la faz del mundo entero, porque el público tiene derecho a saber —se alegó— lo que se cuece detrás de las paredes del Pentágono, o de la Casa Blanca, aunque jamás llegue a saber por qué un periódico cualquiera, en cambio, ha decidido ocultar una información que es también de interés público.

### 4.—PERO LA SANGRE NO LLEGA AL RIO

EN el caso de América, sin embargo, no hay que dramatizar demasiado. Es algo muy relativo hablar de secretos en Washington, donde se mueven en poco espacio y mezclándose social y profesionalmente, en el incesante circuito del «cocktail», el «club» y la piscina, políticos, diplomáticos y el «Washington Press Corps», centenares de periodistas que están allí porque tienen buen olfato, amistades («conexiones», como dicen ellos) y una ilimitada audacia. Los «leaks» o «filtraciones» son constantes, y cuando los periodistas no dan con ellas, siempre hay un senador locuaz, o un ayudante especial, defraudado, cuando no el propio Presidente que les echa una mano. Aquello es un «acuarium» en el que se suele practicar después del cuarto «whisky» el «strip-tease» de las confidencias.

América es también el país donde un fabricante de juguetes exhibió un día, en un escaparate, un modelo a escala del submarino «Polaris», con todo detalle de planos que el Almirante Rikover creía guardados en una cámara acorazada. El país donde una joven periodista apostó —y ganó— que entraba en el Pentágono exhibiendo un «carnet» en el que en lugar de su fotografía puso la cabeza de un rinoceronte.

De forma que en cierto modo tenía razón Max Frankel, del «New York Times», cuando se reía de los secretos oficiales como de algo anticuado y romántico, contando cómo Lyndon B. Johnson, nadando con Frankel en su piscina de Texas, le contó todo lo que había hablado con Kosyguin en la conferencia de Glassboro.

La explicación de todo ésto es muy sencillo: está en la absoluta confianza que tiene América en su fortaleza y en su invulnerabilidad. Sabe, en una palabra, que no hay rayo que la parta.

# LA SEMANA POLITICA

MADRID, 3 (Del redactor político de PYRESA, José J. Barriga Bravo). —El fallecimiento del Capitán General D. Camilo Alonso Vega ha constituido el vértice más ingrato de la semana. Durante su prolongada agonía, durante el sepelio, se alzó el sincero homenaje, la devoción, que se profesaba a uno de los más ilustres soldados de la España actual. «Hasta ahora —decía un consejero nacional— no había sido yo consciente de cuanto estimaba a D. Camilo».

La personalidad del Capitán General fallecido ha tenido una doble faceta que indica claramente su exclusiva dedicación a las tareas de la Patria. De una parte, D. Camilo, fue un soldado que actuó decisivamente en el desenlace de nuestra guerra. La historia de D. Camilo —se ha dicho— fue la historia de la IV División de Navarra, cuyas unidades jugaron bazas decisivas en nuestra historia militar más reciente.

Pero, además, el Ministro Alonso Vega colaboró en gran medida al robustecimiento de la vida local española, al desrrollo de instituciones de marcado interés público, y aseguró, decididamente, el orden público del país, en momentos, alguno de ellos, harto difíciles. Cuando se les pidió a quienes compartieron labores de gobierno o sirvieron a sus órdenes que reflejarán la personalidad del Capitán General, todos aludieron a su energía, su templanza, su adhesión, su desbordante humanidad, su exigencia, su sentido del deber.

### LAS DOS PERMANENTES

Durante la semana, se han reunido las comisiones permanentes del Consejo Nacional y de las Cortes. En ellas se resumen la actividad y el poder decisorio de las cámaras. Es, pues, lógico que su sola convocatoria provoque el interés de los medios políticos.

La permanente de las Cortes ha adoptado dos decisiones importantes. La primera, admitir a trámite una de las dos solicitudes de interpelación que recientemente fueron dirigidas al gobierno en materia de asociaciones políticas; corresponde al procurador malagueño D. Rafael Merino García. La otra fue rechazada en razón de que se la «reviste una naturaleza que no es constitucionalmente aceptable».

La segunda de las decisiones atañe a uno de los temas sobre los que se escribirá con mayor abundancia en los próximos meses: la reforma del reglamento de las Cortes. Aparte de que ya de por sí son importantes los aspectos funcionales de cualquier entidad, en el caso de las Cortes se trata de hallar una fórmula que sirva a la par a la independencia de la Cámara y a su necesaria colaboración con el gobierno. En el seno de la comisión permanente se ha constituido una ponencia para estudiar el dictamen del Gobierno sobre el anteproyecto de reforma reglamentaria.

Por su parte, la Permanente del Consejo Nacional deliberó, el pasado miércoles, sobre los asuntos que habrán de integrar el orden del día del próximo pleno de esta cámara. Se constituyó además, una ponencia encargada de informar una petición de suplicatorio contra un Consejero Nacional dirigida por el Tribunal Supremo.

### OTRA VEZ, LOS OBJETORES

Esta vez, sí habrá ley por la que se regule, la prestación del servicio militar de quienes objeten el normal cumplimiento por razones religiosas. No resultó fácil llegar a esta decisión. Cinco horas de debates fueron precisos para que el proyecto del Gobierno no siguiera la misma suerte del anterior, hace ahora exactamente un año.

La comisión de defensa de las Cortes ha dado pruebas de comprensión hacia un tema que, no por reiterado, deja de afectar a una de las convicciones más arraigadas en la conciencia pública y que proclama el Fuero de los Españoles.

En los próximos días, las Cortes tratarán de evitar que la objeción de conciencia pueda ser utilizada con fines subversivos o acomodaticios. El de los objetores de conciencia es un proyecto que, aunque sólo afecta a no más de doscientas personas, ha provocado una densa controversia.

### LOS EJERCITOS ANTE EL APOSTOL

El fallecimiento del Capitán General Alonso Vega, el comienzo de los debates sobre objetores de conciencia, y la magna peregrinación militar a Santiago, confieren a la semana que ahora finaliza un carácter eminentemente castrense.

La representación de los tres ejércitos que peregrinó ante el Patrón de España estuvo presidida por el Príncipe D. Juan Carlos, que sintetizó en su ofrecimiento al Apóstol la misión de nuestras fuerzas armadas: «Venimos —dijo— a ofrecer nuestro trabajo sin desmayo para mantener firme e inhiesto el espíritu nacional, defender la independencia de la Patria y la seguridad nacional de sus territorios, su unidad nacional, su orden constitucional y su paz».

De nuevo, el Príncipe de España, como es ya una constante en todas sus intervenciones, recordó a los jóvenes, a esa «España renovada y joven, segura de su futuro, viril y alegre, que avanza firme en todas las direcciones de la historia».

### ASOCIACIONISMO UNIVERSITARIO

También en Santiago de Compostela, se han dado cita, en este año jubilar, los representantes de las asociaciones universitarias. Aunque en estado latente, es el asociacionismo universitario uno de los problemas que más preocupan a las autoridades docentes. La formación política de la juventud universitaria puede condicionar en cierto modo el futuro de un país. Es este uno de nuestros grandes problemas pendientes. En Santiago de Compostela, se ha tratado de reforzar al máximo el grado de participación estudiantil en los órganos de gobierno universitario. Responsabilizar a los estudiantes en la marcha de sus propias universidades puede ser el mejor modo de desenmascarar a quienes se sirven del «campus» para fines inconfesados.

### VIA LIBRE AL OPTIMISMO

Las palabras que el Ministro López Rodó ha pronunciado en Bilbao habrán tal vez aliviado la densa preocupación de nuestros industriales.

La ofensiva de la reactivación económica, lanzada por el gobierno a comienzos de año, no habría logrado deshacer los últimos reductos de la intranquilidad económica. En el momento actual —afirmó el Ministro Comisario General del Plan de Desarrollo— no existe ninguna medida restrictiva de crédito, ni de importaciones, ni de ningún otro género. Añadió que el estímulo de las exportaciones ha constituido uno de los objetivos fundamentales de la política económica.

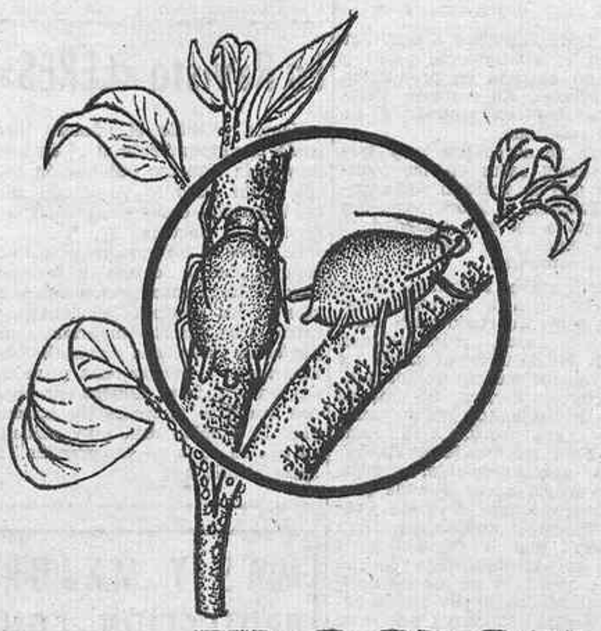
El Sr. López Rodó trasladó también su optimismo a otras esferas no estrictamente económicas. El desarrollo nos permitirá —dijo también— jugar el papel que a España corresponde por su tradición histórica y cultural y por sus extraordinarias posibilidades de futuro.

IMPORTANTE EMPRESA DE CERAMICA RADICADA EN PUEBLO CERCANO A LA CAPITAL

PRECISA

CONTABLE

Con experiencia.
Servicio militar cumplido.
Sueldo a convenir. Jornada completa.
Posibilidad de residir en Castellón.
Interesados escribir mandando "curriculum vitae" a Ref. 490 de DAMA Publicidad - Gral. Aranda, 6



ELOCRON

[R]

(Categoría B. nº 7478/76).

[R] Marca Registrada

CIBA - GEIGY (Suiza)
BASILEA

Nuevo y potente insecticida, especialmente pensado para que los PULGONES RESISTENTES sean controlados eficazmente

¡NO olvide que el

PULGON VERDE
DEL MELOCOTONERO

es un pulgón resistente!

CIBA, Sociedad Anónima
de Productos Químicos,
Departamento Agroquímico

Ciencia aplicada a la lucha contra parásitos.

Concesionario Provincial

CENTRO AGRICOLA

Juan Manuel Font Bus-tos

Avd. Virgen de Lidón, 18 — Teléfono 220785

CASTELLON

Texto visado por la Sección Agronómica.

¡SIN DDT!

creado especialmente para el hogar

Registrado D. G. Sanidad n.º 55 Ins.

Nuevo

Nuevo Insecticida

BLOOM

Cruz Verde

Elimina moscas y mosquitos - Rápido - Perfumado

(c) Ministerio de Cultura 2007

El Campo y la Ganadería — Con la colaboración del Servicio de Extensión Agraria

# Cultivo de plantas de interior

CULTIVO DE FICUS
(en primer plano, hoja enraízada y maceta de cultivo)

HAY infinidad de elementos decorativos, los cuales por su belleza y colorido, hacen que el hogar sea más agradable y acogedor; entre ellos hay uno que no debemos olvidar: LAS PLANTAS, ocupan un lugar sino primordial, sí muy importante en la decoración de la casa.

Actualmente el cultivo de las plantas de interior ha tomado un auge fabuloso, ello lo prueba la cantidad de nuevas variedades que constantemente aparecen en el mercado. Dicho cultivo es fácil, basta sencillamente con que el ama de casa dedique unos minutos al día a ello y tenga en cuenta algunos aspectos.

LUZ.—Es un elemento vital para la mayor parte de las plantas. En el exterior, las plantas reciben más luz que en el interior de las casas. Para habitaciones oscuras deben escogerse las plantas teniendo en cuenta esta circunstancia.

Junto a las ventanas que dan al Norte, pueden cultivarse un gran número de plantas, entre ellas las que permanecen siempre verdes, tales como la "araucaria", varias especies de helechos, alguna hortensia en floración, la esparraguera, la begonia-rey y algunas otras especies de palmeras.

Los cactus, ficus y sanseverias que necesitan una atmósfera seca, calor y gran luminosidad, es preferible colocarlas donde dé el sol de lleno. En términos generales, el sol de la mañana es muy beneficioso.

TEMPERATURA. — En general, las plantas prefieren una temperatura moderada (de unos 15º y a 20º C.). Cuando la temperatura de una habitación resulte demasiado elevada para una planta determinada, debemos colocar ésta en un lugar más fresco, concretamente delante de la ventana. Este es el lugar óptimo sobre todo para las plantas de floración.

Instaladas así, nos permiten gozar por mucho tiempo de sus flores. Es conveniente recordar que durante el invierno las plantas instaladas en el exterior de las ventanas pueden llegar a helarse. Y por grandes que sean los cuidados, puede ocurrir que la helada alcance a las plantas. En tal caso no se deben tocar las hojas ni las flores de las plantas.

Deben permanecer durante un par de días en un lugar frío, pero apartadas de la temperatura de congelación; por ejemplo el sótano, rociándose luego con agua fría, tal como sale del grifo. Al cabo de un par de días, se puede observar si las plantas han sobrevivido.

La calefacción eléctrica o a gas origina igualmente sequedar y es preciso, por lo tanto, aroptar las medidas correspondientes.

AGUA.—El riego es, sin duda, una tarea importantísima en el cultivo de las plantas de interior. Hay quienes pecan por exceso y también quienes riegan insuficientemente. Es frecuente encontrarse con la duda de la cantidad de agua que necesita una planta determinada y es difícil dar una respuesta. No podemos decir a secas: Azalea una vez al día, hortensia tantas veces al día, begonia tantas a la seamna, etc.

La cantidad de agua que una planta necesita depende de las circunstancias. Las plantas de floración, como los ciclámenes, requieren agua en abundancia durante el invierno, y si la habitación tiene calefacción, se debe regar por lo menos una vez al día. Y no debemos olvidar que el agua empleada para el riego no debe ser fría, sobre todo para las plantas instaladas en una habitación con calefacción.

Las macetas muy resecas pueden colocarse durante un cuarto de hora en un cubo de agua. Mientras vayan saliendo burbujas de aire de la maceta, la planta puede continuar en el cubo. Una vez cesan las burbujas, la tierra está saturada de agua.

El rociado de las plantas tiene tanta importancia como el riego cuando la atmósfera es demasiado seca. Para prevenir los efectos de esta sequedad, se pueden rociar las plantas dos veces al día con un pulverizador fino. Pueden rociarne mientras no están en plena floración; es preferible dejar de hacerlo una vez florezca la planta.

Existen en el comercio vasijas de plástico y de otras materias con un reborde en la parte inferior, ideados para tener el espacio debajo del reborde lleno de agua. También de este modo se consigue una atmósfera local más húmeda.

ASPECTOS A TENER EN CUENTA

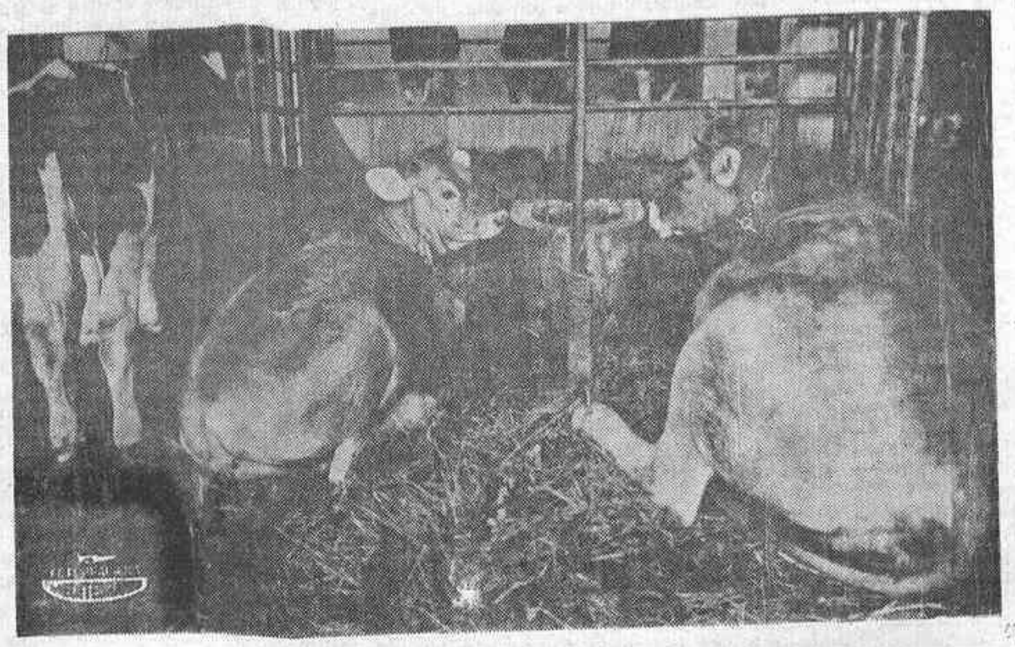
El humo del tabaco y todo cuanto contamine la atmósfera de la habitación es perjudicial, así es dañino el gas de las estufas o cocinas que afecta principalmente a las plantas de flor.

El polvo y otras impurezas perjudican a las plantas al impedirles la respiración. Por tal motivo, se aconseja mantener limpias las hojas, frotándolas suavemente cuando sea necesario con un pañito humedecido.

El comedor y cuarto de estar no son los únicos lugares de la casa en que se pueden tener plantas. También pueden estar situadas con buenos resultados en otras habitaciones. Ni siquiera en un dormitorio estorba alguna planta; siempre que no se rebasen unos límites discretos no nos puede causar daño.

**M.ª JESUS RINCON SANZ,**
**Agente de Economía Doméstica de Vall d'Alba.**

# EL CUIDADO DE LAS VACAS SECAS



EN la vida de toda vaca lechera alternan periodos en los que el animal produce con otros en los que la vaca está seca y su ubre se encuentra en reposo.

Es frecuente oír charlas o leer artículos sobre las necesidades que tienen las vacas lecheras en plena producción, pero es mucho menos frecuente oír hablar de los cuidados que debe recibir toda vaca lechera en el periodo en que está seca. Por esta razón, no está de más que hoy dediquemos unas líneas a comentar este tema.

En primer lugar debemos convencernos de la necesidad de secar a las vacas durante algún tiempo antes de que se produzca el nuevo parto.

Los motivos que hacen imprescindible este periodo seco en los animales son los siguientes:

—Las ubres son unos organos delicados y por lo tanto es conveniente que, de vez en cuando, tengan periodos de reposo en los que se repongan de la fatiga que les ocasiona una lactación abundante y larga.

—Durante los últimos meses de gestación de una vaca, el feto, es decir la cria que el animal lleva en su vientre, aumenta de tamaño y peso considerablemente. Las vacas que están en el octavo o noveno mes de gestación tienen que dedicar muchas de las sustancias que reciben con los alimentos al desarrollo de ternero que pronto nacerá y por lo tanto no es aconsejable que entonces tengan que atender también a la producción de leche.

—Otro motivo que hace aconsejable el periodo seco en las vacas es que los animales despues de una lactación normal han agotado muchas de las reservas que tenían. Y no pensemos que unicamente pierden carne; su enflaquecimiento sus reservas de calcio y de fósforo.

Si no tenemos en cuenta este agotamiento e intentamos alargar las lactaciones sin dejar apenas periodos secos, las vacas contraerán con facilidad enfermedades como la tuberculosis u otras que se manifiestan por deformaciones de los huesos, como por ejemplo la osteomalacia.

Es necesario, pues, dejar que las vacas estén secas durante algún tiempo, sólo así los animales podrán recuperarse de las perdidas que han tenido en la última lactación y podrán afrontar con normalidad las necesidades de la próxima, necesidades que, sobre todo en los dos o tres primeros meses después del parto, son muy elevadas.

Por si todas estas razones no fueran suficientes para hacernos ver la necesidad de dar un periodo de descanso a toda vaca lechera, recordemos que se ha comprobado prácticamente que las vacas que no han estado secas durante algún tiempo inmediatamente antes del parto dan menos leche en la siguiente lactación que aquellas que sí tuvieron este descanso.

Todo ganadero sabe que para secar una vaca es suficiente con dejar de ordeñarla. Al principio la ubre se inflama y endurece, pero poco a poco este trastorno va desapareciendo; sin embargo, no aconsejamos secar nunca una vaca de esta forma.

Para evitarlo molestias y complicaciones al animal es conveniente seguir el siguiente proceso.

Durante unos días, alrededor de una semana o poco más bremos disminuyendo progresivamente la ración de pienso que damos a los animales y al mismo tiempo haremos los ordeños cada vez más espaciados. En pocos días conseguiremos, como decimos, que el animal reduzca sensiblemente la producción de leche y finalmente quedará seco.

El momento más aconsejable para secar una vaca varía según su estado de carnes y la cantidad de leche que nos ha dado en la última lactación.

Lo normal es que el periodo seco dure los treinta a sesenta días anteriores al parto. Cuando los animales estén muy delgados y hayan producido mucha cantidad de leche en la anterior lactación convendrá que estén secos el mayor tiempo posible dentro de los límites indicados, o sea unos dos meses, haciéndolo así el animal se recuperará bien y la producción después del parto será mayor.

Por último, durante el periodo en que las vacas están secas debemos cuidar también su alimentación. La ración de una seca, de tamaño medio, estará formada por la misma cantidad de forrajes verdes o ensilados y henos que consumía mientras estaba en producción y, además, pienso concentrado formado a base de harinas de cereales y harina de tortas de linaza, algodón, etc. De este pienso concentrado se dará aproximadamente un kilo al día o algo más si el animal ha producido mucha leche y está muy delgado. También debemos suministrar a los animales un suplemento mineral que contenga calcio y fósforo, como por ejemplo harina de huesos.

Si el animal recibe una alimentación correcta, su estado de carnes mejorará bastante sin engordar excesivamente, ya que conviene tener presente que las vacas no deben engordar demasiado porque esto sería un inconveniente en el momento del parto.

Cuidemos, pues, a nuestras vacas cuando están secas sin escatimarles la ración alimenticia. Su estado de salud y la próxima producción que nos den compensarán sobradamente el gasto que ocasione su mantenimiento durante el periodo de descanso.

**CENTRO REGIONAL DE LEVANTE DEL S.E.A.**

# Problemas del membrillero como patrón del peral

SI realizamos un recorrido por la Comarca de Segorbe veremos con frecuencia diseminados por el regadío impresionantes perales, la mayoría ningún tipo de formación, casi todos de la variedad Tendral, De agua, y Castell.

Estos perales tardaron en entrar en fructificación 10, 12 y más años pero como se colocaban aislados y el agricultor entre ellos seguía cultivando plantas herbaceas no se le daba importancia a este detalle. Actualmente cuando se están realizando plantaciones regulares se mira mucho este problema que se ha resuelto, como en todas partes, con el pie de membrillero.

Pero este pie se ha utilizado con frecuencia mal y ha acarreado al agricultor serios disgustos si no se ha asesorado convenientemente antes de realizar la plantación, que es cuando se deben tomar tomar toda serie de precauciones, y acude a informase cuando han aparecido los problemas, muchos de ellos entonces son de difícil solución y a veces no la tienen.

El defecto mayor es enterrar profundamente la zona de injerto, tal como se hacía antes con el pie franco. Esto hace que el peral al ser más vigoroso saque raíces por encima del injerto y entonces adquiera un gran vigor causando gran sorpresa al agricultor que ve que los primeros años, cuando aún no se había franqueado, obtenía cosecha y luego no, debido al exceso de vigor. Además como los ha colocado a un marco de plantación estrecho los árboles se tocan enseguida tendiendo a crecer verticalmente y formándose un verdadero bosque. El agricultor empieza a arquear todas las ramas y aún se complica más la cosa.

En estos casos las soluciones son difíciles ya que tendríamos que desenterrar los árboles y cortar raíces por encima del injerto, operación costosa y que además puede ser una fuente de infección grave por las heridas provocadas. Otra solución sería entresacar árboles y transplantarlos a otra parcela con el consiguiente gasto y retraso en entrada en producción de los árboles. En resumen todas las soluciones son costosas y no de gran resultado.

En esta Comarca son muy frecuentes estos casos en las plantaciones que se realizan de la variedad Ercolini y sobre todo con la Blanquilla ya esta variedad es de gran vigor y se destaca mejor el franqueamiento.

El otro grave problema es la poca resistencia a la caliza que tiene el peral injertado sobre membrillero, y como, prácticamente, en toda la comarca abundan los suelos calizos aparece rápidamente la clorosis férrica. Se impone el que el agricultor realice análisis de tierra previos a la plantación. Esta recomendación la repetimos constantemente, aunque con frecuencia no se atiende presentándose después el grave problema. Si en el análisis de tierra se observa que la cal activa es elevada el agricultor debe de desistir en poner el pie de membrillero y si realiza la plantación sabe a qué está expuesto y que tiene que realizar un gasto extra estercolando con más frecuencia de lo normal, empleando con este estiércol sulfato de hierro y en la primavera, casi con seguridad, algún quelato de hierro si no quiere ver morir poco a poco los árboles.

Estos son los dos problemas principales del pie de membrillero para el peral, ya que la afinidad con las variedades que se suelen injertar, Blanquilla y Ercolini, es aceptable, pero no así con la Castell que es muy irregular. Pero aquí, la Castell sólo se suele poner como polinizadora de la De Agua y el problema es mínimo, no debiéndose emplear como plantación base.

Otro problema no tan generalizado es el de realizar plantaciones muy espesas y llevar una poda deficiente arqueando todas las ramas y, además, uniendo los árboles entre filas y entre calles formándose un "lío" impresionante por donde es difícil entrar, dificultándose los tratamientos, abundando más los ataques de plagas y enfermedades, la fruta no toma color, etc.

Así pues, el agricultor antes de realizar una plantación de cualquier tipo debe de asesorarse convenientemente y en el caso de peral sobre membrillero debe tener siempre presente, además de otras consideraciones, fundamentalmente, no enterrar la zona del injerto y realizar un análisis de tierra encaminado a saber la cantidad de cal activa que tiene. Sólo así evitará seguros fracasos.

**Armando CARBO GOMEZ**
**Agente de Extensión Agraria de Segorbe.**

## La Revista «CERES»

Hemos recibido el número ilustrado correspondiente al 1º de este mes de la veterana publicación que con tanto éxito se viene editando en Valladolid desde poco antes del Alzamiento Nacional.

Se trata de un número muy interesante porque además de insertar su acreditada información con precios de los mercados nacionales y extranjeros, inserta importantes artículos de destacadas personalidades nacionales y traducciones primorosas, amenizado el número con algunos trabajos literarios de actualidad. La edición está muy cuidada ya que se edita en sus grandes Talleres Gráficos.

terrabe
TERRAZOS, BECHI TELEFONO 195

programas: TVE

MATINAL

10'45 Carta de ajuste: Héctor y su conjunto interpretan música española.
11'00 Apertura y Presentación.
11'02 La fiesta del Señor. Santa Misa, retransmitida desde los estudios de Prado del Rey, Madrid.
12'00 Concierto: «Taras Bulba», de L. Janacek. Orquesta RTVE. Directo: Otakar Trhlik. «El Mar», de Debussy. Orquesta RTVE. Director: Igor Markevitch. Comentarios: Antonio Fernández Cid.
12'55 Tenis. Retransmisión. Final V Trofeo Manuel Alonso. Final Individuales Fase Nacional. En directo, desde el Club de Tenis de Valencia.

SOBREMESA

2'00 España en directo: Orense.
3'00 Noticias a las tres.
3'25 Voces de oro.
4'20 Los hombres de Shiloh: «El animal». Director: Don Mc Dougall. Intérpretes Stewart Grangel, Doug McClure, Lee Majors, James Drury. Art. invitados: Chuk Connors, Katherine Crawford, Scott Brady.

TARDE

5'45 Carrusel del domingo.
7'10 Planeta Azul.
7'35 La semana que viene.
7'55 Fútbol. Retransmisión. En directo, Final de la Copa del Generalísimo, entre el Valencia y el Barcelona.

NOCHE

10'15 Vuelta ciclista a Francia. Resumen filmado de la etapa de hoy: Rungis-Nevers. Comentarios: Díaz Palacios
10'30 Audacia es el juego: «Ahora es tiempo». Director: Nicholas Colosanto. Intérpretes: Gene Barry, Jack Klugman, Dana Andrews, Marlene Whefueld.
11'50 Ultimas noticias.
11'55 Tiempo para creer.
00'10 Despedida y cierre.

UHF

6'30 Carta de ajuste: Canta Antonio Machín.
7'00 Presentación y avances.
7'02 Documento: «El piano, mi amigo».
7'15 Los catedráticos del ritmo: «Oveja exploradora, te ha llegado la hora».
8'00 Festival. Intervienen: The End. Liesbeth List, Nino Ferrer, La Polaca, Koldo, Los Brincos, Rafa.
9'00 Zane Grey: «El cuarto bandido». Director: Christian Niby. Intérpretes: John Dereck, Dean Jagger, David Janssen.
9'30 «...Y 7».
10'25 Galería. Revista de Artes y Letras. Arte: Exposición de aguafuertes de Dimitri, ilustrando poemas de Yannis Richos con música de Manuel Angulo. Pintura: Fermín Santos en el «Club Pueblo». Collages de Jean Lacoultre en «Juana Mordó». Libros: Literatura de humor: «Historias para burgueses», de J. M. Alonso Ibarrola.
11'00 Cineclub. «El doctor Frankenstein. «La maldición de Frankenstein». 1958 Director: Terence Fischer. Intérpretes: Peter Cushing, Francis Matthews, John Welsh.
00'30 Ultima imagen.

ASKAR
PRESENTE Y FUTURO EN RADIOTELEVISION
con U H F incorporada
y ahora...
18 meses de plazo
Distribuidor Provincial y servicios técnicos:
Radio Meneu
TEL: 52 17 47
VILLARREAL

IMPORTANTE
Empresa de calefacción y aire acondicionado, precisa
REPRESENTANTE
para Castellón y Provincia, introducido en industria y construcción, preferible con vehículo propio. Condiciones a convenir. Interesados: Concertar entrevista llamando al Telf: 21-25-79 de Castellón

VIVIENDAS TOTALMENTE TERMINADAS
Construcción de 1.ª calidad
Precios asequibles
Entrega inicial mínima
LLAVES en el acto firma contrato
Resto desde 3.000 ptas. al mes
Orientación edificio con vistas al Puerto y a Castellón
Emplazamiento: Avd. Puerto, 14 Grao
Verlos: Todos los días
Informes y contratación.- En el propio edificio; sábados, mañana y tarde

MAS Y MEJOR PROTECCION CON
TOLDER
Avda. Pérez Galdós, 17
Castellón
TOLDOS para su Balcón. Terraza, Hoteles, Residencias, Restaurantes, Campings, etc.
MUEBLES DE JARDIN
(Toldillas, Balancines, Columpios, Conjuntos playeros, etc).
Calidad en sus LONAS, variedad de COLORIDO y garantía de SERVICIO.
Pida PRESUPUESTO, sin Compromiso, al Teléfono
21 46 97

SELLOS PARA COLECCIONES
ALBUMS, CATALOGOS, ETC.
VITOLAS (Anillas de Puros)
FILATELIA SIGNES
Calle Lucena, 11-2.º, izquierda.
Teléfono, 216081
CASTELLON DE LA PLANA

(c) Ministerio de Cultura 2007

# vida deportiva

# VALENCIA-BARCELONA, gran final de Copa esta tarde en Madrid

## Los de Mestalla, aspirando a los dos grandes títulos del Fútbol Español

## EL EQUIPO AZULGRANA, EN BUSCA DE UN TROFEO QUE LE CONFIRME DE NUEVO TRAS UNA CAMPANA CON DESTELLOS DE BRILLANTEZ

ESTA tarde a las nueve, Valencia y Barcelona disputarán en el Bernabeu la LXX final de la Copa del fútbol español, el torneo clásico que si en las nuevas necesidades de un deporte espectáculo profesional ha sido superado en relieve por la Liga, conserva todo su rango y significación histórica.

Valencia y Barcelona se han encontrado en la final de la Copa en dos ocasiones, en 1952 con victoria del Barcelona por 4-2 y en 1954 con victoria del Valencia por 3-0. Esta fue la famosa final en la que Quique cubría la puerta del Valencia y se encaramó sobre el larguero al producirse el último tanto de su equipo.

Ahora, diecisiete años después, vuelven a enfrentarse los dos equipos en la final de Copa en circunstancias muy distintas.

### CAMPEON Y SUBCAMPEON DE LIGA

La campaña de los dos finalistas esta temporada puede decirse que ha estado muy equilibrada. Valencia y Barcelona son ya campeón y subcampeón de Liga, y los son por mejor tanteo particular de los valencianistas. Así, pues, la diferencia entre ambos en la Liga ha sido mínima.

En la Copa, hasta ahora, el Valencia ha mostrado de nuevo esa envidiable regularidad que le dio el título de Liga y que le lleva ahora imbatido a la final. El Barcelona ha andado en las eliminatorias con muchas más vacilaciones, pero llega también a la final sin apuros mayores en el tanteador.

El historial hasta ahora en la Copa del Valencia y del Barcelona es muy favorable al equipo azulgrana. El Barcelona ha sido finalista 21 veces, de las cuales en 16 ganó el título. El Valencia sólo fue finalista 10 veces, y solamente 4 ha sido campeón de Copa.

Pero todo esto es historia. Lo importante es lo que hagan hoy en el Bernabeu los dos equipos finalistas. El Valencia, ya con el título de Liga, aspira a redondear su temporada con una doble corona que convertiría en sensacional la campaña, que lo sería también aunque salga derrotado. El Barcelona hace unos años que necesita títulos de primer orden, y tras una temporada ya con mayores destellos de brillantez, busbará ganar la Copa como base de lanzamiento para un futuro inmediato.

### ALINEACIONES PROBABLES

Ya en Madrid la expedición valencianista, Di Stéfano ha anunciado la formación de su equipo, sin variación respecto a la que ganó el partido de semifinales de Sevilla, o sea la formada por: Abelardo, Sol, Barrachina, Martínez; Vidagany, Paquito; Sergio, Poli, Ansola, Claramunt I y Valdez. Como se ve, en la alineación, al menos inicialmente falta nada menos que Forment, que indudablemente parece ser un alto porcentaje de la capacidad goleadora del Valencia frente a defensivas eficaces como es la del Barcelona.

Por su parte el Barcelona anuncia la siguiente probable alineación: Reina, Rifé, Gallego, Eladio; Torres, Costas; Rexach, Marcial, Dueñas, Zabalza, Asensi o Pujol. La duda, pues, está en el extremo izquierdo, entre Asensi o Pujol, una vez superada la que se tenía respecto a Marcial. De todos modos hoy en el Barcelona el puntal más firme parece ser Reina, en un momento de gran forma, que ha movido a algunos pronosticadores a asegurar que el Valencia no podrá batir la puerta del Barcelona. Veremos si es así a la hora de la verdad.

# Gran actuación de los equipos castellonenses en los VII Juegos Deportivos Sindicales celebrados en Vigo

Durante los días del 25 de junio al 2 de julio, se han celebrado en Vigo los VII Juegos Deportivos Sindicales, en los que han participado equipos representativos de todas las provincias españolas.

Nuestra provincia ha participado en las modalidades de Atletismo, Tenis, Baloncesto Femenino, Tenis-Mesa y Natación, con un total de 58 deportistas.

### EL EQUIPO DE TENIS, CAMPEON DE ESPAÑA

El equipo de Tenis, compuesto por los señores Gimeno, Vidal y Vidal, tras derrotar a Santander por 6-1 y 6-2; a Palencia por 6-3 y 6-0 y a Cáceres por 6-0 y 6-0, se presentaron a la final con el equipo de Pontevedra. Como nos podemos imaginar con todo el público a su favor el equipo de Pontevedra, salió con gran moral y con ánimo de conseguir las medallas de oro en esta prueba, pero nuestros muchachos que no habían conocido la derrota en el Campeonato, cerraron el mismo ganando ampliamente a sus adversarios de turno, por un rotundo 6-2, 6-3, 6-0, proclamándose de esta manera Campeones Nacionales de Tenis de Educación y Descanso, por equipos.

### ATLETISMO

#### CASTELLO, EN 400 M. VALLAS, MEDALLA DE PLATA

También el equipo de Atletismo ha tenido una muy buena actuación en estos VII Juegos Deportivos Sindicales, consiguiendo una Medalla de Plata y otra de Bronce en los 4×100 relevos.

Hay que destacar sobre todo, la gran actuación y pundonor deportivo del atleta de Nules, Castelló, que en una de las pruebas eliminatorias, sufrió una caída y otro de los corredores le clavó los clavos en la pierna, con esta herida en la que tuvieron que ponerle varios puntos de sutura, se presentó el día de la prueba final desatendiendo las indicaciones del Jefe de Expedición y Delegado del equipo de Atletismo, consiguiendo una Medalla de Plata, que en otras condiciones y en plenitud de su forma física, hubiese sido a no dudar una Medalla de Oro.

En 4×100 relevos, nuestros muchachos consiguieron un honroso tercer puesto, realizando una carrera muy bonita, y entrando a escasos segundos de los clasificados en segundo lugar, consiguiendo con ello la medalla de bronce.

En las otras pruebas se consiguieron buenos lugares en la clasificación, aunque en ninguna otra se pudo quedar entre los tres primeros.

### TENIS-MESA

El equipo de Tenis-Mesa, consiguió un cuarto lugar en la clasificación general, después de enfrentarse a las provincias de Tarragona, Sevilla, Murcia, Cuenca y Badajoz.

Tenemos que realzar este cuarto puesto de España, en los Campeonatos Laborales, ya que el equipo estaba formado en su mayoría por gente joven, con mucha ilusión pero muy poco fogueados en estas competiciones nacionales.

### NATACION

También el equipo de Natación ha tenido una buena actuación en este Campeonato Nacional Laboral, consiguiendo un séptimo puesto, en una participación de 15 provincias, pero contando que los primeros clasificados eran provincias como Barcelona, Canarias, Granada, Murcia y Madrid entre otros, en las que la natación está a un nivel muy superior al de nuestra provincia.

### BALONCESTO

En Baloncesto Femenino no se ha tenido buena suerte, ya que por tocarnos en un Sector en el que figuraban equipos muy superiores al nuestro, no se pudo conseguir ninguna victoria en los cuatro partidos celebrados.

# Por segunda vez consecutiva, Newcombe ganó el Wimbledon

## Su colocación pudo más que la potencia del norteamericano STAN SMITH

WIMBLEDON, 3 (Del corresponsal de PYRESA, MANUEL ADRIO).—Por segunda vez consecutiva, tercera de su historia, John Newcombe se ha proclamado vencedor del torneo de tenis de Wimbledon al vencer esta tarde a Stan Smith por 6-3, 5-7, 2-6, 6-4 y 6-4, en un partido de 2 horas y 55 minutos de duración.

El australiano Newcombe ha ganado esta "batalla de los saques", en que consistió la final, jugada ante más de 14.000 espectadores, que abarrotaban hasta la bandera la "Maestranza" de Londres.

Puede ser que el norteamericano Smith tenga más potencia —se calcula que la pelota sale de su raqueta a más de 200 millas por hora—, pero Newcombe ha respondido con una mayor colocación. El primer set ha sido neto y fácil de Newcombe, quien en el sexto juego rompió el saque de Smith. El norteamericano había jugado encogido hasta entonces, sin confianza en el saque, agarrotado y sin precisión en su segunda gran arma: la volea. Desde entonces se decidió a pegar a la pelota, aunque sin conseguir ya superar a su rival, que jugada confiado, seguro y rápido. Así acabó el set con 6-3 a favor de Newcombe.

El segundo fue diferente y más equilibrado. Los dos Jugadores —con idéntico servicio, el mismo balance, los dos con raquetas de madera y brazos de hierro, con buen resto—, fueron conservando el servicio hasta que con 6-5 a su favor, Smith consiguió romper el siguiente saque de Newcombe, un poco nervioso por una doble falta cometida en un momento crucial del game cuando iba por delante con 30-15.

El tercero se inició con clara superioridad del australiano, que al primer juego ganó el servicio de Smith para irse por delante, hasta el cuarto juego, en que el soldado del Ejército estadounidense se impuso y, tras otra doble falta de Newcombe, que lo colocaba 30-40, recupera el servicio Newcombe vuelve a perder el servicio en el juego número seis. En el cuarto set Smith borda el tenis moderno, y cuando parece que va directo hacia la victoria, se deja arrebatar el servicio en el séptimo, después de ir por delante con un sentencioso 40-15. Newcombe ve que se le abre el cielo y redobla su entusiasmo para ganar el ser por 6-4.

Y así entramos en el quinto. Emocionante, de calidad, seguido con reverencial silencio por la multitud. En el cuarto game —inexplicablemente— Smith pierde su servicio en blanco con dos dobles faltas seguidas, que lo desmoralizan. En quinto juego fue emocionante. Smith sabe que ahí se juega el partido y resta como un diablo: fuerte, colocado, raso, sin pensarlo, y se pone por delante con 0-30. Newcombe iguala a 30-30. Smith pasa a 30-40. Newcombe iguala de nuevo. Ventaja de Newcombe, ventaja de Newcombe por segunda vez, y punto y game. 4-2 para el australiano. Conservando servicio cada uno, Newcombe gana por 6-4 el set y con él el partido por 6-3, 5-7, 2-6, 6-4 y 6-4.

John Newcombe ha ganado merecidamente el torneo más importante del tenis mundial.

Wimbledon se clausuró con la canción tradicional que lo despide hasta el año próximo. La final del tenis, la "quincena grande" de Londres, cierra las puertas.


¡¡JAPON PRESENTA LA ULTIMA NOVEDAD EN CAJAS REGISTRADORAS!!

FUJI

La gama de modelos es tan extensa que la que usted necesita forzosamente la tenemos

Solicite demostración sin compromiso

Distribuidor exclusivo para Castellón y Provincia:

J. DIAZ

Mayor, 101 - Tel. 22 42 36

(Facilidades de pago aplazado)



Club de Tenis Valencia

Calle Botánico Cabanilles, s/n

PROGRAMA DEL GRAN PREMIO «COCA-COLA», QUE TENDRA LUGAR CON MOTIVO DE LA FINAL DEL V TROFEO MANUEL ALONSO

DOMINGO, DIA 4

1.ª VUELTA «GRAN PREMIO COCA-COLA»

18 horas RALSTON - ASHE - GIMENO

LUNES, DIA 5

2.ª VUELTA «GRAN PREMIO COCA-COLA»

20 horas GIMENO - ASHE - RALSTON

21'30 horas SANTANA - HOAD

Taquillas: Club Tenis Valencia y Teatro Principal de Valencia

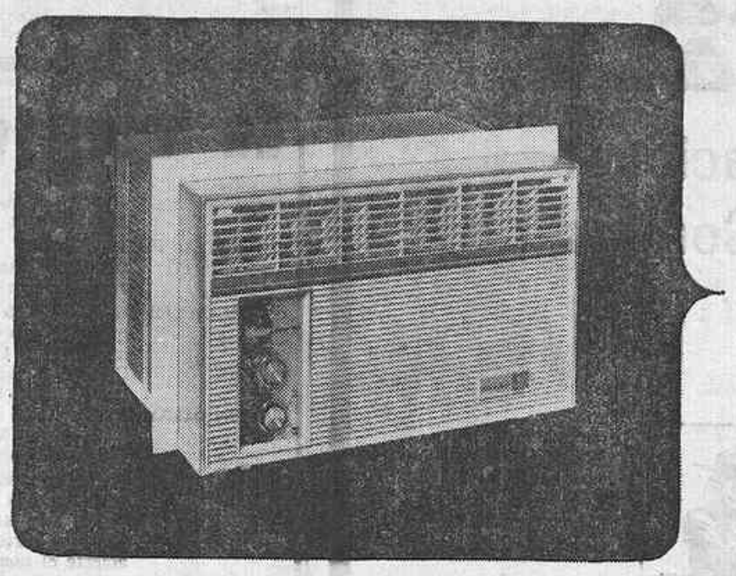


AHORA ESTA USTED A TIEMPO

Compre futuro.

Acondicionadores de aire

WESTINGHOUSE



Westinghouse

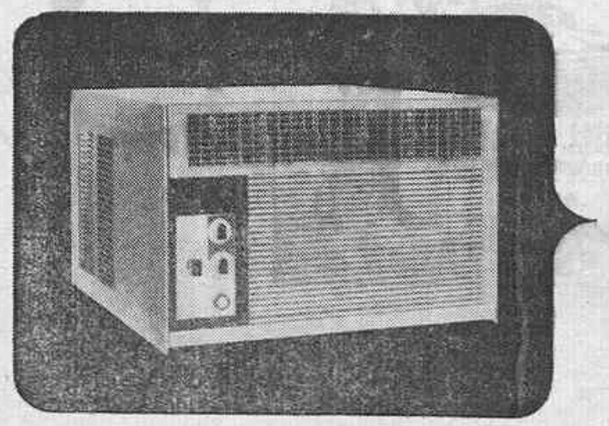
Puede estar seguro si es Westinghouse

Sencilla instalación.

Mueble.

Silenciosos.

Dirección de aire.



Ahora al alcance de todos.

Consúltenos cualquier estudio o presupuesto y con mucho gusto le atenderemos.

DISTRIBUYE:

J&J DOLS

Colón, 41 CASTELLON


(c) Ministerio de Cultura 2007

# vida deportiva

# EL TOUR EN SU JORNADA DE DESCANSO

## Con la carrera dominada y bloqueada por Merckx y su equipo

### *Ocaña debe ir inmediatamente detrás del líder si responde a lo que de el se espera en la montaña y contra reloj*

PARIS, 3. (Del enviado especial de PYRESA Porriño). — Fecho y escribo la crónica en París, porque luego de girar una breve visita a los «cuarteles generales» de los equipos en Le Touquet, éstos se han quedado vacíos de «soldados y oficiales», ya que todos los corredores del «Tour de France», han sido trasladados por la mañana en avión, a Rungis-Orly, a unos treinta kilómetros de París, donde mañana se dará la salida a la séptima etapa Frantel-Rungis Orly-Nevers, de 257 kilómetros. El alemán Wolfshohl recibió el bautismo del aire, pues no había viajado nunca en avión.

En Le Touquet no había, pues, nada que hacer. En cambio en París, adonde también se han trasladado los altos dignatarios de la carrera se habla, comenta y opina bastante de este «Tour» que «al estilo Anquetil», tiene dominado y «parado» —también como en la época de los «mariscales», Coppi, Bartali, Bobet, Kubler, Koblet...— el gran Eddy Merckx porque el «Niño de oro» ha cambiado de táctica este año. En crónicas anteriores ya les he venido diciendo que tanto a Merckx como a Ocaña los encuentro esta vez, menos «impetuosos» como dice muy bien M. Levitan en «Le Parisien», el corredor de Bruselas ha ensayado este año la «táctica Anquetil", que consiste en una carrera de espera, una vez bloqueada ésta por el dominio y la seguridad de su equipo, para lanzar sus estocadas en aquellas propicias a sus mejores aptitudes que son, especialmente, las etapas contra el reloj. A su vez también Ocaña como opina acertadamente Anquetil hace un Tour menos «agresivo» —acaso contenido por su buen director De Muer— que los dos anteriores y también espera aquellas etapas o «terreno» donde poder medir sus fuerzas con el líder. Al parecer este escenario no es otro que la montaña y sobre todo equellas etapas que terminan en la cima de un col, y entre éstas la contra el reloj individual Luchón-Superbagneres.

Otro hombre del que desde ayer se habla bastante sobre sus posibilidades es el italiano que en la última jornada por haber ganado una meta volante «rebajó» cinco segundos en su cuenta, aproximándose un poco más al líder, pero yo creo que Motta que tiene muchas ganas de vibrar luego de lo que le sucedió últimamente en el Giro (fue sancionado por «doping») sea el verdadero adversario de Eddy Merckx. Yo más bien creo en Ocaña, Roger Petterson está siempre alcanzando la «mejor rueda del Tour», pues es incapaz de atacar individualmente. El sueco emplea una buena táctica que es la de «bailar al aire y música» de Merckx, y ésto le ha dado buen resultado el año pasado.

Hemos llegado pues, al primer descanso del Tour y por tanto puede decirse se ha cubierto el primer tercio de la carrera (incluyo el prólogo contra el reloj por equipos de Mulhouse, hoy hace ocho días). Las etapas «fundamentales» que faltan son las siguientes:

Nevers-Clermont Ferrand, pasado mañana, lunes, con final en la cima del Puy de Dome. Saint Etienne-Grenoble con dos cols casi al final del recorrido, de primera categoría, Cucheron y Porte. Grenoble-Merlette, también terminando en montaña, nada menos que a casi dos mil metros de altitud (con esta etapa acaban los Alpes). El circuito de Albi contra el reloj individual. La crono-escalada Luchon-Superbagneres, de casi veinte kilómetros, la etapa reina pirenaica con el Tourmalet y el Aubisque, pero esta vez con la cima del Aubisque a tan sólo cinco kilómetros, de la línea de llegada y, en fin la última etapa, Versalles-París 53 kilómetros y 800 metros contra el reloj individual. Como se ve hay mucho campo abonado para Merckx y Ocaña, y es natural que los dos esperen al macizo central y los Alpes —que pasaremos la próxima semana— y sobre todo a la escalada a Superbagneres donde es posible que Luis Ocaña consiga batir a Eddy Merckx.

Las «diferencias» respecto al líder son los siguientes Van Springel a 26 segundos; R. de Vlaemink a 37 segundos; G. Petterson a 42; Motta a 43; Zoetemelk a 44 segundos; Paolini a 47 segundos; Tabak también a 47 segundos; Van Impe a 51 segundos; Mortense a 52 segundos; y también con esta misma separación Raymond Thevenet, Ocaña, Delisle y T. Petterson. Luego vienen los de seis, siete, ocho y nueve minutos. El primer español Jiménez —pero éste no es escalador— está a 7 minutos y 45 segundos del líder. Primer español sin contar a Ocaña naturalmente.

#### LA SITUACION DE LOS ESPAÑOLES

El mejor situado es Ocaña. Los veinte restantes quedaron cortados por confiarse, en la etapa Mulhouse-Estrasburgo donde el grupo de escapados con Merckx al frente sacó más de nueve minutos al pelotón, en el que figuraban íntegramente con sus veinte unidades los dos equipos españoles,

Por tanto aunque milite en un equipo francés, la primera posibilidad española se llama Luis Ocaña. Y yo creo que este año va a hacer un gran Tour. No digo con ésto que lo vaya a ganar, porque a pesar de la táctica de espera quizás para hacerla más bonita y emocionante, la carrera tiene ya dueño, Merckx, que va a por el triple triunfo consecutivo. Ocaña puede y debe estar detrás del líder si ataca en la montaña y brilla contra el reloj, donde a mi juicio debe superar a Van Springel —a quien ya venció en una final de Vuelta a España—, Roger de Vlaemink, Gosta Petterson, Motta y Zoetemelk aunque la montaña es posible que sea para Zoetemelk o Van Impe.

De los restantes españoles es de suponer que las huestes de Langarica «resuciten» a partir de la etapa del lunes. Hay buenos escaladores en el equipo, pero no es Fuente el mejor. Yo confío en Gandarias, Zubero, López Carril y en Manzaneque, si estuviera más en forma. En cambio me preocupa Galdós por lo que se viene quejando de la rodilla, pues en óptimas condiciones sería otro de los favoritos españoles.

En el equipo de Momeñe el que más sensación de fuerza y atrovimiento ha causado hasta ahora ha sido Gómez Lucas. Con él deben atacar y recuperar posiciones en las próximas etapas Ventura Díaz, Santamarina, Tamames y el joven Martos.

CARRERAS SOBRE PATINES

## Hoy a las 5, Campeonato Provincial por Clubs en Burriana

Esta tarde a las 5 tendrá lugar en Burriana, en el famoso Circuito del Cardenal Primado, el Campeonato Provincial por Clubs en Circuito, que dará derecho a los Clubs participantes a tomar parte en el próximo Regional que se celebrará en fecha próxima.

Este Campeonato está reservado sólamente para aquellos Clubs que poseán corredores y corredoras de Categoría Nacional, Regional y Juvenil, pero se celebrarán unas pruebas de relleno para corredores Escolares, o sea: Escolares, Debutantes hasta 11 años, Debutantes 12, y 14 años y Debutantes femeninas.

Esperemos unas grandes pruebas en esa Burriana, cuna del Patinaje Provincial, en donde poco a poco se van formando patinadores, grandes promesas del mañana.

STICK II

TENIS

## El trofeo San Pedro en el C.T. Castellón

### J. Bernat, vencedor en individual caballeros.- Sra. Petit - J. M. Soriano, vencedores en dobles mixtos.-Sra. Young - Sra. Hamellers, vencedoras en doble damas

Se disputaron ayer en las pistas de nuestro Club de Tenis las últimas finales correspondientes al Trofeo de San Pedro que este año ha tenido una nutrida inscripción de participantes, los aficionados en esta jornada de finales han respondido con una asistencia extraordinaria. La final de la prueba de individual caballeros la disputaron J. Bernat y P. Aragó, el partido resultó largo y competido para imponerse el buen juego por el que está atravesando J. Bernat, fue un dignísimo finalista P. Aragó que luchó en todo momento brindándonos jugadas de calidad antes de ceder el nuevo campeón. Así pues Jaime Bernat ha demostrado en este Trofeo de San Pedro que es un jugador muy completo en todos sus golpes y se proclamado doble vencedor en individual y en dobles junto con su compañero Miguel González.

En la final de Dobles Mixtos resultaron brillantemente vencedores la Sra. Petit y José María Soriano al vencer a la Sra. Beltrán y Miguel González en tres "sets" trás un brillante y espectacular partido que tuvo fases de gran brillantez a cargo de los cuatro contendientes.

En la final de Doble Damas resultaron ganadoras las Sra. Young y Sra. Hamelers al vencer a las Sra. Diago y Sra. Torla, ambas parejas nos han demostrado la calidad de su juego, resultando esta final muy entretenida.

Y por último cabe destacar la labor del Juez Arbitro José María Soriano que ha dirigido de manera impecable este concurso mereciendo el sincero elogio de todos los concursantes.

Los resultados técnicos de los partidos disputados ayer fueron los siguientes:

J. Bernat vence a P. Aragó 9-7 - 6-4 (final indivi. caballeros)

Sra. Petit - J.M. Soriano vencen a Sra. Beltrán - M. González 1-6 - 6-2 - 61 (final doble mixtos)

Sras. Young - Hamelers vencen a Sras. Diago - Torlá 6-3 - 6-3 (final doble damas).


## Banco Español de Crédito, S. A.

El Consejo de Administración del Banco Español de Crédito, haciendo uso de la autorización que le fue concedida por la Junta general extraordinaria de accionistas celebrada el día 26 de abril de 1970, y una vez obtenida la autorización pertinente, ha acordado ampliar el capital social en 788.333.250 pesetas, mediante la emisión y puesta en circulación de 3.153.333 acciones nominativas, de 250 pesetas nominales cada una, números 31.533.324 al 34.686.656, ambos inclusive.

Las citadas acciones se ofrecen en suscripción a los accionistas que el día 5 de julio de 1971 sean poseedores de las acciones números 1 al 31.533.323, ambos inclusive, o sea, todas las que en esa fecha se hallen en circulación, incluidas, por tanto, las correspondientes a la ampliación efectuada con cargo a la cuenta de regularización que finalizó el día 12 de febrero último. Dichos accinistas podrán suscribir a la par las acciones de que se trata, en un plazo que empezará el día 6 de julio y terminará el día 5 de agosto del corriente año, a razón de una acción nueva por cada diez antiguas mediante presentación de los extractos de inscripción para su estampillado en cualquiera de las oficinas de los Bancos Español de Crédito, Vitoria o Garriga Nogués.

En el acto de la suscripción se desembolsará el 50 por 100 del nominal de las acciones suscritas, o sea, 125 pesetas por cada una de ellas, y el resto, hasta completar el nominal de 250 pesetas por acción, se satisfará cuando así lo acuerde el Consejo de Administración.

A los señores accionistas que deseen ceder sus derechos de suscripción se les facilitará el correspondiente documento negociable en Bolsa, que podrán solicitar en cualquiera de las oficinas indicadas. Transcurrido el día 5 de agosto de 1971, dicho documento quedará sin valor ni efecto alguno.

Estas nuevas acciones participarán en los beneficios sociales a partir del día 1 de enero de 1972, percibiendo íntegramente, como las demás acciones, los dividendos que se satisfagan por el ejercicio que comienza en dicha fecha.

Madrid, 1º de Julio de 1971.

El Secretario del Consejo de Administración

RAFAEL PEREZ ESCOLAR


## La Vuelta a Francia

ya está en marcha, con los mejores corredores del mundo y con importantes premios.

**USTED PUEDE GANAR**
también algún premio de los que «MARCA» ofrece en su concurso a nivel nacional.

**RECORTE DE CUPONES**
que diaríamente publica el gran diario deportivo madrileño y envíelos a la Administración de «MARCA», pues si acierta se llevará alguno de los premios establecidos y que son los siguientes:

**UN SIMCA 900**
para el que acierte el nombre del ganador de la Vuelta Ciclista a Francia.

**UN VIAJE A PALMA DE MALLORCA**
en avión, ida y vuelta desde Madrid, para dos personas, con estancia de una semana en un hotel de primera, ofrecida por Viajes Excelsios, para el que acierte el nombre del ganador del Gran Premio de la Montaña.

**UN EQUIPO DE CINE INSTAMATIC**
ofrecido por Kodak, compuesto por Cine-Cámara, Proyector y Pantalla, para el que acierte el nombre del ganador del maillot verde.

**UN CHEQUE DE DIEZ MIL PESETAS**
para comprar en «EL CORTE INGLES», para el que acierte el nombre del ganador de mayor número de etapas.

**UN VALE PARA EL PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID**
para cuatro personas, con viajes incluidos hasta Madrid y regreso, si el vencedor es de provincias, para el que acierte el nombre del ganador de la última etapa.

HAGA LA VUELTA A FRANCIA CON MARCA Y GANARAN PREMIOS

MR. ANDY HALL, DIRECTOR DE MARKETING DE CHRYSLER ESPAÑA, S. A., HACE ENTREGA AL DIRECTOR COMERCIAL DE LA CADENA DE PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO, D. RAMOS PERERA, DEL MODELO SIMCA 900 ELEGIDO POR NUESTRO COLEGA «MARCA» COMO PREMIO PARA EL AFORTUNADO ACERTANTE DEL GANADOR DE LA VUELTA CICLISTA A FRANCIA, EN EL CONCURSO QUE CON MOTIVO DEL TOUR OFRECE A SUS LECTORES.


Trinca

EXTRA DE VERANO

La más sensacional antología de "Comics"

112 págs. a color

50 Pts.

Las mejores historietas de TRINCA:
El Cid, El Rallye, Los Guerrilleros, La Trinca, Haxtur, Bill Norton, etc.

Y sus habituales secciones de cine, deportes, musical, fotografía, trabajos manuales, etc.

Ya está a la venta, no te la pierdas!

TRINCA LA REVISTA JUVENIL DE TODAS LAS EDADES

PLATANOS BELLOCH

Los mejores verde pintón y maduros, precios 12, 14 y 16 kilo.
Calle Onteniente 4 - Teléfono, 257546
VALENCIA

SE NECESITA OFICIAL ELECTRICISTA

Con algunos conocimientos mecánica, para importante fábrica de azulejos. Apartado 119. —CASTELLON.

EN PLAYA OROPESA

Alquilo supermercado completo. 40.000.- pts. toda temporada.
Razón: Rita Motteram - Torre Diana.


(c) Ministerio de Cultura 2007

# LA LECHE CRUDA FACILITA EL CONTAGIO DE LA TUBERCULOSIS

## INFECCION Y ENFERMEDAD SON COMBATIDAS DIFERENTEMENTE

Por el Dr. FRANCISCO BLANCO RODRIGUEZ
(Secretario General del Patronato Nacional Antituberculoso)

LA tuberculosis (Tb) es una enfermedad contagiosa, producida por un microbio, en forma de bastoncillo, que mide, por término medio, de 2 a 3 milésimas de milímetro. Los bacteriólogos lo clasifican en el género **mycobacterium**, con sus variedades humana, bovina y aviaria; pero, entre nosotros suele llamársele bacilo de Koch, en honor del sabio germánico que lo descubrió en 1882. En nuestro país las variedades humana y bovina son las responsables de la endemia, porque la variedad aviaria y las mucobacterias atípicas juegan un papel muy secundario, que no cabe discutir en un artículo de divulgación.

Es importante saber que la Tb se propaga siempre a partir de un enfermo. Para que la transmisión se realice es condición inexcusable que los BK acantonados en las lesiones que yacen en el interior del organismo se abran camino hacia el exterior. Lo cual es difícil que suceda mientras no se reblandezcan los focos. Los focos pulmonares eliminan los bacilos con la tos y la expectoración; los renales con la orina; los ganglios subcutáneos supurados, a través de la piel fistulizada; las vacas tuberculosas con la leche, etc.

**El contagio interhumano**, de persona a persona, es sin duda el más frecuente en la actualidad. Por este mecanismo se propaga casi exclusivamente la Tb del aparato respiratorio. La contaminación se efectúa por vía aérea y tiene lugar cuando alguien respira las gotitas invisibles, cargadas de BK, que expelen al toser los tuberculosos pulmonares portadores de lesiones abiertas (cavitarios bacilíferos). Además de la transmisión por gotitas frescas, que se hace a corta distancia del enfermo (un metro, aproximadamente), existe la posibilidad de que tales partículas y también las expectoraciones que ensucian el pavimento, se transformen en polvo, por desecación, y tras flotar en el aire, alcancen el pulmón de los que respiren esa atmósfera contaminada.

**El contagio animales-hombre**, se hace casi exclusivamente, a través de la leche de vacas tuberculosas. La contaminación se realiza por ingestión de la leche bacilífera cruda, o insuficientemente esterilizada; puesto que la cocción destruye los microbios.

**La Tb no es una enfermedad hereditaria** y se transmite siempre por contagio. Los niños vienen al mundo indemnes, aunque sus padres sean tuberculosos. Pero ¿qué sucede cuando una persona se contagia por primera vez? En general, existen dos posibilidades: 1) La invasión bacilar del organismo sano permanece ignorada y no tiene ninguna repercusión clínica. Decimos que el sujeto está **infectado**. 2) Los bacilos que penetraron en el organismo producen, más o menos pronto, un cuadro morboso apreciable clínicamente. Decimos que el **sujeto** está enfermo. La primera posibilidad predomina, con mucho, sobre la segunda. La inmensa mayoría de los niños infectados se sienten absolutamente sanos. No tienen ni la más mínima manifestación clínica de enfermedad. Y, sin embargo, sus células y humores están reaccionando frente a los microbios invasores. La reacción tisular inicial es inespecífica y los foquitos incipientes son controlados con facilidad por el organismo. Simultáneamente, y durante las primeras 3-7 semanas, el sujeto infectado desarrolla una sensibilidad específica frente a la fracción proteica del BK. Se está haciendo alérgico. La alergia es demostrable objetivamente, mediante la reacción tuberculínica.

Los médicos utilizamos el test tuberculínico para definir las tres posiciones en que el ser humano puede hallarse frente al BK. Y los resultados prácticos son excelentes: 1) **Indemnes.** Nunca tuvieron contacto con el microbio y están libres de infección tuberculosa. Reaccionan negativamente a la tuberculina, con pápulas de diámetro inferior a 6 milímetros. 2) **Infectados.** Sufrieron la infección bacilar y reaccionan positivamente a la tuberculina con pápulas de diámetro igual o superior a 6 milímetros. Pero no padecen síntomas de enfermedad. 3) **Enfermos.** No sólo reaccionan positivamente a la tuberculina, sino que tienen síntomas morbosos (por ejemplo: fiebre, tos, inapetencia, pérdida de peso, cansancio, etc.), y signos clínicos de su padecimiento (lesiones radiológicas, sedimentación acelerada, etc.). Factor decisivo, para certificar la etiología del proceso, es el hallazgo de BK en la expectoración.

La investigación tuberculínica masiva de la población infantil ofrece datos muy interesantes. La primera conclusión que se obtiene cuando se inyecta PPD a grandes grupos de niños (y se han inyectado ya cerca de 8 millones) es que el 90 por 100 de los españoles menores de 16 años no están contagiados.

**Reaccionan negativamente**: Esta es una conclusión de enorme alcance práctico, pues permite protegerlos contra ulteriores invasiones bacilares inyectándoles vacuna BCG por vía intradérmica. Esta vacuna les confiere, como está ya claramente demostrado entre nosotros, una protección muy importante. No al 100 por 100 como la que subsigue a la vacunación contra la viruela; pero sí al 80 por 100, lo que es francamente satisfactorio.

Veamos ahora lo que puede pasar al otro 10 por 100 de los niños, a los que **reaccionan positivamente** a la tuberculina. En España, donde las mycobacterias atípicas no interfieren la interpretación, es verosímil admitir que estos niños han tomado contacto con los BK, pues la positividad de la reacción significa, sin género de duda, que son alérgicos a las proteínas del germen. Y para que la alergia se desarrolle es indispensable que los bacilos hayan penetrado en el interior de su organismo: es decir, que **estén infectados.**

Ahora bien, como antes se dijo, la inmensa mayoría de los sujetos infectados ni están clínicamente enfermos ni lo estarán nunca. Y esto es cierto, a pesar de que los BK invasores formen focos con las características microscópicas de la tuberculosis. Lo que sucede es que estos focos son tan pequeños que pasan inadvertidos. Dada la frecuencia del contagio aéreo, estas mini-lesiones se localizan, de ordinario, en el tejido pulmonar y se acompañan de la clásica repercusión en los ganglios del mediastino. En realidad, se trata de Tb primarias subclínicas.

Todo esto es rigurosamente exacto; pero, no lo es menor que unos pocos de estos sujetos **infectados** sufrirán, más tarde, una Tb pulmonar verdadera. Porque los BK que forman las mini-lesiones se diseminan por el organismo a través de la sangre, incluso antes de que se vuelva positiva la reacción tuberculínica. Muchos de tales bacilos mueren; pero otros proliferan y desarrollan focos tuberculosos activos en diferentes partes del cuerpo. Estos focos suelen curar fácilmente. De ahí que la **mayoría de los infectados disfruten de una salud perfecta.** Pero, en algunos casos los focos permanecen latentes y contienen BK vivos capaces de originar, meses o años después, cualquiera de las formas, bien conocidas por los médicos, que puede adoptar la Tb postprimaria.

El problema estriba en averiguar, con cierta seguridad, cuáles son los infectados en mayor riesgo de presentar una Tb clínicamente manifiesta. Estudios epidemiológicos muy prolijos han demostrado que hay una serie de datos que posibilitan la predicción del mayor riesgo. El augurio se apoya en la edad del sujeto, el momento de la infección, la intensidad del test tuberculínico y la presencia o ausencia de imágenes radiológicas, por pequeñas y tranquilizadoras que parezcan. Así: Los niños menores de dos años con test positivo a la tuberculina deben ser considerados como enfermos y puestos entratamiento. — Los reactores positivos que fueron negativos a un test hecho de 6 a 12 meses antes.— Todos los que reaccionan con pápulas grandes, de diámetro superior a 14 milímetros, cuando no se han hecho test anteriores. O se desconoce el resultado si es que se hicieron. — Los que ofrecen radiología torácica positiva.

En todos estos casos está probado que el riesgo de que aparezca una Tb clínica es mucho mayor que en el resto de los infectados. Lo cual es muy útil para el médico, porque le permite contrarrestar las probabilidades adversas, por medio de la quimioprofilaxis, que consiste en la administración cotidiana de isoniacida durante un período no inferior a 6 meses.—(PYRESA).

# Problemas sociales y económicos de la Tuberculosis

Por el Dr. R. NAVARRO GUTIERREZ (Director del Sanatorio de «Valdelatas de Fuencarral, Madrid)

CUANDO yo llego por la mañana, a mi hospital de enfermedades del Tórax, vasto grupo de pabellones en medio de un frondoso pinar muy próximo a Madrid lo primero que hago, es consultar el parte diario de incidencias, donde el médico que ha estado de guardia al día anterior refleja los ingresos, las altas y las novedades de las veinticuatro horas anteriores. Es una rutina de años, de más de veinte años, a la que el espíritu no acaba de acomodarse con impasibilidad.

Tres, cuatro, ocho diez... casi siempre más que menos, han ingresado el día anterior casi todos ellos tuberculosos. Porque si bien mi hospital se dedica a todas las enfermedades torácicas, lo que con preferencia recibe es tuberculosis, casi siempre pulmonar, y con preferencia también, pacientes del sexo masculino.

Aparte del problema personal que cada paciente arrastra, siempre acude a mi ánimo, la reflexión de lo que ha dejado tras de sí, en su hogar, en su trabajo, en sus relaciones profesionales y sociales. Porque la tuberculosis como enfermedad ,en general de larga duración, plantea problemas de toda índole. Al padre de familia, la interrupción de ganar su vida y la de su familia, casi siempre en circunstancias acuciantes; y a las mujeres, el abandono forzado del hogar y el cuidado de sus hijos.

Los que están protegidos por la Seguridad Social, reciben un auxilio económico, bastante más corto de lo que es su ingreso en estado de salud, que casi siempre no le permite cubrir las necesidades de los que han quedado en casa. Pero hay muchos que no están encuadrados en dicha Seguridad y para los que la enfermedad supone una catástrofe irremediable.

En el impresionante informe sobre la situación social de España que Armando de Miguel, publicó el año pasado por encargo de FOESSA, refiriéndose a lo que supone la marginación social, dice que el 61 por ciento de las amas de casa consultadas, consideran que un enfermo es siempre "alguien a quien ha de cuidarse sin pensar en gastos", pero que hay un 25 por ciento de consultadas, que todavía hoy consideran que un enfermo es "una desgracia".

El autor citado pone especial énfasis en señalar que lo más interesante es que la asociación de enfermo con "desgracia" se produce con más frecuencia en ciertos grupos: el mundo rural (32 por ciento), la clase "pobre" (43 por ciento), la clase media y alta campesina (36 por ciento) y el grupo más bajo de ingresos (58 por ciento), de donde se deduce que los grupos alejados de la Seguridad Social y los de una posición más baja, se sitúan todavía, en gran medida, en el plano fatalista de la enfermedad como una "desgracia" ante la cual se sienten impotentes.

De ahí que el Estado tenga que acudir en remedio de situación tan lamentable, y que por ello surgiera la organización llamada Patronato Nacional Antituberculoso y de las Enfermedades del Torax, dotado con el número de camas necesarias para las hospitalizaciones de los enfermos que lo requieran y los medios de profilaxis (equipos de fotoseriación y de vacunación B.C.G.) que tratan de conseguir la reducción de la prevalencia de la infección).

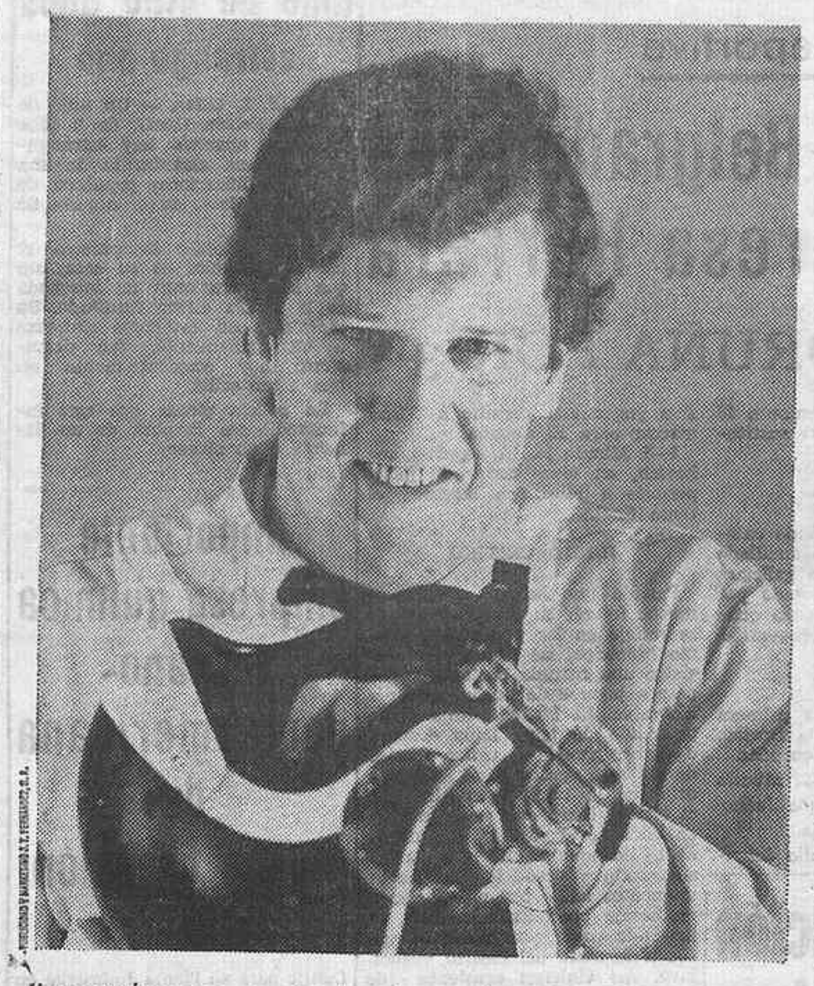
Afortunadamente, hoy día, ésta se ha reducido considerablemente y las pérdidas económicas individuales y de las sociedades como conjunto de individuos y masa productora, se han reducido de forma estimable. No obstante aunque no hay datos estadísticos valorables, tenemos índices valederos para presuponer que todavía en España, la tuberculosis es una enfermedad infecciosa que conlleva grandes trastornos familiares y provoca considerables pérdidas económicas.

Aunque la hospitalización, que es lo costoso, se ha reducido, gracias a la mejoría que el tratamiento ambulatorio ha producido, aún los presupuestos del Estado tienen un fuerte impacto por lo que supone la necesidad de hospitalizar a los tuberculosos. La Seguridad Social atiende al tratamiento ambulatorio sin dificultad, pero su colaboración a los gastos de hospitalización es, por el momento, de extrema cicatería.

La tuberculosis sigue siendo una de las enfermedades de más importancia en casi todo el mundo, salvo en los países llamados desarrollados; pero, incluso en estos, se está aún muy lejos de poderla considerar como una infección extinguida. De ahí que sea necesario seguir cuidando del buen funcionamiento de los instrumentos de lucha que he citado antes, lo que comporta un esfuerzo económico considerable para la comunidad.

Estos medios son fundamentalmente la vacunación B.C.G. y el descubrimiento por la fotoseriación de los casos precoces, y la hospitalización adecuada de los casos que lo requieren.

Desde los puntos de vista tanto social como económico la tuberculosis en cualquiera de sus localizaciones, tiene unas peculiaridades que no se debe olvidar, ni por los médicos, ni por los que la padecen, ni por la sociedad en general; hoy día es una enfermedad perfectamente curable pero a condición de dos premisas inexcusables: diagnóstico precoz y tratamiento eficiente. De no cumplirse estas condiciones la infección y la enfermedad corren el peligro de eternizarse, representando para la familia y la sociedad una fuente de amarguras y pérdidas económicas inextinguibles .— (PYRESA).

CAMPEON DE ESPAÑA DE RALLYES 1970

ALBERTO RUIZ-GIMENEZ

"Sinceramente creo que SPRINT-JET es un logro "indiscutible de la industria española en cuanto a "neumáticos radiales se refiere.
"Como habitual consumidor de esta rueda, "puedo decir que su comportamiento es realmente "asombroso en toda clase de circunstancias: con lluvia, con calor, en camino de piedra y tierra, en "autopistas... en cualquier terreno, SPRINT-JET me ha demostrado esa "garra" que los profesionales "del volante tenemos que exigir a un neumático.
"Vaya mi felicitación a la marca que ha hecho posible el radial que necesitábamos en España."

con "coraje"

SPRINT-JET

el radial que ha pegado fuerte!

* por su audacia
* por su anchura
* por su agarre
* por su silencio
* por su resistencia

NEUMATICOS GENERAL

En todo el mundo...Símbolo de Seguridad



Empresa ramo alimentación ámbito nacional
SOLICITA
VIAJANTE — REPRESENTANTE

Para atender la zona de Castellón (capital y provincia).
SE OFRECE:
—Sueldo fijo.
—Comisiones directas e indirectas
—Ingreso en plantilla y Seguridad Social
—Subvención semanal para gastos
—Trabajo en equipo en organización de Ventas ya en funcionamiento.
SE REQUIERE:
—Persona solvente y responsable
—Servicio militar cuf plido
—Dedicación completa
—Vehículo propio
—Referencias oportunas
—Residencia en zona.
Interesados solicitar entrevista los días 6 y 7 al HOTEL MINDORO de Castellón, de 9 a 1. Referencia Sr. MEDINA


(c) Ministerio de Cultura 2007

# Hace siete años...

CAMBRIDGE (Estados Unidos). — Hablando ante gran número de micrófonos en una conferencia de prensa, el doctor Daniel Ellsberg dijo que entregó otros documentos de un estudio del Pentágono sobre la guerra del Vietnam al Comité de Asuntos Exteriores del Senado norteamericano, pero que los consideró demasiado sensibles» para darlos a la prensa norteamericana. Ellsberg admitió que el pasado día 28 había entregado documentos a la prensa y poco después fue acusado por un gran jurado federal de robar propiedad gubernamental

Viene de la primera

presidente Cao Ky responde al programa de siete puntos presentado el pasado jueves por los representantes del Vietcong en las conversaciones de paz de París.

Los comunistas piden una fecha fija para la retirada de los estadounidenses.

El Presidente dijo a los periodis- declaración escrita rápidamente, a raíz de que su rival político, el Presidente Nguyen Van Thieu, se negara a comentar la propuesta de Vietcong.

El Presidente dijo a los periodistas durante la ceremonia de inauguración de una escuela en Saigón, que el Gobierno daría su respuesta en las conversaciones de París.

Reiteró que la estimación gubernamental de la propuesta del Vietcong, hecha por su representante, señora Nguyen Thi Binh, parece repetir las posiciones conocidas, pero afirmó que no obstante, las propuestas serán estudiadas detenidamente.

El Vicepresidente Ky, no obstante, yendo más allá en su contestación que el presidente, no menciona ninguna fecha específica para la retirada de las tropas norteamericanas.

## Un puente para unir a Sicilia con Calabria

ROMA, 3. (Pyresa).— Doscientas ochenta y cinco mil toneladas pesará el puente que unirá en un futuro próximo la isla de Sicilia con la península italiana, cuya construcción, decidida por el consejo de Ministros, comenzará en breve.

# Ha sido aislado un virus del cáncer

(Viene de la primera)

dos los medios se comparte la opinión de que el aislamiento del virus cancerígeno, tras más de cincuenta años de intentarlo sin éxito, puede representar el principio del esfuerzo final para hallar remedio a un mal hasta ahora fatalmente incurable.

### GRAN INTERES EN ITALIA

ROMA, 3 (Pyresa).— La prensa vespertina dedica amplio espacio a las noticias en torno al aislamiento del primer virus del cáncer humano ya que la doctora Elizabeth Priori-Bereczki está casada con el ciudadano italiano Mauro Priori, que, de 1960 a 1967, prestó servicio militar cómo coracero del quirinal y ahora es jefe de programas en un centro de cálculos electrónico de Houston, la base de control astronáutico de los Estados Unidos. La Sra. Priori Bereczki se especializó en virología con una doble beca de estudios facilitada por los gobiernos de Italia y de los Estados Unidos, estudiando y trabajando durante tres años en el Instituto Superior de Sanidad de la Universidad de Roma.

En el mes de septiembre, Elizabeth Priori Bereczki presentará por vez primera en Europa un informe sobre el aislamiento del nuevo virus, trasladándose para ello a Padua, dónde participara en el cuarto symposio sobre leucemia, organizado por aquella Universidad. La presentación oficial en Norteamérica se llevará a cabo el próximo 11 de agosto, en Boston, durante una reunión científica.

"Una de las razones importantes para aislar este tipo de virus es que con él se tiene la oportunidad de saber si causa el cáncer humano. Lo que se puede hacer es tomar sangre de una persona nor mal que no tenga cáncer a inyectarle este virus celular, para ver si hace que la sangre contraiga cáncer", dijo el portavoz del hospital al hacer el anuncio del descubrimiento.

El próximo paso, según el portavoz, sería "saber por que razón y por que medios el cuerpo humano sano desarrolla anticuerpos contra este virus y ello podría llevar al descubrimiento de una "vacuna".

El portavoz afirmó que se tardarán por lo menos cinco años en llegar a resultados concretos sobre esta posible vacuna anticancer.

El virus se consiguió aislando de las células del cuerpo de un niño que padecía cáncer linfático, (se suele encontrar predominantemente en los huesos de la cara y de la rodilla). Este tipo de cáncer es muy común en los niños africanos.

El virus fue descubierto por primera vez en 1957 por el doctor Mochowski y la doctora Grey que lo observaron en el hospital para tratamiento de leucemia "Kettering center" de Nueva York, y más tarde en el Instituto Nacional del Cáncer.

El doctor Mochowski dijo que los análisis del virus habían mostrado que producía una infección en las células humanas en embrión que se desarrollan en los tejidos.

En los últimos meses los médicos norteamericanos han contado con mayor evidencia para poder llegar a la conclusión de que la enfermedad del cáncer se produce y transmite incluso, por medio de vírus. Estos descubrimientos anunciados hoy pueden acelerar el proceso definitivo para la fijación de las causas de la enfermedad y la producción de una futura vacuna anticancer, manifestó un doctor del centro médico de Houston.

## Asociación de amistad chino - japonesa

HONG KONG, 3. (Efe Upi). — China ha vuelta a formular una propuesta para una conferencia mundial en la cumbre, para discutir la prohibición de las armas nucleares.

Esta propuesta figura en una declaración conjunta chino-japonesa hecha pública ayer en Pekín y firmada por un funcionario chino que desempeñó anteriormente la misión de representante de Pekín en las conversaciones chino-norteamericanas a nivel de embajadores, celebradas en Varsovia, y por un representante del partido «komeido», el de mayor fuerza en la oposición japonesa.

La asociación de amistad chino-japonesa es una organización semioficial bajo el control del Primer Ministro chino, Chu En Lai, formada por miembros del citado partido japonés y los del Gobierno de Pekín. Chu En Lai se reunió dos veces con la delegación de representantes de «komeido» antes de que se procediese a la firma de dicha declaración.

Por parte china firmó Wang Kuo Chuan, que había desempeñado el cargo de Embajador formal de China en Alemania Oriental y Polonia. Fue durante su estancia en Polonia cuando tomó parte en las conversaciones chino norteamericanas de Varsovia.

Los chinos vuelven a declarar que su país no será bajo ninguna circunstancia, el primero en emplear armas nucleares.

## Aparece en Francia el cadáver de un niño de ocho años estrangulado

PARIS, 3. (Efe). — Un niño de 8 años, Febien Rueff, de 8 años de edad, apareció hoy estrangulado en una alcantarilla de una zona de edificaciones populares de Hombourg-Haut, en el noreste de Francia.

Febien Rueff, desaparecio el pasado miércoles de su casa, sin que las operaciones de búsqueda de la policía diesen resultado. Su cadáver, con evidentes síntomas de estrangulamiento, fue descubierto hoy accidentalmente en una alcantarilla.

La policía piensa que este infanticidio sea la obra de un demente o un obseso.

Ultima hora deportiva

# El Estrella Roja de Belgrado ganó el XXVI Trofeo Teresa Herrera

## AL VENCER AL CORUÑA POR 3-1

LA CORUÑA, 3. (Pyresa).— En el Estadio de Riazor se ha jugado esta noche el partido entre los equipos Estrella Roja de Belgrado y el Deportivo de La Coruña, que han disputaod el Trofeo Teresa Herrera.

### ALINEACIONES

DEPORTIVO DE LA CORUÑA: Seoane, Bello, Luis, Cholo, Manolete, Bordoy, Juanito, Loureda, Beci, Cervera Rubiñán.

Sustituciones: en el minuto 18 del segundo tiempo Cobas sustituyó a Manolete y en el minuto 30 Collazo a Bello.

ESTRELLA ROJA: Duskovich, Kleukovski, Bogicevich, Krivokuch, Antonijevich, Paulovich, Jaukovich, Karasi, Filipovich, Acimovich, Dzajich.

Sustituciones: en el minuto 18 del segundo tiempo Keri sustituyó a Acimovich.

### ARBITRO

Bastante bien el colegiado catalán Sr. Vilanova, siendo auxiliado por dos jueces de línea gallegos, uno de ellos muy protestado por el público. El Coruña lanzó ocho saques de esquina por ninguno el Estrella Roja.

### GOLES

0—1. Minuto 40 de la primera parte, un fuerte tiro de Dzajich que sorprende al meta coruñés.

Segundo Tiempo: 0—2. Minuto 15. Centro de Dzajich, que Jaukovich remata a las mallas.

1—2. Minuto 21. Un fallo defensivo yugoesiavo permite a Beci marcar para El Coruña.

1—3. Minuto 23. El jugador Jaukovich, en claro fuera de juego permite a Filipovich marcar el tanto final.

### JUICIO CRITICO

Partido que había despertado mucho interés en toda Galicia que se reflejó en las gradas del Estadio Municipal de Riazor, que registró una entrada bastante buena pese a jugarse de noche y en día laborable. El Estrella Roja venía precedido de justa fama después de haber ganado el trofeo Ibérico de Badajoz, venciendo al Real Madrid, en la final. Esto hizo que el interés fuera enorme a la hora de iniciarse el partido. El Coruña no se acomplejó ante la fama del adversario y desde los primeros momentos luchó con una fuerza y un coraje poco corrientes en el haciendo pasar por bastantes apuros a la meta del cuadro yugoeslavo. Así vinieron ocasiones de gol por parte de Rubiñán y de Beci, que en el rimer tiempo desperdiciaron clarísimas oportunidades.

Esta tónica de ataque rápido y veloz del conjunto local se mantuvo durante los primeros 45 minutos, mientras que el Estrella Roja jugaba un fútbol reposado pero muy peligroso y a la hora del contrataque, luciéndose sus hombres en fortísimos disparos desde fuera del área. En el segundo tiempo vuelven a abundar las ocasiones de gol para el conjunto de casa, pero no hay suerte en sus disparos, unas veces porque salen fuera otras por el acierto del portero yugoeslavo. El 3—1 no significa fielmente lo que ha sido el partido, ya que el conjunto coruñés hizo méritos más que sobrados para conseguir mejor resultado, puesto que dos de los goles del Estrella Roja fueron logrados previo fallo del portero y defensas locales y el tercero en clarísimo fuera de juego de su extremo derecha. Aún así, la victoria visitante nos parece justa porque han exhibido un fútbol de mucha calidad y del que estamos muy poco acostumbrados por estas latitudes. Al finalizar el encuentro el Alcalde de La Coruña, Sr. Pérez Arda, hizo entrega del monumental trofeo Teresa Herrera, magnífica torre de Hércules de plata, al capitán yugoeslavo, Dzaich, que paseó el trofeo por todo el campo. En los vestuarios el entrenador yugoeslavo manifestó que El Coruña era un equipo distinto al del resto de España que se había mostrado con mucha fuerza y velocidad, haciendo pasar más apuros que ningún otro al Estrella Roja.

# El Ministro de Información y Turismo, en MALAGA

MALAGA, 3. (Pyresa). — El Ministro de Información y Turismo, D. Alfredo Sánchez Bella, ha presidido en Torremolinos el acto de entrega de los premios del VII Concurso Provincial de Jardinería y Plantas "Costa del Sol" y ha inaugurado en la localidad de Elviria la colonia "Juan Aparicio" para periodistas malagueños.

El Ministro llegó al aeropuerto de Málaga acompañado por el Director General de Prensa, D. Alejandro Fernández Sordo, y fue recibido en el mismo por el Delegado Nacional de Prensa y Radio del Movimiento D. Julio Gutiérrez Rubio; Secretario General de dicha Delegación, D. Manuel Salvador Morales, y el Director Tecnico, D. Félix Morales, que habían llegado anteriormente a esta ciudad para asistir a la inauguración de la colonia de periodistas. Acudieron igualmente al aeropuerto el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de Málaga, D. Víctor Arroyo, y demás autoridades provinciales y locales.

El Ministro y acompañantes se dirigieron a Torremolinos, donde el señor Sánchez Bella presidió la entrega de premios del VII Concurso Provincial de Jardinería y Plantas "Costa del Sol". El Ministro pronunció unas breves palabras en las que, entre otras cosas, dijo que la temporada turística, a pesar del tiempo adverso que ha sufrido nuestro país hasta hace poco, será excelente..

El Ministro presidió igualmente la inauguración de un delfinario instalado en el mismo Palacio de Congresos y recorrió detenidamente sus instalaciones. El señor Sánchez Bella resaltó el importante papel que pueden desempeñar este tipo de instalaciones en las zonas turísticas ya que entran de lleno en el mundo del espectáculo.

Posteriormente, el Ministro y demás autoridades se dirigieron a la zona de Elviria, donde el señor Sánchez Bella presidió la inauguración de la colonia "Juan Aparicio" para periodistas malagueños, patrocinada por la Asociación de la Prensa, cuyo Presidente, señor Sanz Cagiga, recorrió con el Ministro las diferentes instalaciones.


SE NECESITAN SEÑORAS PARA LABORES DE BOLSILLO

Firma muy seria necesita señoras que dominen a la perfección labores de ganchillo. Se les facilitará el material necesario a domicilio. Se asegura un trabajo constante todo el año y pagado a tanto la pieza. Imprescindibles: limpieza en el trabajo, puntualidad en las entregas y garantía de moralidad. Abstenerse personas que pretendan este trabajo sólo como entretenimiento.

Interesadas escribir a GANGUREN, S. A. Alda. de Recalde, 35-Bilbao.



EMPRESA de primera línea nacional en el ámbito del mercado de sistemas de control de CAJAS REGISTRADORAS

PRECISA

INSPECTORES DE ZONA EN CASTELLON

Exigimos solo:

Edad: 22 a 32 años
Ambición y dedicación absoluta

Sus ingresos estarán en función de sueldo; SS. SS.; participación en ventas; dietas; kilometraje, etc. Si desea alcanzar rendimientos económicos mínimos de 250.000 pesetas anuales presentarse en:

Hotel Mindoro

Días 5 al 10 de 17 a 20 horas a Sr. Almerich.
Reserva absoluta.

181

colowall®



Importante empresa química hispano-norteamericana de nueva creación

NECESITA

Cubrir para su Planta Industrial en la Zona Centro los siguientes puestos:

—JEFE SERVICIO MANTENIMIENTO DE INSTRUMENTACION Y ELECTRICO

Se requiere:

—Título Superior, preferible Licenciado en Física.
—Experiencia en puesto similar mínimo de 4 años.
—Conocimientos inglés a nivel de traducción.
—El trabajo a desarrollar bajo la dependencia del Jefe de la División de Mantenimiento será en Instrumentación neumática y parte eléctrica de alta y baja tensión.

—JEFES DE TURNO

Se requiere:

—Conocimientos a nivel de Maestría Industrial.
—Expediencia en operaciones de Plantas Similares (Refinerías y Petroquímicas), con un mínimo de 3 años.

—OFICIALES DE PANEL

Se requiere:

—Conocimientos a nivel de Oficialía Industrial
—Experiencia mínima de 2 años en el control, desde panel, en Plantas similares (Refinerías y Petroquímicas)

—ANALISTAS QUIMICOS

Se requiere:

—Conocimientos de análisis convencionales y los propios de su categoría, con experiencia concreta en análisis cromatográficos de gases.
—Experiencia mínima 2 años en puesto similar.

Para todos estos puestos se ofrece:

—Sueldos a convenir, según valía.
—Prestaciones sociales.

—Posibilidades de promoción

Enviar Curriculum Vitae al apartado de correos nº 36.152 - MADRID.

¡DIVIERTASE!
¡REFRESQUESE!
¡TIRITE DE RISA!

Ahí tiene, a la vuelta de la esquina, en el primer quiosco,

EL EXTRA DE VERANO DE «7 FECHAS»

El «¡no va más!» de una publicación.

132 páginas apretadas de texto, ilustradas, impresas en nítido huecograbado.

¿Quiere usted chistes?

Centenares de ellos, acompañados de anécdotas, sucedidos y pasatiempos.

¿Quiere crucigramas?

También por centenares, los de más moderna técnica y más gozosa solución.

PORQUE EL EXTRA VERANIEGO DE «7 FECHAS» SE ESCRIBE PENSANDO EN USTED Y EN SU VACACION

Para despreocuparle, preocupándole» con sus rompecabezas y acertijos. Para distraerle con una fabulosa colección de reportajes actualísimos y formidablemente elaborados.

Lea, lea y nos lo agradecerá:

Por lo pronto, reciba «¡Una ducha de buen humor!». Porque ¡mala cosa si el humor se seca. Así se lo decimos de entrada... y cumplimos con nuestro «slogan» abundantemente

El hombre —¿quién lo diría?— puede asomarse a los siglos futuros.

Basta con meterlo, como una conserva, en el llamado «frigorífico humano». ¿Sabe usted que, para lograrlo, diez franceses han fundado la «sociedad de criogenización»?.

¡Oh, la zarzuela! ¿A quién no le suenan en los oídos esas pimpantes melodías que llevan la luz española en sus acordes y libretos? Pero sepa usted que la zarzuela tiene su arranque, profundo y popular, ya en el Siglo de Oro. Conozca, en un espléndido reportaje, soberbiamente ilustrado, el tramo luminoso que va desde su antología hasta su historia.

¡Y ahora el chapuzón! Nade, amigo Nade y flote. Aunque sea contra corriente. Aún corriendo el peligro de quedarse entre dos aguas. El mar, la piscina le esperan. Pero tenga en cuenta una cosa: ¡hay que nadar y guardar la ropa! Lea este soberbio reportaje por cuyas ilustraciones pasan las más bellas sirenas del verano.

¡Oh, el automóvil! No, no es ese automóvil del paseo sedentario. Sino el de los ases del volante. ¿Sabe usted que todos los ases del automovilismo pasaron por los circuitos españoles? Para enterarse de esto y de muchas cosas más, le ofrecemos el soberbio reportaje «De Lasarte al Jarama».

Los robos tienen su pequeña historia. Conózcala y luego documéntese con nuestra pequeña guía turística del Camino de Santiago.

TODO, AMIGO NUESTRO, EN EL EXTRA VERANIEGO DE

7 FECHAS

Ya está a la venta en toda España. Sólo cuesta 20 pesetas

¡Y VALE MAS DE LO QUE CUESTA!


(c) Ministerio de Cultura 2007

# Panorama de la actualidad internacional

## El avión USA secuestrado...

(Viene de la primera)

vando a cabo negociaciones en torno al secuestro del avión.

RUMBO A BUENOS AIRES

**RIO DE JANEIRO, 3 (Efe-Reuter).— El avión secuestrado norteamericano "Braniff Boeing 707" ha partido del aeropuerto internacional de ésta ciudad después de diez minutos de estancia en el mismo.**

**Lleva rumbo a Buenos Aires, según informa la compañía "Braniff".**

MISTERIOSA ESCALA

La escala en Río del avión secuestrado de la "Braniff" ha sido tan corta, que sólo se puede pensar que los secuestradores han temido verse detenidos por las autoridades brasileñas y han decidido continuar buscando un país que les permita obtener el asilo político.

El "Boeing" de la "Braniff", con los dos secuestradores y los tripulantes que embarcaron en Lima, aterrizó a las 13'30, hora española, en el aeropuerto de "Galeao". Inmediatamente, se aproximaron al aparato ocho vehículos, seis coches de bomberos y dos turismos, uno de ellos de la aeronáutica militar brasileña.

Ocho minutos más tarde, y sin que hubiese posibilidad de haberse entablado una conversación entre los ocupantes de los automóviles y los secuestradores, el avión despegó con gran pericia, sorteando los vehículos que lo rodeaban. En el momento de apartarse del lugar en que estaba situado, se vio una pequeña nube blanca, que podría ser de una granada de humo, pero no se ha podido confirmar que así haya sido.

El avión, según un comandante de aeronáutica brasileña, tiene combustible para unas cinco horas de vuelo, ya que en Río no ha repostado.

Durante 45 minutos estuvo paralizado el aeropuerto internacional de "Galeao", pero los pasajeros que esperaban su hora de embarque casi ni se dieron cuenta del drama que se estaba desarrollando a pocos metros.

SILENCIO OFICIAL

RIO DE JANEIRO, 3 (Efe).— La cancillería brasileña mantiene absoluto silencio en torno al episodio del secuestro del avión de la empresa aérea "Braniff", al que le fue prohibido permanecer en el aeropuerto internacional de Galeao, debiendo despegar ocho minutos después de haber efectuado un aterrizaje relámpago.

Consultado por "Efe" un alto funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores, este manifestó que por el momento no había intención de facilitar ninguna comunicado oficial al respecto.

Por su parte, diplomáticos de la Embajada argelina en esta ciudad, informaron a (Efe) que en ningún momento se había solicitado pedido de asilo a su país, por parte de los secuestradores del aparato norteamericano.

No obstante, dejaron entrever, que había habido gestiones directas entre el encargado de negocios de la Embajada de Argelia en esta ciudad, Mohammed Kada, con su Gobierno en Argel, ante la eventualidad de que se plantease esa situación.

IDENTIFICAN AL SECUESTRADOR

**WASHINGTON, 3 (Efe).— Los familiares de Robert Lee Jackson identificaron hoy a éste como el negro de 36 años de edad que desde ayer tarde obliga a un avión de pasajeros de la compañía "Braniff" a volar de aeropuerto en aeropuerto por toda América, después de haber conseguido 100 mil dólares.**

Los familiares de Jackson residentes en Alcoa (Tennesse) revelaron que el secuestrador se licenció hace alrededor de un mes de la Marina de los Estdos Unidos.

Fue entonces cuando por última vez visitó Alcoa y al abandonar la población anunció que pensaba marchar hacia Méjico.

Ninguno de los familiares del secuestrador habían sido hasta ayer hablar de la mujer que lo acompaña en su aventura.

Jackson está casado, es padre de tres hijas y sus familiares afirman que han sido las ocasiones en que ha sido acusado de ausentarse de su base sin permiso mientras servía en la Marina.

LLEGA A BUENOS AIRES

**BUNOS AIRES, 3 (Efe) El avión secuestrado de la compañía "Braniff", ha llegado hoy a las 17'15 hora española al aeropuerto internacional de Ezeiza.**

**El aparato que en un primer momento permaneció en el centro de a pista, posteriormente, en forma lenta, se aproximó a los hangares de la mencionada compañía, de aviación donde permanece.**

Una sola persona aún no identificada, pero presuntiblemente miembro de la compañía de aviación, se acercó al avión y mantuvo un breve diálogo con un hombre que se asomó por la ventanilla de la cabina de mando.

El avión es un boeing 707 color violáceo con la cola azul, a los periodistas como al resto del personal del aeropuerto, les es imposible llegar a él. Los diálogos entre los secuestradores y la torre de control son constantes y en los mismos los raptores piden la presencia del Embajador argelino en Buenos Aires.

Una fuerte custodia impide el acceso a la torre de control.

En las cercanías de las pistas se observa la presencia de policías armados.

LANUSSE ORDENA QUE SEA REABASTECIDO DE COMBUSTIBLE

BUenos oñu-rNpa,iiso T T T T
**BUENOS AIRES, 3 (Efe).—A las 19,45, hora española, el embajador de Argelia en esta capital ha informado a través de los sistemas de comunicaciones del "Boeing 707" al secuestrador, que el Presidente de la nación, Teniente General Alejandro Lanusse, había ordenado el reabastecimiento del avión para que continuase vuelo.**

El secuestrador respondió: "Den las gracias al Presidente argentino, porque es bueno saber que hay alguien con sentido común".

Entre tanto, ocho motociclistas y dos blidados de la policía rodeaban al avión y aproximadamente 50 policías se encontraban cuerpo a tierra apuntando al aparato.

El embajador de Méjico, Teófilo Forundi, llegó en esos momentos al aeropuerto, pero negó que su presencia estuviese vinculada al secuestro del avión, ya que esperaba —dijo— al Jefe del Departamento de asistencia económica de la cancillería de su país, Mario Espinosa de los Reyes.

LA OPERACION

**BUENO SAIRES, 3. (Efe). — El reabastecimiento del avión de "Braniff", secuestrado por una pareja y que se encuentra en el aeropuerto internacional de Ezeiza (Argentina) desde las 17'15, comenzó a las 18'00, hora española.**

Varios camiones de la empresa "Esso", se acercaron al costado del avión e iniciaron la operación, antecedieron a esta momentos de intenso dramatismo, ya que según trascendió, los raptores se negaban a que el avión fuera reabastecido, pues debían abrirse las compuertas y temía que hubiera policía en las cercanías, para introducirse en él.

Tras un prolongado diálogo, los secuestradores accedieron a la maniobra, que hasta el momento se desarrolla normalmente.

Trascendió, asimismo, que la tripulación del avión habría sobrepasado las horas de vuelo y se estaría gestionando su cambio.

Circularon versiones de que el Embajador de un país no determinado, envió un mensaje a las autoridades del aeropuerto pidiendo que "por razones de humanidad, le sea permitido el abastecimiento al avión, para que continúe su vuelo a Argelia".

De ser así, la próxima escala sería El Carrasco (Uruguay), aunque nada pudo confirmarse al respecto.

PIDEN UNA TARTA Y CHAMPAGNE

BUENOS AIRES, 3. (Efe).— Como si fueran a celebrar el éxito de su operación, los secuestradores del avión «Boeing», de «Braniff», que se encuentra en Azeiza, formularon un insólito pedido a la torre de control del aeropuerto internacional: «Deseamos una tarta de boda y una botella de champagne".

Trascendió asimismo que fueron solicitados mapas y trayectorias para el viaje a Argelia.

AMENAZA CON VOLAR EL AVION

**BUENOS AIRES, 3. (Efe). — El secuestrador del «Boeing» que se encuentra en Ezeiza en comunicación con un empleado de la compañía aérea «Braniff» insistió que se aceleraran las gestiones para su despegue ya que de lo contrario dijo «Voy a volar el avión».**

Pidió también que fuera retirada toda la gente de alrededor del avión incluso el personal policial y que acercaran el equipo para poner en funcionamiento los motores.

Solicitó asimismo la urgente intervención del embajador de Argelia y del Vicepresidente de Braniff.

## "En España hay una sola nación forjada en siglos de vida en común, de solidaridad en una misma Patria"

### Declaraciones del ministro español de Asuntos Exteriores a la revista de Lima "Oiga"

**LIMA, 3. (Efe). — «En España hay una sola nación forjada en siglos de vida en común, con destino compartido, de solidaridad en una misma Patria», dice el Ministro español de Asuntos Exteriores, Gregorio López Bravo, en unas declaraciones hechas al periodista limeño Manuel Jesús Orbegozo y que se publican en el último número de la revista «Oiga».**

A la pregunta del periodista sobre las regiones españolas y sus características, López Bravo responde que «existen en España, por supuesto, peculiaridades regionales que enriquecen la unidad y son respetadas y estimuladas por el poder público».

Destaca el periodista, en el preámbulo de la entrevista, la intensa actividad desarrollada por el Ministro español durante su reciente estancia en Lima, cumpliendo fielmente y con extraordinaria eficacia el programa trazado. Las declaraciones de López Bravo, ilustradas con varias fotografías, ocupa el espacio que «Oiga» dedica a la «Entrevista de la semana».

A lo largo de la entrevista, López Bravo aborda los siguientes asuntos más destacados:

Sobre Gibraltar, que según el periodista peruano es «ese puñal clavado en los extremos de la piel de toro, aunque los españoles lo siente en el corazón», López Bravo dice:

«Como usted sabe, las Naciones Unidas han recomendado reiteradamente la negociación directa entre España y Gran Bretaña para llegar a la resolución de este problema, en el que España mantiene celosamente sus derechos, perfectamente compatibles con los verdaderos intereses de los actuales pobladores del peñón. Seguimos confiando en que esa negociación permita un acuerdo pacífico, que restablezca la soberanía española sobre todo el territorio español y evite la posible aparición de un nuevo foco de inquietud en la puerta del mar Mediterráneo».

Respecto a ésto se sigue en España el proceso político peruano, el rector de la política exterior hispana manifiesta que «con enorme interés, visible en nuestra prensa, por ejemplo. No olvide que España ha efectuado también una revolución profunda en sus estructuras, con hondo sentido social para transformarse en una comunidad dinámica y moderna, como sin duda ya lo es. Esto agudiza la atención con la que seguimos el meritorio esfuerzo del Gobierno peruano».

Aspecto clave entre los que más ha destacado la prensa limeña, del contenido de la declaración conjunta firmada por los cancilleres de España y el Perú al concluir la visita del primero, es el del respaldo español a la tesis peruana sobre derecho del mar. Alguna prensa peruana ha dicho que España respalda la tesis de las doscientas millas de mar territorial, lo que no es rigurosamente exacto. En sus respuestas a Orbegozo, López Bravo dice textualmente: «Hasta ahora España no se ha pronunciado expresamente sobre la reivindicación peruana de las doscientas millas de mar territorial, pero compartimos la convicción de que los Estados ribereños de un mar tienen especiales derechos sobre las aguas que los bañan y, sobre esta misma base, el Perú comparte nuestros puntos de vista sobre la navegación por los estrechos. De todo ello —agregó— se hace clara mención en el comunicado conjunto que he tenido la honra de firmar con el Canciller, general Mercado Jarrín».

Finalmente, preguntado sobre su actitud ante el proceso revolucionario que vive el continente hispanoamericano, el ministro afirma: «Como dije en una conferencia que pronuncié en Sevilla, al regreso de mi primer viaje a Sudamérica, España contempla este proceso con toda comprensión, con el más vivo afecto, con el mayor respeto, con un sincero deseo de que sirva a la mejora de sus habitantes y con la esperanza de ayudar a estos pueblos hermanos, dentro de las posibilidades españolas. Para ello, en primerísimo lugar, mantenemos relaciones igualmente cordiales con todos los gobiernos, sin distinción de matices políticos y fundados sólo en el común deseo de que las generaciones venideras no puedan reprocharnos una indiferencia culpable por el destino de la que, como usted decía, es una auténtica comunidad de personas e intereses».

## La Reina Isabel II nombra nuevo Gobernador General de Malta

LONDRES, 3. (Efe). — Sir Anthony Mamo, natural de Malta, ha sido nombrado Gobernador General de la isla, por la Reina Isabel II, según anunció hoy en Londres un portavoz del palacio de Buckingham.

El Gobernador General es nombrado por la soberanía siguiente el consejo del gobierno maltés. El nuevo Primer Ministro socialista, Dom Mintoff, hizo patente a la corona su deseo de cambiar tras la victoria en las elecciones generales.

Sir Anthony Mamo, que fue armado caballero en 1960, ha sido Juez Supremo y Presidente del Tribunal de Apelaciones de la isla de Malta hasta su nombramiento como Gobernador General en sustitución del británico Sir Maurice Dorman.

Sir Maurice que ocupó el cargo de Gobernador y Comandante en Jefe antes de que la isla recibiera su independencia en 1964, presentó su dimisión a la Reina.

## Es una contradicción llamar a Gibraltar una «fortaleza democrática»

### Reportaje sobre la Roca en la revista norteamericana «NATION»

NUEVA YORK, 3. (Efe). — **Llamar a Gibraltar una "fortaleza democrática" es una contradicción, afirma en su último número la revista norteamericana "Nation".**

**Al contrario que la mayoría del resto de las colonias, Gibraltar no es un enclave civil bajo autoridad militar, sino una fortaleza militar en la que ha conseguido hacerse sitio una comunidad de civiles, porque suplir las necesidades de la guarnición y comerciar bajo su protección se demostró que era un negocio lucrativo, afirma en la revista Orgando Martínez.**

El periodista méxico-norteamericano Martínez asegura que "al entrar en Gibraltar, uno se da cuenta inmediatamente de la tensión emocional que el futuro de la fortaleza de la roca ha generado" entre sus habitantes.

"La mayoría de la gente con las que uno habla en Gibraltar —dice— están decididos a permanecer bajo gobierno británico, pero todos los españoles, incluso los estudiantes universitarios, intelectuales y obreros que de vez en cuando han protestado contra su Gobierno, apoyan de todo corazón a Madrid en sus demandas de devolución de la roca", asegura Martínez.

Saliendo al paso de especulaciones infundadas de quienes no conocen a fondo la situación política de España o no están al tanto de la designación de Juan Carlos de Borbón como futuro Rey, el periodista señala en su artículo que "sea quien sea el futuro Jefe del Estado de España, la insistencia en la soberanía sobre Gibraltar será un tema diplomático de creciente urgencia".

El periodista señala que la negativa de Inglaterra a devolver la colonia se basa en que los residentes de la roca lo han expresado así en votación.

"Sin embargo —afirma— los trabajadores españoles de los que dependía la vida económica de la comunidad preferían que se le devolviera a España la soberanía".

"Esos trabajadores nunca han tenido voz en los asuntos de Gibraltar ni su opinión fue tenida en cuenta al discutir el futuro de la roca cuando los ingleses la ocuparon", añade.

El periodista señala que la actitud de los residentes de Gibraltar hacia España no la motiva "su amor sincero a la democracia", sino el disfrute de los beneficios de la nacionalidad británica, sin ninguna de sus responsabilidades, tales como los altos impuestos de Inglaterra o el servicio militar.

Un "secreto a voces", según el periodista, es que el contrabando suponía la auténtica base de la economía de la roca. Como ejemplo del volumen de ese contrabando, el periodista cita el dato de que los veinticinco mil residentes de Gibraltar venían importando al año más de cinco millones y medio de dólares en tabaco americano, mientras que España, con sus 33 millones de habitantes no importa tabaco de la misma clase más que por valor de cuatro millones y medio de dólares al año.

Otro dato es que en 1969 los gibraltareños, con sólo veinte kilómetros de calles y carreteras, importaron más de ocho mil automóviles que, matriculados en la roca, circulaban por las carreteras de España.

El periodista pone en claro que el terreno donde fue construido en 1939 el aeropuerto de Gibraltar "es territorio español que nunca ha sido cedido" y cita la frase del historiador inglés Arnold Toynbee: "¿Gibraltar? Es una espina clavada en la carne de España. ¿Permitirían los ingleses una fortaleza rusa o china en las islas del Canal?".

Orlando Martínez llega a la conclusión de que "quienes siguen de cerca la política española están convencidos de que los 258 años de gobierno inglés sobre la roca están contados".

## Manifestación contra Africa del Sur

**PERTH (Australia). — Dos policías tratan de detener a uno de los manifestantes que invadieron el terreno de juego donde se celebraba el encuentro de rugby entre los equipos de West Australia y Springbeks de Sudáfrica, en protesta contra la política racial de este país. — (Telefoto Cifra Gráfica)**

## Estancia en Moscú del ministro egipcio de Asuntos Exteriores

MOSCU, 3. (Efe-Reuter). — El Ministro de Asuntos Exteriores egipcio, Mahmud Riad, ha tratado hoy sobre la situación en el Oriente Próximo y otras cuestiones de interés internacional con su colega soviético, Andrei Gromyko.

La agencia "Tass" al informar de dicha entrevista dice que también trataron sobre las relaciones bilaterales.

## Cinco millones de emigrantes italianos repartidos en varios continentes

**ROMA, 3. (Del corresponsal de Pyresa, Alejandro Pistolesi).— Hay actualmente cinco millones de ciudadanos italianos que viven fuera de Italia, repartidos en los varios continentes del mundo, y un comité especial, constituido por el Ministerio de Asuntos Exteriores, vela activamente para mantener del modo más estrecho posible los lazos entre los emigrados y la madre patria.**

**Un aspecto casi desconocido hasta ahora de la vida de esas comunidades desgajadas del país —en gran parte por motivos laborales— saldrá a relucir en la próxima semana, del 5 al 8 de julio, con el «Congreso Mundial de la Prensa Italiana en el Exterior», que se celebrará en Roma, y donde se reunirán los delegados de los ciento diez periódicos, semanarios y revistas, que se publican en lengua italiana en los cinco continentes, con destino a los emigrados residentes en ellas: 29 en Europa, 44 en Norteamérica, 20 en Suramérica, 7 en Africa y 10 en Australia. La tirada total es de un millón cuatrocientos mil ejemplares.**

LA LABOR DE LA PRENSA

**Según declaraciones del Subsecretario del Ministerio de Asuntos Exteriores, encargado de los problemas de la emigración, el «Congreso Mundial" que se va a celebrar en Roma tratará todos los temas que se refieren a tan importante conjunto de iniciativas. Se discutirá de modo especial el proyecto de un estatuto de la «Federación Mundial de la Prensa Italiana en el Exterior», que habrá de regular todo el sector, se estudiarán los problemas de la publicidad y de los apoyos financieros y, en fin, se tratará de solucionar los aspectos fundamentales del problema de la difusión e intercambio de informaciones entre Italia y las varias zonas geográficas de la emigración.**

EL TIEMPO

## Tormentas dispersas

MADRID, 3 (PYRESA). — Esta mañana ha tenido lugar un importante aumento de la temperatura, subiendo la misma hasta 39 grados en Córdoba, a 38 en Sevilla y Badajoz, a 37 en Cáceres y Jaén y a 36 en Jerez de la Frontera, Ciudad Real, Albacete, Granada y Pontepedra. Este incremento de las temperaturas trajo consigo una inestabilidad de la atmórfera, con tormentas que en la segunda mitad de la semana afectaron a Galicia, las dos mesetas y cuenca del Ebro, totalizando 27 litros por metro cuadrado, en Galicia, 14 en la Cuenca del Duero y alrededor de 7 en el Cantábrico Centra y Ebro. Destacan Santiago de Compostela y Pontevedra, con 42 litros de agua de lluvia por metro cuadrado, La Coruña, Vigo y Logroño con 35, Ponferrada con 28 y Gijón, Burgos y Salamanca, que totalizaron 21.

No obstante estas precipitaciones los embalses han iniciado el estiaje, disminuyendo esta semana el volumen de agua embalsada en 168 millones de metros cúbicos, con lo que el volumen total disponible queda en 29.693 millones, cantidad que supera en 9.940 millones de metros cúbicos al total disponible en esta fecha durante los cinco últimos años.

PRONOSTICO PARA MAÑANA

Los mapas del tiempo para mañana reflejan la borrasca de origen térmico centrada sobre la mancha. Los vientos en la Península serán de dirección variable en torno a esta perturbación. El tiempo para mañana será cielo nuboso o muy nuboso en el Cantábrico y se registrarán precipitaciones débiles y aisladas y banco de niebla costeros. Habrá también nubes en el Norte, Galicia, con algún chubasco aislado. En el interior de Galicia y las dos mesetas, la nubosidad será escasa, aunque por la tarde habrá incrementos locales con formación de nubes de desarrollo vertical y alguna tormenta aislada.

En Extremadura, Andalucía, y Levante, buen tiempo despejado en Ebro, nuboso en la cabecera y poco nubosos en el resto, así como en Cataluña. En Baleares, despejado. En Canarias, nuboso, con riesgo de alguna precipitación en el norte islas.

PRONOSTICO MARITIMO

En Gran Sol, suroeste bonancible con marejada. Vizcaya y Cantábrico, sur flojo, con mar rizada o marejadilla. Finisterre, noroeste flojo con mar rizada. En San Vicente, Cádiz y Canarias, Norte Bonancible, con marejada. En Alboran, Palos, Baleares y León, viento flojo de dirección variable con mar rizada.

TEMPERATURAS EXTREMAS

En Madrid: Máxima: 28°. Mínima: 16°8.
En la Península: Máxima de 34 grados en Córdoba y Mínima de 12 en Avila.

CERVERA cuida su línea

(c) Ministerio de Cultura 2007

# PARIS: A la busca de un socialismo perdido

## MITTERAND pretende formar un sólido bloque socialista y proseguir sus contactos con el partido comunista

PARIS, 3 (Del Corresponsal de PYRESA, ENRIQUE LABORDE).—Mientras las gentes del mundo literario celebran el centenario del del nacimiento de Marcel Proust "A la busca del tiempo perdido"), los hombres políticos se dedican ardorosamente "a la busca de un socialismo perdido".

Hay un socialismo sueco, otro yugoslavo, otro alemán, y así sucesivamente. ¿Por qué no puede existir un socialismo francés? Pero también ¿por qué no puede haber una concepción universal del socialismo? Por lo que se refiere a Francia, el socialismo ha sufrido numerosos avatares desde el Congreso de París de 1905, que fue el de la unidad, hasta el reciente de Epinay-Sur-Seine, que también ha sido el de la unidad, pasando por el histórico de Tours, en 1920, que dio nacimiento al partido comunista.

Ahora François Mitterrand, primer secretario del flamante partido salido del "Congreso de la unidad", pretende formar un sólido socialista y proseguir sus contactos con el partido comunista, pieza clave de la gran empresa de restauración.

### UNA ALIANZA PELIGROSA

Para el partido comunista que desde Tours hasta la fecha no ha hecho más que ampliar sus filas, la alianza con la formación salida de Epinay-Sur-Seine no cerse con el poder.

El juego de François Mitterrand es peligroso. ¿Un socialismo a la francesa? De acuerdo, pero sin los comunistas. Bienvenido el socialismo liberal de que habla Jacques Chaban-Delmas, que es una posición paralela a la socialdemocracia de Willy Brandt. Pero, cuidado con esas interpretaciones de un Michel Rocard que piensa en la Yugoslavia de Tito o con los jóvenes extremistas que sueñan con Mao, Bumedian o Castro.

¿Un socialismo a la Francesa? De acuerdo, pero la etiqueta no hace la doctrina. Por ello el Presidente Pompidou pudo proclamar recientemente: "Los socialistas somos nosotros". Y en el fondo tenía razón. François Mitterrand debía orientar sus aspiraciones socialistas por el camino marcado un día por Gaston Defferre: socialismo y alianza con las formaciones de Izquierdas. Pero sin los comunistas, sin una vuelta al Congreso de Tours.


**¡¡¡ALTO AL CALOR!!!**

**Defienda su casa con unas pulverizaciones de OZONOPINO RUY-RAM que mezclado con agua y lanzado a la atmósfera, le proporcionarán un ambiente fresco y sano con su delicioso perfume de bosques. — «RUY-RAM». -Higienista. -Madrid.**


# CAUTELOSO EXCEPTICISMO DE NIXON ANTE LAS PROPUESTAS DE HANOI

## Un rechazamiento podría convertirse en un cartucho de dinamita política

### El Senador Muskie ha anunciado que, si fuera Presidente, se avendría a hacer las paces en los términos sugeridos

NUEVA YORK, 3. (Del corresponsal de PYRESA, GUY BUENO). — Oficialmente la reacción del Presidente Nixon ante las nuevas propuestas de paz formuladas en París por Hanoi y el Frente de Liberación survietnamita, es de «cauteloso escepticismo». Así desde el punto de vista eimológico el significado de estas palabras parece ser bastante misterioso, no existe misterio alguno en lo que atañe a la interpretación que conviene darles políticamente.

El Presidente Nixon sabe perfectamente que si viniera a aceptar ahora las condiciones del adversario, se desvanecerían todas las esperanzas depositadas en las elecciones survietnamitas del 3 de octubre próximo con la doble consecuencia de que probablemente no sólo será eliminado el Presidente Thieu, sino que con su desaparición del escenario político survietnamita también quedarían barridas las últimas ilusiones de la Administración nixoniana de poder salvar algunos de los objetivos de guerra perseguidos por los Estados Unidos en Vietnam o, de tener que sacrificarlos todos, por lo menos la ficción de que América dejó atrás a un régimen survietnamita en pleno control de los acontecimientos.

### AISLAMIENTO DE THIEU

Pero el Presidente Nixon tampoco ignora que el pueblo americano ya no está dispuesto a dar prioridad al Presidente Thieu sobre los prisioneros de guerra caídos en manos enemigas y que América está harta de esa guerra, que ya ha durado más que cualquier otro conflicto librado por esta nación allende sus confines en los casi doscientos años de su existencia. Es decir, que un rechazamiento puro y sencillo de la última propuesta de paz podría convertirse en un cartucho de dinamita política. Y ello tanto más cuanto que los documentos publicados ahora sobre la auténtica historia del envolvimiento militar americano en Indochina demuestran que se torpedeó en el paso más de una posibilidad de poner un término negociado a la guerra.

Tanto dentro como fuera de las fronteras americanas empiezan a oirse voces imperiosas favorables a dar una acogida inmediata y positiva a la propuesta de Hanoi y del FNL. Especialmente por parte de los gobiernos de Francia y del Canadá. El ministro de Asuntos Exteriores francés Maurice Schumann, ve en la propuesta «un paso nuevo e importante en dirección de la solución política del problema», en oposición a la postura definida por el portavoz de la Casa Blanca que discierne en ella «elementos positivos a la vez que otros claramente inaceptables». Fuera también, y tal vez más decisivamente, el Vice-Presidente survietnamita Ky ha dado ahora sin embages su aprobación a las propuestas de paz de sus adversarios, contribuyendo así al creciente aislamiento del Presidente Thieu.

### GANAR TIEMPO

Dentro de las fronteras americanas el candidato demócrata para las próximas elecciones presidenciales senador Muskie ha anunciado ya que si él fuera Presidente se avendría sin reservas a hacer las paces en los términos sugeridos. Apoyan fuertemente semejante postura el ex-ministro de Defensa Clark Clifford y el ex-embajador y negociador principal del Presidente Johnson en París, Averell Harriman.

En estas explosivas circunstancias sin poder rechazar públicamente la oferta de Hanoi, la contrajugada de la Administración nixoniana se desarrolla ahora sobre dos planos. En primer lugar, se trata de ganar todo el tiempo que sea posible, y desde luego el necesario para que puedan celebrarse las elecciones presidenciales en Saigón, sin que sobre el'as pese la espada de Damocles de una paz inminente. Para lograrlo se dirigía una serie de preguntas al adversario, ¿qué quiere realmente decir cuando afirma que Estados Unidos deberán retirar a todas las tropas, todo personal militar, armas y material bélico?. ¿Implica esta condición que América debería cancelar toda futura ayuda militar al régimen de Saigón?. En segundo lugar, se ha iniciado una urgente reconsideración radical, fundamental de las premisas, los postulados y los propios objetivos del envolvimiento americano en Indochina, con objeto de tratar de «salvar lo salvable», ante la terca oposición del pueblo americano de seguir pagando un precio de sangre, bienes e incluso en términos de un creciente colapso de la fibra moral del país, en aras de un conflicto en el que ya no se discierne ningún interés que justifique continuar el sacrificio.

# El socialismo quiere inspirar políticamente la Comunidad Europea

## Busca su unidad y acción común en todos los países continentales

BRUSELAS, 3 (Del corresponsal de Pyresa, Ignacio María SANUY). — Políticamente, la semana que acaba ha sido marcada por el octavo congreso de los partidos socialista de la comunidad europea. En la medida en que Europa se extiende y se fortalece en el ámbito económico, parece deseable estructurarla desde una vertiente política. Si el Mercado Común como tal marcha bien, hay grandes zonas que apenas han sido tratadas y sobre las que políticamente no se ha hecho todavía nada. Esto ocurre con la política de empleo y también con la política de educación, por citar solamente dos ejemplos.

El Congreso ha querido acentuar su preocupación por una Europa social y también por el perfeccionamiento de la democracia, que siempre sufre cuando, como ocurre en el Mercado Común, existe un trasvase del poder nacional al supranacional; y este trasvase, que es una realidad, no se ha acompañado adecuadamente de las seguridades que la opinión pública demanda a la hora en que las decisiones se toman fuera del ámbito de cada país. De ahí la preocupación de fortalecer el parlamento europeo mediante el sistema de elecciones directas, paso previo para que una cámara consultiva ejerza a nivel supranacional un verdadero control.

### UNIDAD Y ACCION COMUNES

Pero todo esto son temas menores si se consideran desde la óptica específica de los partidos socialistas, para quienes la cuestión de mayor cuantía es encontrar una unidad y una acción común y congruente en el ámbito europeo. La tarea es difícil y de momento tiene ya un protagonista. Se trata del señor Mozer, antiguo Jefe del Gabinete del Vicepresidente de la Comisión, Sicco Mansholt, que en un plazo de seis meses tiene que elaborar una plataforma que sea aceptable para los partidos socialistas de cada país europeo y que suponga el establecimiento de posiciones comunes.

La unanimidad solo existe a la hora de las grandes proclamaciones ideológicas, pero se quiebra en el ejercicio real de la política.

Existen oposiciones características, por ejemplo, entre los socialistas holandeses y alemanes. Los holandeses son partidarios de la creación de un llamado partido europeo del progreso, que tendría la peculiaridad de actuar en un plano supracional y tomar decisiones que en algunos casos podrían no ser conformes a las que se adopten en las instancias nacionales. Esta posición está de acuerdo con la tesis federales y quiere ser una anticipación de lo que debe ser la Europa de mañana. Pero los alemanes están en contra del proyecto y no acep tan que su partido pueda ser en alguna medida dirigida desde fue ra.

### DIFERENCIAS DE CRITERIO

Los socialistas alemanes piensan para sus adentros que si los italianos y los franceses no están en este momento en el poder se debe, simplemente, a que les falta talla para ello y que si hubiesen hecho lo que ellos han hecho ya estarían en el poder. Como se ve, hay diferencias de matices en muchas cosas, por ejemplo, en que los socialistas, alemanes no quieren lo mismo que los italianos en lo que afecta a los problemas monetarios, acaso porque los socialistas alemanes sean en este tema unos liberales empedernidos.

Haciendo un esquema muy simple y provisional se podría decir que los socialistas alemanes belgas y luxemburgueses se encuentran dentro de una tendencia que va hacia la derecha, mientras que los franceses, italianos y holandeses se muestran más acusadamente hacia la izquierda.

La necesidad y la dificultad de una orientación común se ha hecho sentir durante todos los días del Congreso. Sobre todo cuando se tiene conciencia de que el porvenir del socialismo dependerá de su capacidad de expresarse a nivel europeo con unas actitudes comunes que lo afirmen como fuerza política. Tomar conciencia del problema ha sido lo más importante del Congreso. Ya veremos cómo se intenta ahora trasladar a la realidad lo que teóricamente aparece como pura evidencia.

# CIERRE DE TIENDAS EN EL VATICANO

## En ellas regian precios notablemente reducidos

CIUDAD DEL VATICANO, 3. (Del corresponsal de PYRESA, ALEJANDRO PISTOLESI). — "Comprar en la Ciudad del Vaticano" era hasta ayer sinónimo de "comprar con franquicia", "comprar mucho más barato" que en territorio italiano. La frontera que había que cruzar no es gran cosa para cuantos tienen cierta relación de amistad con el personal que trabaja en la Santa Sede. Un portal renacentista, abierto en las murallas que miran hacia Borgo Pío y la Puerta de Santa Ana, que da acceso con gran facilidad al minúsculo Estado. Por allí entraban no pocas amas de casa que se unían luego a las parientes y amigos, dependientes y domésticos de los tres mil y pico empleados y funcionarios que tienen su alojamiento en territorio vaticano. Una de las metas preferidas era la gran panadería donde se vendía el precioso alimento de cada día a 130 liras el kilo, mientras que en territorio italiano cuesta más de 200. Una diferencia equivalente a casi ocho pesetas, y no es poca cosa, o por lo menos no lo era, porque desde ayer la "panadería vaticana" ha echado el cierre definitivamente. Parece ser que la misma suerte le va a tocar de un momento a otro a la carnicería, donde también se vende carne a precios mucho más bajos que en Italia.

### UNA TRADICION QUE NO GUSTABA A TODOS

La noticia ha despertado cierta sensación y sorpresa, porque dichas tiendas representaban desde hacía más de cuarenta años uno de los aspectos más característicos de ese "Vaticano menor", popular y anecdótico, que sirve de contrapeso humano a la solemnidad protocolaria de los ambientes oficiales, pero es evidente que ese cierre, casi imprevisto y no preanunciado, constituye el primer paso hacia una liquidación progresiva de las iniciativas comerciales que, dentro del territorio de la Ciudad del Vaticano, aseguran un trato de favor a los dependientes de la Santa Sede y a sus amistades. Ahora se habla también del próximo cierre de otro almacén que en los sótanos del Palacio del Gobernador del pequeño estado-ciudad, vendía a precios muy convenientes telas, trajes, mantas, encendedores y otras mercancías. Durante las fiestas de Navidad se podía comprar allí también juguetes. En rigor todas estas compras deberían hacerse sólo utilizando los boletos de un carnet especial que se facilita únicamente a los dependientes de la Santa Sede.

Los precios notablemente reducidos se consideraban como una integración indirecta del sueldo de los dependientes; pero, según parece, el mismo Pablo VI se ha pronunciado contra el sistema y quiere llegar cuanto antes a la eliminación de estos privilegios anacrónicos, aumentando en cambio los sueldos hasta llegar a los niveles que impone la actual situación económica de Italia, ya que sería totalmente ficticio pretender distinguirla de la que puede darse en la Ciudad del Vaticano, donde circula normalmente la lira italiana.

# Mañana llegará Pompidou a Bonn

## En los medios políticos se habla de una «Conferencia Cumbre»

### Es la primera que se celebra tras el acuerdo París-Londres sobre el ingreso de Inglaterra al Mercado Común

BONN, 3 (Del corresponsal de Pyresa, CESAR SANTOS). El lunes y martes tendrán lugar en Bonn los cambios de impresiones franco-alemanas previsto en el tratado de amistad entre ambos países. El Presidente Pompidou llegará a la capital federal a primera hora del lunes. En medios políticos se habla de una "conferencia cumbre", y, en efecto, de las celebradas estos últimos años entre Bonn y París, esta es, sin duda ninguna, la de mayor importancia, por ser la primera que se celebra tras el relativo acuerdo entre París y Londres en torno a la integración de Gran Bretaña a la comunidad europea.

El Ministro de Asuntos Exteriores, Walter Scheel, ha hecho observar en un semanario que no es este el momento de ponerse a discutir acaloradamente si la futura Europa ha de consistir en "una Federación de Estados Europeos" o en "Estado Federal". En medios próximos a la cancillería se dice que Brandt no tiene el menor inconveniente en que sean abordadas estas cuestiones en las conferencias que se celebren en los dos días de la estancia del Presidente Pompidou en Bonn.

### "GOBIERNO EUROPEO"

Vaya por delante que la propuesta francesa de destacar la importancia de los delegados de los gobiernos en la Comisión de la Comunidad de Bruselas, concediéndoles el rango de Ministros, ha sido aceptada con satisfacción por Bonn, que comparó el papel de los futuros Ministros de la Comunidad con el de los representantes de los "Estados Federados Alemanes" ante el Gobierno Central de Bonn. Suponiendo, pues que la parte francesa tuviera interés en tratar dicho tema estos días, el Canciller no haría sino dar el visto bueno a la proposición. A fin de cuentas, se considera aquí que esto podía ser un primer paso hacia ese futuro "Gobierno europeo" que constituiría la definitiva victoria en esta batalla por alcanzar una Europa unida con más fuerza internacional y "más voto" en la política mundial. Naturalmente, esta meta está todavía muy lejana.

A raíz de la conferencia Pompidou-Heath, en la que París y Londres consiguieron llegar a un acuerdo sobre la entrada de Inglaterra en la comunidad, comenzó a rumorearse que en Bonn podía levantarse el temor a una "entente cordiale" entre franceses e ingleses dirigida en cierto modo contra la República Federal o, mejor dicho, contra su fuerte posición dentro de la comunidad debido a su potencia industrial. Puede se haya despertado cierto recelo en Bonn, sin embargo, se niega esto resueltamente. El Gobierno Federal es de la opinión que dentro de la Comunidad no se podrán formar "Bloques" ni "Ejes", y esto es válido tanto para Londres y París, como para Bonn y Londres o Bonn y París.

### LA CUESTION BERLINESA

Otro de los puntos a discutir será probablemente el de el carácter preferencial en la integración de Noruega al Mercado Común. Parece ser que el Canciller Brandt está dispuesto a romper una lanza en favor de ese país escandinavo al que le unen vínculos especiales. El argumento de Bonn en este caso es que hay que considerar la situación estratégica de Noruega en lo que a política de defensa de la OTAN respecta y que este aspecto no debe ser pasado por alto en las negociaciones para la entrada de dicho país en la Comunidad. Como reaccionará a esto el Presidente francés es algo que está por ver.

En un punto, desde luego, coincidirán franceses y alemanes: en la política con el Este. Tanto Bonn como París defienden que la reducción de Tropas podría ser una cuestión a discutir en esa proyectada conferencia paneuropea de seguridad, y ambos gobiernos coinciden asimismo en que no es una cuestión bilateral, entre los Estados Unidos y la Unión Soviética. De otro lado, París sostiene —lo mismo que Bonn— que el camino hacia esa conferencia debe ser abierto por un arreglo de la cuestión berlinesa. Esto para Bonn es decisivo y —así parece al menos— cuenta en esta ocasión con el apoyo de París.

# EL GOBIERNO SUIZO PROPONE AUMENTAR LA AYUDA AL TERCER MUNDO

## El tema fue aprobado en un coloquio organizado por un Instituto Universitario de Ginebra

GINEBRA, 3 (Del corresponsal de PYRESA, AURORA ALVAREZ). — Cuando se habla de la riqueza Suiza, de su elevada renta per cápita, de su potencial económico tentacular y de los impresionantes recursos de su aparato bancario con los representantes de la nueva generación, es fácil denotar cierto malestar y algo de vergüenza en las palabras del ciudadano helvético.

No se trata aquí de hacer un retrato psicoanalítico de la "intelectualidad" Suiza, sino de tratar las grandes líneas de un debate nacional que se viene desarrollando sobre el tema de la ayuda al Tercer Mundo. Dos elementos para situarlo: las prestaciones suizas en favor de los países en desarrollo se han quedado en 1970 bastante por debajo del porcentaje fijado por el comité de ayuda al desarrollo de la OCDE; O sea un 0'60 por ciento en lugar del uno por ciento del producto nacional bruto recomendado. Por otra parte los resultados de un reciente sondeo indican que apenas un suizo sobre tres, estima que su país debe aumentar su contribución al desarrollo del Tercer Mundo. Sentadas estas bases el campo está abierto a todas las interrogaciones. ¿Es cierto que Suiza se desinteresa por la suerte de los países en vías de desarrollo?

De esto se trató en el curso de un coloquio de dos días organizado por el Instituto Universitario de Altos Estudios Internacionales de Ginebra, cuyo director es el Sr. Jacques Freymond, Ex-Vicepresidente del Comité Internacional de la Cruz Roja con asistencia del Vicepresidente de la Conferencia y Ministro de Hacienda Sr. Cello Celio y de varias personalidades del mundo de los negocios.

### EL PRETENDIDO ALTRUISMO SUIZO

Con respecto al "desinterés" de Suiza para con los países en desarrollo, hemos de hacer notar que las Cámaras Federales acaban de votar un crédito de 400 millones de francos para ayudar al tercer mundo durante el período 1971-1974.

En 1975 la ayuda global Suiza se cifrará en 1'2 millones de francos.

El Ministro suizo de Hacienda respondió también a las críticas de algunos sectores partidarios de una política de inversión selectiva fundándose en la escasa representatividad de ciertos gobiernos del Tercer Mundo a los que habría que boicotear. "Suiza como los demás países industrializados señaló el Sr. Celio debe tratar con los gobiernos establecidos. Estos pueden canalizar la ayuda recibida hacia uno u otro sector en conformidad con la idea que tienen del interés nacional. Ahora bien, los poderes públicos y las organizaciones internacionales han de esforzarse para evitar una polarización excesiva de las inversiones en determinadas actividades y, claro está, todas las formas de expotación. En este segundo decenio del desarrollo, la necesidad de acelerar el proceso mediante una amplia coordinación multilateral se hace imperativa. Pero no vayamos a exigir de los empresarios que sean modelos de altruismo cuando ni los principales interesados, los países del Tercer Mundo, cuestionan la legitimidad de la renta sobre inversiones efectuadas por los extranjeros en sus economías. Y puesto que el capital privado afluye a partir del momento en que existe un nivel mínimo de infraestructura económica (Red Ferroviaria, Carreteras etc), la ayuda pública se ha de concentrar en las tareas que acarrean gastos juzgados como prohibitivos por las empresas privadas. Es por esta razón por la que el Gobierno suizo propone a las Cámaras aumentar la ayuda política al Tercer Mundo".


**Exportación de azulejos**

Oficina de comercio exterior con cartera de pedidos desea representación exclusiva para mercado exterior de fábrica de azulejos y pavimentos. Interesados escribir a la Referencia: 1.500 de esta Administración.



**REPRESENTANTE**

Muy introducido en perfumería Polydros S. A. Saturnino Calleja, 18. Madrid-2. Teléfono 416-15-45.

(12.612)


# HUMOR

—¡Pobrecito! Lleva toda la semana esperando que tengas un resfriado.

(c) Ministerio de Cultura 2007